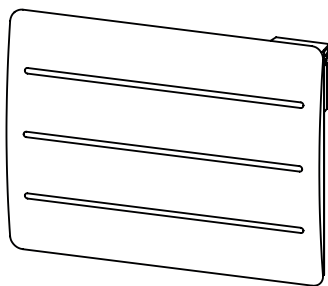
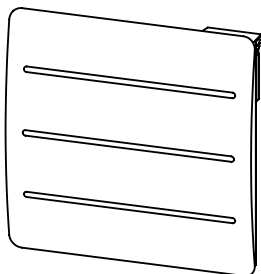
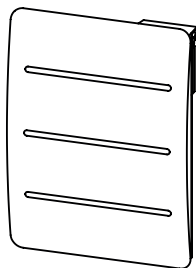




Inertia heater



Models		EAN
HZ10CWT41T	1000W	3663602437406
HZ15CWT41T	1500W	3663602437437
HZ20CWT41T	2000W	3663602437468

Let's get started...

This instruction manual is important to your safety.
Read the entire manual carefully before using the appliance and
keep it for future reference.



Getting started...

Safety	3-5
Before you start	6
Quick start	7-17



In more detail...

Trouble shooting	18
Maintenance and cleaning	19
Environmental protection	19
Technical specifications	20-23
Installation	24-27

PLEASE READ THE SAFETY ADVICE CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE

Warning: risk of fire, electric shock, physical injuries and material damage.

Before using this appliance, always follow the safety advice during assembly, use and maintenance.

SAFETY ADVICE (Use)

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- **CAUTION** : Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

PLEASE READ THE SAFETY ADVICE CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE

-  **WARNING** : In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be used outdoors.
- The appliance is intended for domestic use only. Do not use this appliance for anything other than its intended purpose.
- Do not operate the appliance in a room where flammable liquids, solvents or varnishes are stored and/or where flammable vapours may exist.
- The appliance must be placed at a minimum distance of one metre from flammable materials and objects (curtains, bedding, textiles, paper, etc.)
- Do not attempt to disassemble this appliance, repair it or perform any modifications yourself. This appliance does not contain any parts that can be used separately.
- Keep plastic packaging out of the reach of children.
- Air inlet and outlet vents must not be covered or obstructed under any circumstances. Do not insert any objects into these vents.
- Do not exert pressure on or hit the walls of the appliance.

PLEASE READ THE SAFETY ADVICE CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE

SAFETY ADVICE (Installation)

- Information on appliance installation is provided in the Installation section on pages 24 to 27.
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- **WARNING** : Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- **CAUTION** : In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- **WARNING** : This appliance must only be used as a stationary appliance. It must be attached vertically and securely to a vertical wall. Any other position is potentially dangerous.
- **CAUTION** : to be installed by a professional in line with the installation standards applicable in your country.

**IMPORTANT : KEEP THIS INFORMATION FOR
FUTURE REFERENCE. READ CAREFULLY.**

Points to check before beginning



For domestic use only.

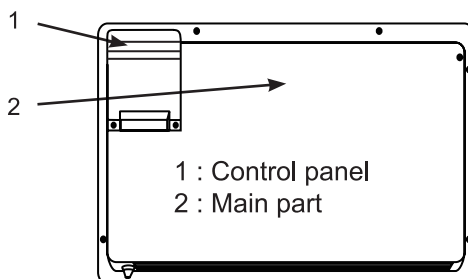
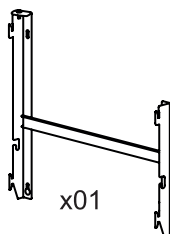
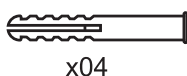
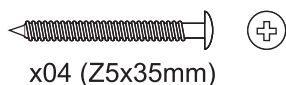


Children or any other persons incapable of using the appliance safely must not use this appliance.



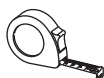
Please discard of plastic packaging appropriately and keep it out of reach of children.

Your product

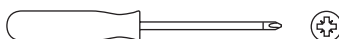


The screws and wall plugs supplied are suitable for solid walls. For all other types of wall, please use suitable screws and wall plugs.

You need (no included)



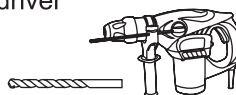
1 measuring tape



1 screwdriver



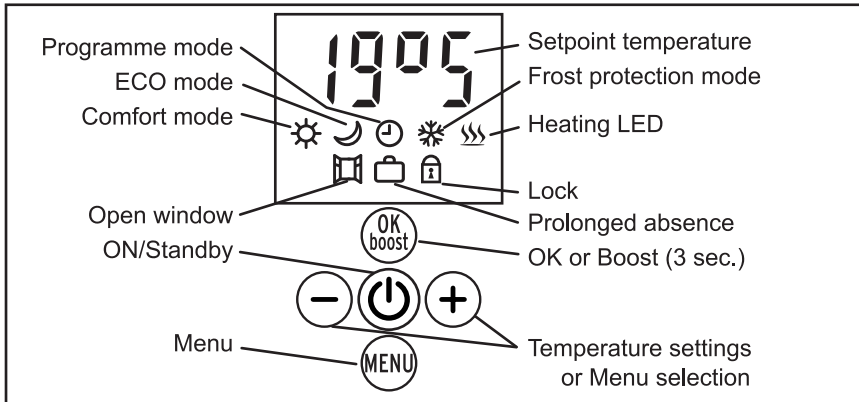
1 spirit level



1 drill and bit

To install your product, please read the installation guidelines at the end of the instruction manual.

The controls



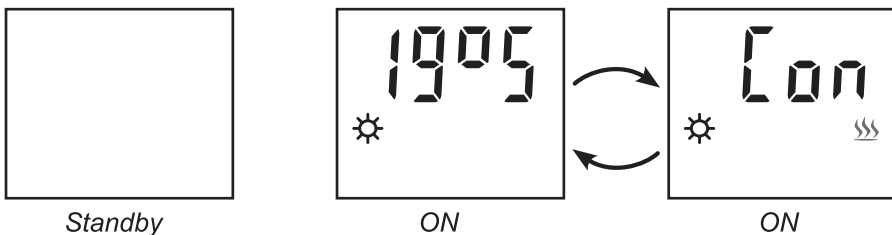
. The icon and the value being adjusted flash. Flashing stops when the setting is validated by pressing **OK-boost**, or after 30 seconds of inaction (any modification to the setting is then cancelled).

HEATING ON / STANDBY

- Press the  button to switch the heat on or off (standby).

. Two short beeps that increase in pitch sound when switched on and three beeps that decrease in pitch sound when switched off.

. When switched on, the setpoint temperature and current mode are displayed alternatively every 3 seconds ;



. The  icon is the heating LED. It is displayed on and off cyclically.

LOCKING THE BUTTONS

- Press and hold for more than 3 seconds on the **MENU** button to lock or unlock the buttons. The  icon indicates that it is locked.

The  button is never locked.

MODE SELECTION



- Press the **MENU** button to display **Mod**, then the **OK-boost** button, then press **+** or **-** to select one of the following modes :
 - **Con** (Comfort): Constant temperature that can be set between 13.5°C and 30°C.
 - **Pro** (Programme): Weekly programming (refer to the Weekly programming section).
 - **EcP** (Programme Ecopilote) : Simplified weekly programming (refer to the Weekly programming section).
 - **FiIP** : unused
 - **FrF** (Frost protection): Temperature at 7.5°C, not adjustable.
 - **Eco** (Economy): Constant temperature that can be set between 13°C and 29.5°C.
- Press the **MENU** button to cancel the setting, or the **OK-boost** button to validate the mode: the mode and temperature are displayed alternately every 3 seconds.

SETTING THE COMFORT MODE TEMPERATURE

. The Comfort and ECO setpoint temperatures are set separately.

. The Comfort mode temperature range is between 13.5°C and 30°C and can be adjusted in increments of 0.5°C. If limited, reduce the ECO temperature, as the Comfort temperature is always higher than the ECO temperature.

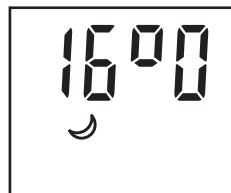


- When Comfort mode (**ConFo**) is in operation, press the **+** or **-** button to increase or reduce the setpoint temperature ; the temperature flashes.
- Press the **MENU** button to cancel the setting, or the **OK-boost** button to validate the Comfort temperature selected.

SETTING THE ECO MODE TEMPERATURE

. The Comfort and ECO setpoint temperatures are set separately.

. The ECO mode temperature range is between 13°C and 29.5°C and can be adjusted in increments of 0.5°C. If limited, increase the Comfort temperature, as the ECO temperature is always lower than the Comfort temperature.



- When **Eco** mode is in operation, press the **+** or **-** button to increase or reduce the setpoint temperature ; the temperature flashes.
- Press the **MENU** button to cancel the setting, or the **OK-boost** button to validate the ECO temperature selected.

SETTING THE BOOST

The temperature setting is automatically forced to 30°C during boost.

When Boost finishes, the thermostat returns to the mode and temperature that was previously set.

- Press and hold for **3 seconds** on the **OK-boost** button to switch Boost on or off.
- Press the **+** or **-** button to select the Boost time: 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 90 or 120 minutes (the default selection is 60 minutes), then press the **OK-boost** button to validate the selection; the remaining time in Boost is displayed.



- Press the **MENU** button to stop the Boost.

*. In Programme mode, Boost can be stopped at any time by pressing and holding for **3 seconds** on the **OK-boost**. Following a manual stop in Programme mode, Boost can only be reactivated by a programme after a period of 2 hours.*

PRECAUTIONS FOR USE

SETTING THE TEMPERATURE

- *The heating power is maximal as long as the setpoint temperature has not been reached. Programming the setpoint temperature to the maximum temperature possible, will not heat the room quicker.*
- *Wait several hours for the room temperature to stabilise before adjusting the temperature setting.*
- *Turn off the appliance when ventilating the room.*

MAINTENANCE:

- *Regularly clean the air inlet and outlet vents as soon as they begin to clog.*

POWER CUTS

- *Following a power cut and resume, the appliance will automatically restart with all of the settings and programs used before the cut (if it was in operation before the cut, it will stay on after the power resume).*
- *The programmer clock starts from the time the cut began. This means that the time and day could be misaligned.*
- *Following a power resume, the reference, then the total time the appliance is turned on is displayed for 30 seconds on power resume.*

Secondary programmes and functions

SETTING THE TIME



- Press **MENU**, then **+** to access the **Hor** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.
- Press **+** or **-** to set the day of the week :
d1 = Monday, **d2** = Tuesday, ..., **d7** = Sunday.
- Press **OK-boost** to validate
- Press **+** or **-** to set the hour.
- Press **OK-boost** to validate.
- Press **+** or **-** to set the minutes.
- Press **OK-boost** to validate.
- Press **+** or **-** to select automatic (**Aut**) or manual (**ΠAn**) time setting.
- Press **OK-boost** to validate.
- Press **MENU** to exit the menu

*If the ☉ icon permanently flashes in programme mode (**Pro** or **EcP**), this indicates that the time is offset following a power cut. It is flashing as a time has not been set.*

Following a power cut, the appliance will automatically restart with all of the settings used before the cut (if it was on or standby before the cut, it will stay on or standby after the cut).

Automatic time setting is not possible outside France.

Select manual time setting if daily automatic time setting is incorrect.

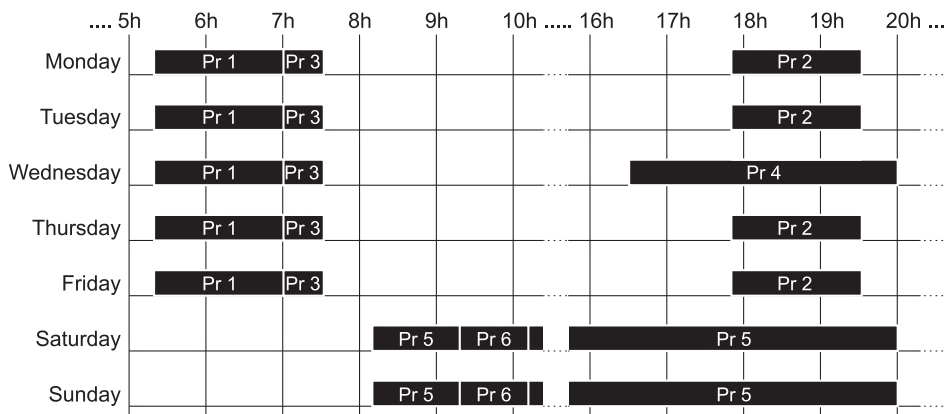
WEEKLY PROGRAMMING

- . The time must be set before any programming.*
- . There are two programmers available. They comprise 6 programs: **Pr1** to **Pr6** for one, and 3 programs, **Ec1** to **Ec3** for the other. Selecting **Pro** or **EcP** mode activates one or the other.*
- . Each program defines a time period in which the setting can be Comfort or Boost (only for Pr1 to Pr6). Outside time periods, the setting is ECO.*
- . The time period for one program may overlap the time period of another. In this case, the higher number program has priority.*

. Each program is defined by :

- its name : **Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2 or Ec3**,
- its operating mode : **Comfort (Con)** or **Boost (bSt)**,
- its days of activation : **Monday to Sunday (1-7)**, or **Saturday and Sunday (6-7)**, or **Monday to Friday (1-5)**, or **a day of the week (d1, d2, d3, d4, d5, d6, d7)**,
- its start time,
- its end time.

Example of weekly programming :



Pr 1: Monday to Friday from 5:20 to 7:00 in Comfort mode.

Pr 2: Monday to Sunday from 17:50 to 19:30 in Comfort mode.

Pr 3: Monday to Friday from 7:00 to 7:30 in Boost mode.

Pr 4: Wednesday from 16:30 to 20:00 in Comfort mode.

Pr 5: Saturday and Sunday from 8:10 to 20:00 in Comfort mode.

Pr 6: Saturday and Sunday from 9:20 to 10:10 in Boost mode.

- Press **MENU**, then **+** to access the **Pro** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.



- Press **+** or **-** to select the program number (**Pr1**, **Pr2**, **Pr3**, **Pr4**, **Pr5**, **Pr6**, **Ec1**, **Ec2** or **Ec3**).
- Press **OK-boost** to validate.

- (Only for **Pr1** to **Pr6**) Press **+** or **-** to select program operating mode ; Comfort (**Con**) or Boost (**bSt**).
- Press **OK-boost** to validate.



- Press **+** or **-** to select the day(s) of program activation or inactivation (**not**); Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday, Sunday (**d1** ... **d7**), from Monday morning to Sunday evening (**1-7**), from Saturday morning to Sunday evening (**6-7**), from Monday morning to Friday evening (**1-5**).
- Press **OK-boost** to validate.



- Press **+** or **-** to set the hour of start time of the program.
- Press **OK-boost** to validate.
- Press **+** or **-** to set the minutes of the start time in blocks of 10 minutes.
- Press **OK-boost** to validate.



- In the same way, press **+** or **-** to set the end time of the program.
 - . The end time is only programmable between the start time and midnight.
 - . The Boost function is limited to a maximum of 2 hours.



- Press **OK-boost** to validate (**Pro** mode is selected by default).
- Press the **MENU** button to exit the menu without validating the latest modifications.

CONSUMPTIONS

. This menu displays the actual consumption duration. It is expressed as a percentage of the total time.



- Press **MENU**, then + to access the **EnE** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.
- Press **+** or **-** to successively display the consumption duration from today (**dAY**), yesterday (**d-1**), the week (**7-d**), the month (**30d**), the year (**360d**), and the reset (**rES**) for all consumption durations.
- Press **MENU** to exit the menu.
- **dAY**; consumption duration of the current day starting at midnight and ending at midnight.
- **d-1** ; consumption duration of the previous day starting at midnight and ending at midnight.
- **7-d** ; consumption duration for the 7 previous days (example: the consumption displayed on Wednesday 11 started Tuesday 3 at midnight and ended Tuesday 10 at midnight).
- **30d** ; consumption duration for the 30 previous days (example: the consumption displayed on 11 May started 11 April at midnight and ended 10 May at midnight).
- **360d** ; consumption duration for the previous 360 days (example: the consumption displayed on 11 May 2013 started 16 May 2012 at midnight and ended 10 May 2013 at midnight).
- **rES** ; press and hold more than **3 seconds** on **OK-boost** to reset the consumption counters.

For example, a 1500 W heater displays its consumption duration

- for the year : **360d** -> **E:06** (1500 W for 6% of the time),
i.e. 777.6 kW.h (= 777600 W.h = $1500 \times 360 \times 24 \times 0.06$).
- for the month : **30d** -> **E:14** (1500 W for 14% of the time),
i.e. 151.2 kW.h (= 151200 W.h = $1500 \times 30 \times 24 \times 0.14$).
- for the week : **7-d** -> **E:21** (1500 W for 21% of the time),
i.e. 52.9 kW.h (= 52920 W.h = $1500 \times 7 \times 24 \times 0.21$).
- for yesterday : **d-1** -> **E:28** (1500 W for 28% of the time),
i.e. 10.1 kW.h (= 10080 W.h = $1500 \times 24 \times 0.28$).
- for today up to 12:45 : **dAY** -> **E:32** (1500 W for 32% of the time elapsed since 0:00), i.e. 6.1 kW.h (6120 W.h = 1500×12.75 (= 12:45) $\times 0.32$).

SETTING THE TEMPERATURE OFFSET

. This setting compensates for any difference (offset) between the temperature displayed by the unit and ambient temperature measured in the room. This difference varies from one room to another as it depends on the insulation, room layout and location of the appliance.

. This difference must be closed when the ambient temperature is stabilised after more than 2 hours of heating in Comfort or Eco mode.

. This setting changes neither the stability nor the accuracy of the temperature regulation.

- Press **MENU**, then **+** to access the **OFS** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.
- Press **+** or **-** to set the offset between 8°C and -8°C
- Press **OK-boost** to validate the offset.
- Press **MENU** to exit the menu.



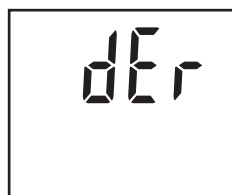
For example, if the appliance is set at 20°C and if the ambient thermometer displays 18°C, the offset must be -2°C.

For example, if the appliance is set at 20°C and if the ambient thermometer displays 22°C, the offset must be 2°C.

DEROGATION (Prolonged absence)

. This function maintains frost protection mode at 7.5°C during a prolonged absence then returns to the initial settings.

- Press **MENU**, then **+** to access the **dEr** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.
- Press **+** or **-** to select the number of days of absence from 1 to 99 days (for example, 5 days = **05:d**).
- The current day must be counted as an absence day.*
- Press **OK-boost** to activate the absence setting; the number of remaining days is displayed alternately with the setpoint temperature.
- The initial mode (Comfort, Eco or Programme) is re-established at midnight on the last day of absence.*
- Press **MENU** to cancel the absence function.

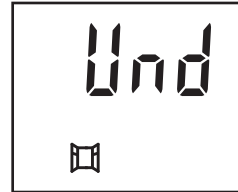


For example, if the absence is programmed on Monday for 3 days, the appliance will remain in frost protection mode until Wednesday at midnight.

OPEN WINDOW

This function switches automatically to frost protection mode when an open window is detected and returns to the initial mode when the window is closed.

- Press **MENU**, then **+** to access the **Und** menu.
- Press **OK-boost** to enter this menu.
- Press **+** or **-** to permanently activate the function (**Aut**), or to activate it once (**ΠAn**) or to deactivate it (**OFF**).
- Press **OK-boost** to validate.



*The manual position (**ΠAn**) puts the heater into frost protection mode for one hour. During this hour, the initial settings can be re-established by pressing **MENU**.*

The  icon flashes when it detects an open window.

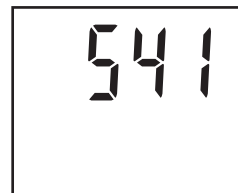
When an open window is detected, the heater heats for a few minutes every half hour to check whether the window is closed.

Important to note :

- *The sensor in the heater detects whether a window is open or closed by measuring abnormal temperature variations. Detection is carried out several minutes after the window is opened or closed.*
- *Detection may be ineffective if these temperature variations are insufficient or untimely. This is the case where:*
 - *The difference between the indoor and outdoor temperature is insufficient.*
 - *The heater is too far from the window.*
 - *The temperature gradient in the room does not allow for significant temperature variations in the heater sensor.*
- *The ambient temperature is not stabilised at least one hour before the window is opened.*
- *The temperature setting or mode were modified manually or by a programme before or during detection.*

DISPLAY OF REFERENCES

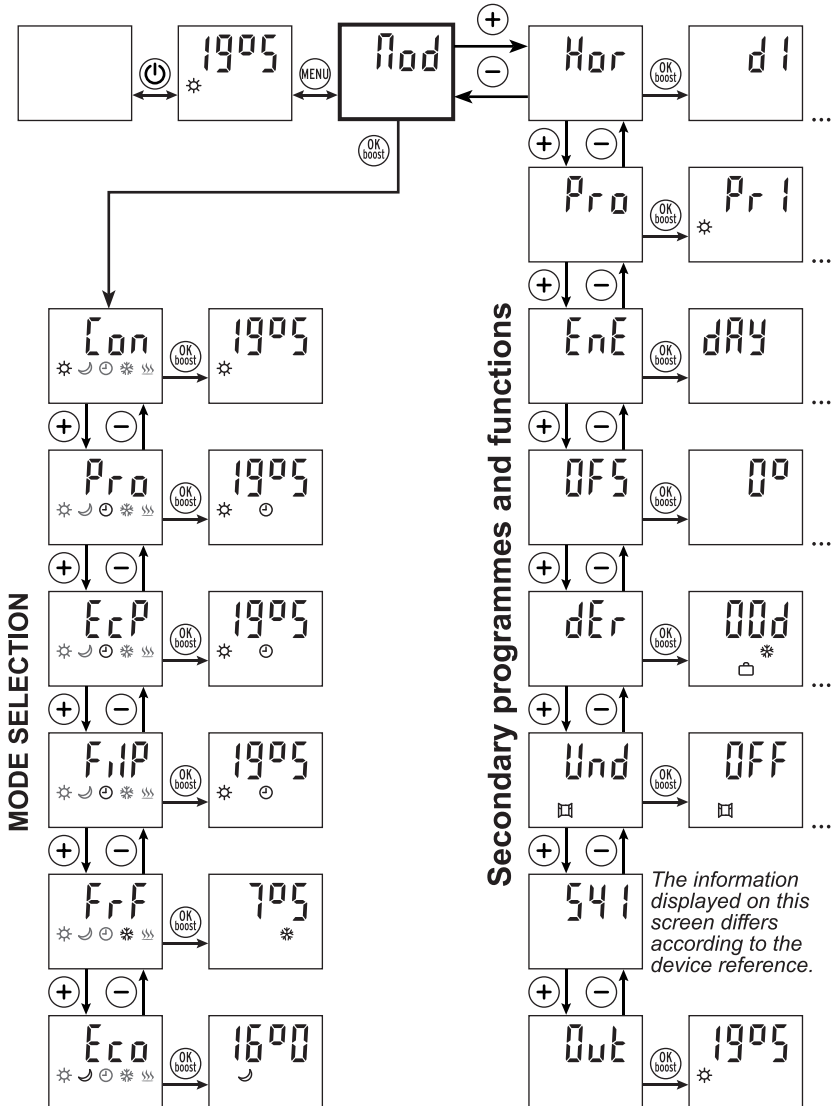
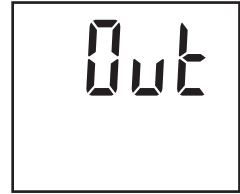
This menu displays the equipment and software references (these references differ according to the device reference).



- Press **MENU**, then **+** to access the references; the reference for the equipment and the reference for the software are displayed alternately.
- Press **MENU** to exit the menu.

OUT

- Select **Out**, then press **OK-boost** to exit the menu,
- or
- Press **MENU** to exit the menu.



Trouble shooting

Problem	Solutions
- The appliance does not display anything.	- Check that a circuit breaker has not cut the power to the appliance.
- The device does not heat.	- Select Comfort mode. - Increase the temperature setting. - Switch off the appliance for a few minutes to reset the thermal safety circuit breaker.
- The appliance stays in heat mode..	- Stop Boost. - Reduce the temperature setting. - Check that there are no air currents nearby.
- The buttons are not working.	- Unlock the keypad by pressing and holding for 3 seconds on the MENU button.
- The appliance continues to heat outside of the programmed time period.	<i>Outside of the time periods, the appliance does not switch off but goes into Eco mode.</i> - Reduce the Eco temperature. - Check that another time period is not activated.
- Boost does not work in Programme mode.	<i>If Boost was stopped manually during Programme mode, it can only be reactivated automatically after a period of 2 hours.</i> - Activate Boost manually.
- The  icon is constantly flashing.	<i>The time is out of alignment.</i> - Set the time.
- The  icon flashes.	- This is normal during Boost.
- “Er” flashes.	- Faulty temperature sensor (this fault prevents the appliance from switching on).
- The appliance gives off a smell.	- When it is used for the first time or if it has remained unused for a prolonged period of time, the appliance can release an unpleasant smell, which should disappear quickly.

IMPORTANT : If the problem persists, disconnect the power supply for 15 seconds then check its operation.

Maintenance and cleaning



IMPORTANT : Always disconnect from the power supply before cleaning or maintenance.

- **Warning** : Never use detergent, chemical agents or solvents as they could damage plastic parts.
- **WARNING** : Let the appliance cool down completely before handling or cleaning.
- To prevent risk of fire or electrocution, do not pour water or any other liquid inside the appliance.
- Clean the outside wall of the appliance by rubbing it gently with a soft, damp cloth, either with or without soap.
- Regularly clean the vents underneath the appliance.

Environmental protection



This symbol is known as the 'Crossed-out Wheelie Bin Symbol'. When this symbol is marked on a product or battery, it means that it should not be disposed of with your general household waste. Some chemicals contained within electrical/electronic products or batteries can be harmful to health and the environment. Only dispose of electrical/electronic/battery items in separate collection schemes, which cater for the recovery and recycling of materials contained within. Your co-operation is vital to ensure the success of these schemes and for the protection of the environment.

yyWxx : Manufacturing date code ; year of manufacturing (20yy)
and week of manufacturing (Wxx).

Technical specifications

- Reference :	HZ10CWT41T	HZ15CWT41T	HZ20CWT41T
- Power :	1000W	1500W	2000W
- Dimensions: (WxHxD)	47x60x14 cm	63x60x14 cm	79x60x14 cm
- Weight :	15 kg	20 kg	25 kg

- Supply : 220-240V ~ 50Hz
-  Class II
- IP24 : Protected against splashing water in all directions.
- Electronic thermostat with Eco-Programmes
- Stops heating by going into standby
- Ambient temperature sensor
- Lockable wall bracket
- 2-wire power cable without power plug.



: Complies with all relevant European Directives.

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): HZ10CWT41T																																									
Item	Sym- bol	Value	Unit																																						
Heat output																																									
Nominal heat output	P_{nom}	0,8	kW																																						
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0	kW																																						
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	0,8	kW																																						
Auxiliary electricity consumption																																									
At nominal heat output	el_{max}	0	kW																																						
At minimum heat output	el_{min}	0	kW																																						
In standby mode	el_{SB}	0	kW																																						
<table border="1"> <tr> <td colspan="2">Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</td> </tr> <tr> <td>manual heat charge control, with integrated thermostat</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>fan assisted heat output</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Type of heat output/room temperature control (select one)</td> </tr> <tr> <td>single stage heat output and no room temperature control</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>Two or more manual stages, no room temperature control</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>with mechanic thermostat room temperature control</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>with electronic room temperature control</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>electronic room temperature control plus day timer</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>electronic room temperature control plus week timer</td> <td>yes</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Other control options (multiple selections possible)</td> </tr> <tr> <td>room temperature control, with presence detection</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>room temperature control, with open window detection</td> <td>yes</td> </tr> <tr> <td>with distance control option</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>with adaptive start control</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>with working time limitation</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>with black bulb sensor</td> <td>no</td> </tr> </table>				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		manual heat charge control, with integrated thermostat	no	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	fan assisted heat output	no	Type of heat output/room temperature control (select one)		single stage heat output and no room temperature control	no	Two or more manual stages, no room temperature control	no	with mechanic thermostat room temperature control	no	with electronic room temperature control	no	electronic room temperature control plus day timer	no	electronic room temperature control plus week timer	yes	Other control options (multiple selections possible)		room temperature control, with presence detection	no	room temperature control, with open window detection	yes	with distance control option	no	with adaptive start control	no	with working time limitation	no	with black bulb sensor	no
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)																																									
manual heat charge control, with integrated thermostat	no																																								
manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no																																								
electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no																																								
fan assisted heat output	no																																								
Type of heat output/room temperature control (select one)																																									
single stage heat output and no room temperature control	no																																								
Two or more manual stages, no room temperature control	no																																								
with mechanic thermostat room temperature control	no																																								
with electronic room temperature control	no																																								
electronic room temperature control plus day timer	no																																								
electronic room temperature control plus week timer	yes																																								
Other control options (multiple selections possible)																																									
room temperature control, with presence detection	no																																								
room temperature control, with open window detection	yes																																								
with distance control option	no																																								
with adaptive start control	no																																								
with working time limitation	no																																								
with black bulb sensor	no																																								
Contact details	Kingfisher International Products B.V. Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands																																								

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): HZ15CWT41T				
Item	Sym- bol	Value	Unit	
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)
Nominal heat output	P_{nom}	1,2	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1,2	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback
				fan assisted heat output
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)
At nominal heat output	el_{max}	0	kW	single stage heat output and no room temperature control
At minimum heat output	el_{min}	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control
In standby mode	el_{SB}	0	kW	with mechanic thermostat room temperature control
				with electronic room temperature control
				electronic room temperature control plus day timer
				electronic room temperature control plus week timer
				Other control options (multiple selections possible)
				room temperature control, with presence detection
				room temperature control, with open window detection
				with distance control option
				with adaptive start control
				with working time limitation
				with black bulb sensor
Contact details	Kingfisher International Products B.V. Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			

Information requirements for electric local space heaters

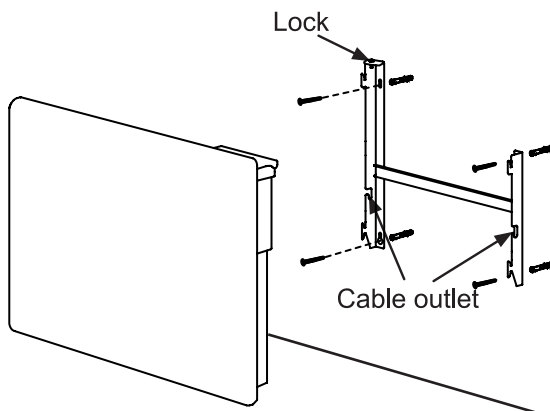
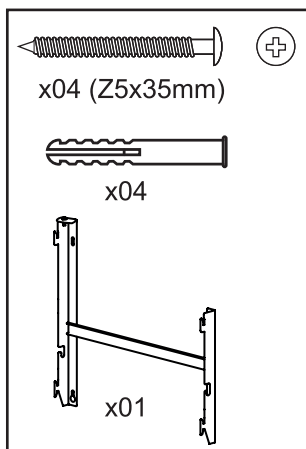
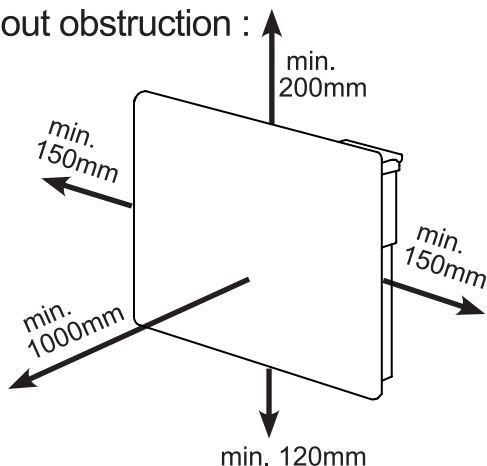
Model identifier(s): HZ20CWT41T																																									
Item	Sym- bol	Value	Unit																																						
Heat output																																									
Nominal heat output	P_{nom}	1,6	kW																																						
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0	kW																																						
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1,6	kW																																						
Auxiliary electricity consumption																																									
At nominal heat output	el_{max}	0	kW																																						
At minimum heat output	el_{min}	0	kW																																						
In standby mode	el_{SB}	0	kW																																						
<table border="1"> <tr> <td colspan="2">Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</td> </tr> <tr> <td>manual heat charge control, with integrated thermostat</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>fan assisted heat output</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Type of heat output/room temperature control (select one)</td> </tr> <tr> <td>single stage heat output and no room temperature control</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>Two or more manual stages, no room temperature control</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>with mechanic thermostat room temperature control</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>with electronic room temperature control</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>electronic room temperature control plus day timer</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>electronic room temperature control plus week timer</td> <td>yes</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Other control options (multiple selections possible)</td> </tr> <tr> <td>room temperature control, with presence detection</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>room temperature control, with open window detection</td> <td>yes</td> </tr> <tr> <td>with distance control option</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>with adaptive start control</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>with working time limitation</td> <td>no</td> </tr> <tr> <td>with black bulb sensor</td> <td>no</td> </tr> </table>				Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		manual heat charge control, with integrated thermostat	no	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	fan assisted heat output	no	Type of heat output/room temperature control (select one)		single stage heat output and no room temperature control	no	Two or more manual stages, no room temperature control	no	with mechanic thermostat room temperature control	no	with electronic room temperature control	no	electronic room temperature control plus day timer	no	electronic room temperature control plus week timer	yes	Other control options (multiple selections possible)		room temperature control, with presence detection	no	room temperature control, with open window detection	yes	with distance control option	no	with adaptive start control	no	with working time limitation	no	with black bulb sensor	no
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)																																									
manual heat charge control, with integrated thermostat	no																																								
manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no																																								
electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no																																								
fan assisted heat output	no																																								
Type of heat output/room temperature control (select one)																																									
single stage heat output and no room temperature control	no																																								
Two or more manual stages, no room temperature control	no																																								
with mechanic thermostat room temperature control	no																																								
with electronic room temperature control	no																																								
electronic room temperature control plus day timer	no																																								
electronic room temperature control plus week timer	yes																																								
Other control options (multiple selections possible)																																									
room temperature control, with presence detection	no																																								
room temperature control, with open window detection	yes																																								
with distance control option	no																																								
with adaptive start control	no																																								
with working time limitation	no																																								
with black bulb sensor	no																																								
Contact details	Kingfisher International Products B.V. Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands																																								



IMPORTANT : Please follow the safety advice set out on pages 3 to 5.

Fix the appliance horizontally on a vertical wall, the display toward the user without inclining it. Another position is hazardous.

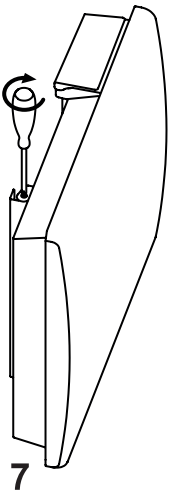
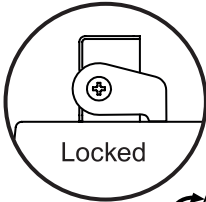
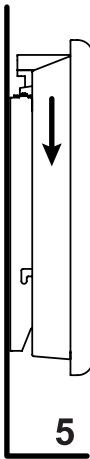
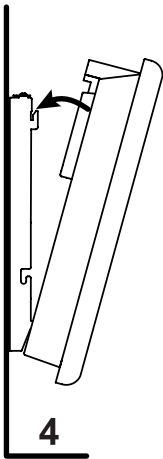
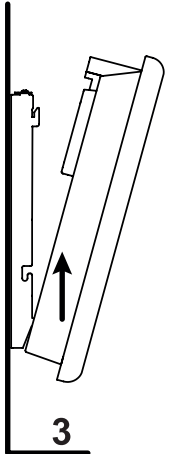
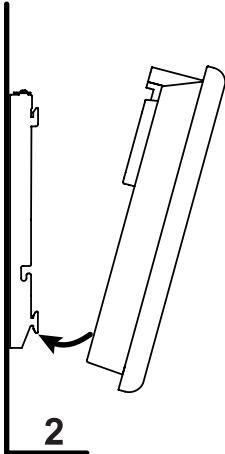
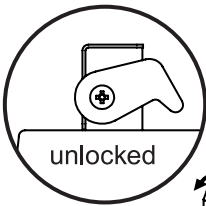
Minimum distances without obstruction :



The screws and wall plugs supplied are suitable for solid walls.
For all other types of wall, please use suitable screws and wall plugs.



IMPORTANT : Please follow the safety advice set out on pages 3 to 5.





IMPORTANT : Please follow the safety advice set out on pages 3 to 5.

ELECTRICAL CONNECTION

- Warning : you need to connect the two conductors of the supply cable to a connection block in respecting the polarities as following :
- **IMPORTANT :** The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code :
 - Blue – Neutral
 - Brown – Live
- The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or coloured black.
- The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or coloured red.
- **WARNING :** Never connect live or neutral wires to the earth terminal.
- This product is double insulated and must not be earthed. If there are any incoming earth cables, they must be joined together using a suitable connector (not supplied) and well insulated with good quality insulation tape. This is to ensure earth continuity throughout your property.

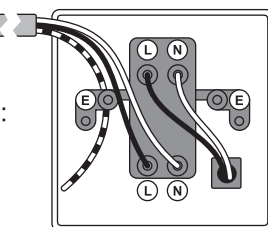
FLEX OUTLET METHOD - METAL FRONTPLATES

from Supply :

Neutral
Live
Earth

Connect the cables as shown in the diagram :

**ALL EARTH WIRES MUST BE
SLEEVED AND TERMINATED
TO BACK BOX**



to Appliance :

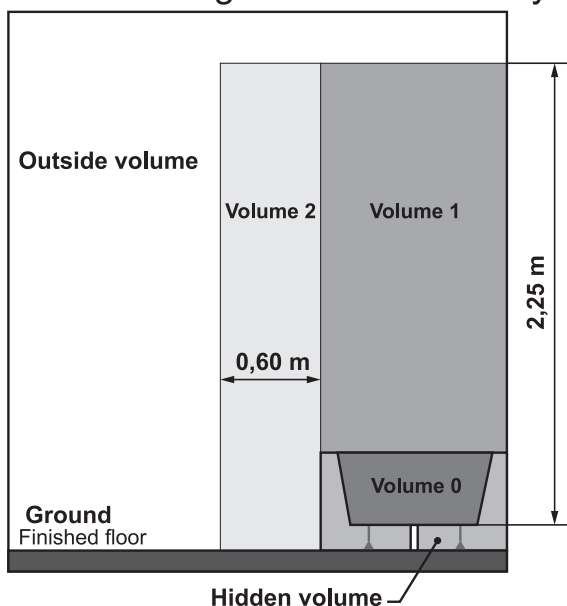
Live Neutral



IMPORTANT : Please follow the safety advice set out on pages 3 to 5.

- DO NOT wire/fit a plug to this appliance. The appliance must be electrical connected to a fused fixed spur, which is fitted with a 13Amp fuse.
- All fittings must be installed by a competent person in accordance with the current IET Wiring Regulations (BS7671). If in doubt, consult a qualified electrician.
- This product is suitable for use in living areas, and Bathroom (dry) Outside Volume and Volume 2 only (see diagram below and current IET Wiring Regulations for details). It is not suitable for Bathroom Zones 0 and 1. If being fitted in a bathroom a 30mA RCD must be used. This appliance does not come fitted/supplied with a fused plug.
- Always refer to the Reference Drawing for Bathroom Installation.

Note : the below drawing is for reference only.



- Full details can be found in the current IET Wiring Regulations (BS7671).



UK Manufacturer:

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands
www.kingfisher.com/products

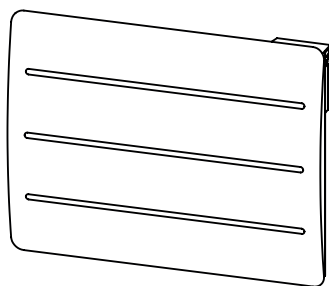
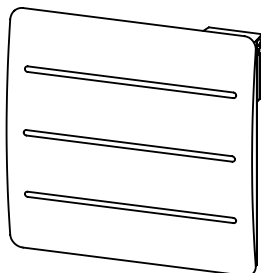
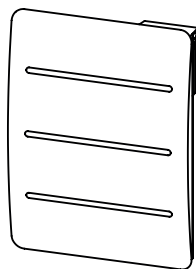


www.diy.com
www.screwfix.com
www.screwfix.ie

**To view instruction manuals online,
visit www.kingfisher.com/products**



Radiateur inertie



Modèles		EAN
HZ10CWT41T	1000W	3663602437413
HZ15CWT41T	1500W	3663602437444
HZ20CWT41T	2000W	3663602437475

C'est parti...

Ce mode d'emploi est important pour votre sécurité.
Lisez-le attentivement dans son intégralité avant d'utiliser l'appareil,
et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.



Pour commencer...

Sécurité	3-5
Avant de commencer	6
Utilisation	7-17



Plus en détail...

Problèmes & solutions	18
Maintenance et nettoyage	19
Protection de l'environnement	19
Spécifications techniques	20-23
Garantie	24
Installation	25-27

MERCI DE BIEN VOULOIR LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

Avertissement : risque d'incendie, de chocs électriques, de blessures physiques et de dommages matériels.

Avant d'utiliser cet appareil, toujours suivre les consignes de sécurité lors du montage, de l'utilisation et de la maintenance.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ (Utilisation)

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprenant bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.
- ATTENTION : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.
-  MISE EN GARDE : Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.

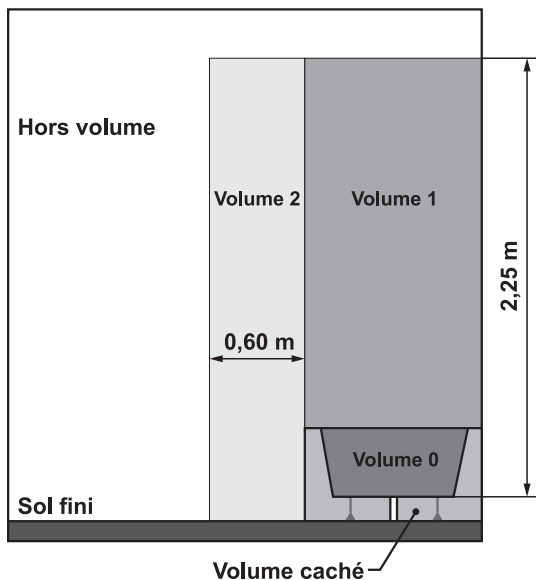
MERCI DE BIEN VOULOIR LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur.
- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique. N'utilisez pas cet appareil à une finalité autre que celle pour laquelle il a été conçu.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans une pièce où sont entreposés des liquides inflammables, solvants, vernis, et où peuvent exister des vapeurs inflammables.
- L'appareil doit être à une distance minimale d'un mètre d'objets et matériaux inflammables (rideau, literie, textile, papier, etc...)
- N'essayez pas de démonter cet appareil, de le réparer ou d'effectuer vous-même des modifications. Cet appareil ne contient aucune pièce utilisable séparément.
- Veuillez garder les emballages plastiques hors de portée des enfants.
- Les orifices d'entrée et de sortie d'air ne doivent en aucun cas être recouverts ou obstrués. N'insérez aucun objet dans ces orifices.
- N'exercez pas de pression ni de choc sur les parois de l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ (Installation)

- Les informations relatives à l'installation de l'appareil sont données au chapitre Installation pages 25 à 27.
- L'appareil ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- **AVERTISSEMENT** : Un moyen de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles doit être prévu dans la canalisation fixe conformément aux règles d'installation.

- L'appareil doit être alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.
- **ATTENTION** : Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
- **AVERTISSEMENT** : Cet appareil doit être utilisé uniquement comme appareil fixe. Il doit être fixé verticalement et solidement sur un mur vertical. Toute autre position est potentiellement dangereuse.
- **AVERTISSEMENT** : si cet appareil est installé dans une salle de bain, il doit être installé uniquement dans les volumes 2 et hors volume de la salle de bain, conformément aux exigences de la norme française d'installation électrique NF C 15-100.



- Nous vous suggérons de contacter un électricien professionnel pour toute aide.



**IMPORTANT : CONSERVER CES INFORMATIONS
POUR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.
LIRE ATTENTIVEMENT.**

Points à vérifier avant de commencer



Pour une utilisation domestique uniquement.

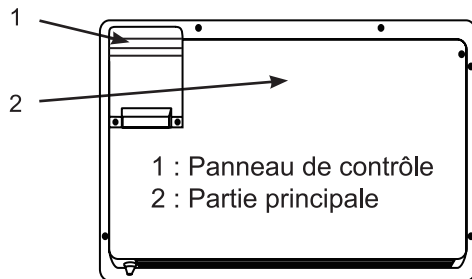
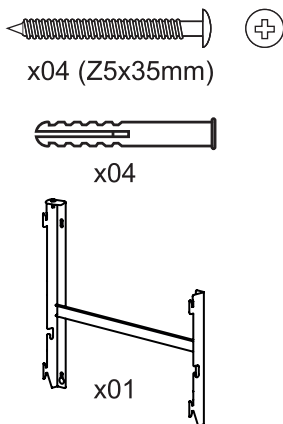


Les enfants ou les personnes incapables d'utiliser l'appareil de façon sûre ne doivent jamais utiliser cet appareil.



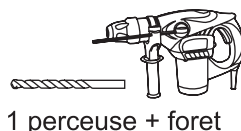
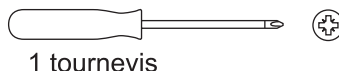
Merci de bien vouloir jeter les emballages plastiques et les garder hors de portée des enfants.

Votre produit



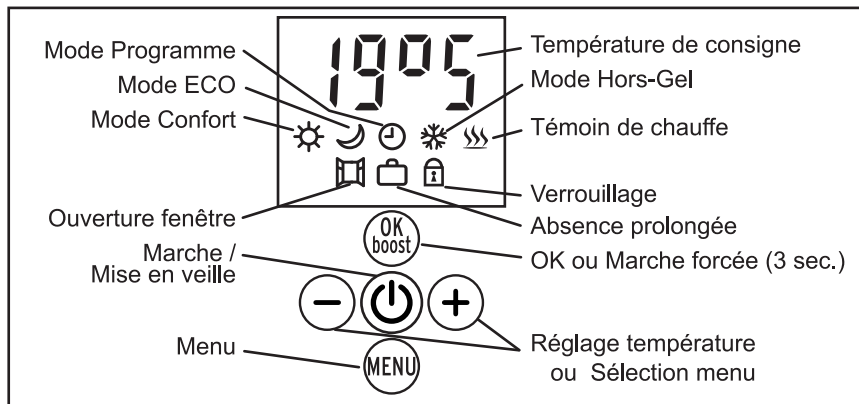
Les vis et chevilles fournies sont adaptées pour des supports de type plein. Pour tout autre type de support, veuillez utiliser les vis et chevilles adaptées.

Vous aurez besoin de (non fournis)



Pour installer votre produit, consultez la notice d'installation située à la fin du mode d'emploi.

Les commandes



*L'icône et la valeur en cours de réglage clignotent. Le clignotement s'arrête quand le réglage est validé par la touche **OK-boost**, ou après 30 secondes d'inaction (la modification du réglage est alors annulée).*

MARCHE / MISE EN VEILLE DU CHAUFFAGE

- Appuyez sur la touche pour mettre en marche ou arrêter le chauffage (mise en veille).

Deux sons brefs montant dans les aigus sont émis lors de la mise en marche et trois sons descendant dans les graves sont émis lors de la mise à l'arrêt.

En marche, la température de consigne et le mode en cours s'affichent alternativement toutes les 3 secondes ;



L'icône est le témoin de chauffe. Il s'affiche et s'éteint cycliquement.

VERROUILLAGE DES TOUCHES

- Appuyez plus de 3 secondes sur la touche **MENU** pour verrouiller ou déverrouiller les touches. ; l'icône  indique le verrouillage.
La touche  n'est jamais verrouillée.

SÉLECTION DU MODE



- Appuyez sur la touche **MENU** pour afficher **Pod**, puis sur la touche **OK-boost**, puis sur la touche **+** ou **-** pour sélectionner successivement un des modes suivants :
- **Con** (Confort) : Température constante réglable de 13,5°C à 30°C.
 - **Pro** (Programme) : Programmation hebdomadaire préalablement enregistrée (voir chapitre Programmation hebdomadaire).
 - **EcP** (Programme Ecopilote) : Programmation simplifiée hebdomadaire.
 - **FilP** (Fil Pilote)* : Programmation par Fil Pilote (la programmation hebdomadaire est désactivée).
 - **FrF** (Hors Gel) : Température de 7,5°C non réglable.
 - **Eco** (Économique) : Température constante réglable de 13°C à 29,5°C.

- Appuyez sur la touche **MENU** pour annuler le réglage, ou sur la touche **OK-boost** pour valider le mode : le mode et la température s'affichent alternativement toutes les 3 secondes.

* En France : Le Fil Pilote permet de piloter le chauffage à distance en le raccordant à un module radio Fil Pilote ou à un gestionnaire de fil pilote (non fournis). Il peut transmettre les 6 ordres suivants :

- Confort : température Confort réglée sur l'appareil.
- Confort -1 : température Confort moins 1°C.
- Confort -2 : température Confort moins 2°C.
- Eco : température Eco réglée sur l'appareil.
- FrF : température Hors-gel de 7,5°C.
- StoP : arrêt du chauffage (mise en veille).

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE CONFORT

Les températures de consigne Confort et ECO sont réglables séparément.

La plage de réglage Confort est comprise entre 13,5°C et 30°C réglable par pas de 0,5°C. En cas de limitation, diminuez la température ECO car la température Confort est toujours supérieure à la température ECO.



- Durant les horaires Confort (**Con**), appuyez sur la touche **+** ou **-** pour augmenter ou diminuer la température de consigne ; la température clignote.
- Appuyez sur la touche **MENU** pour annuler le réglage, ou sur la touche **OK-boost** pour valider la température Confort choisie.

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE ÉCO

Les températures de consigne Confort et ECO sont réglables séparément.

La plage de réglage ECO est comprise entre 13°C et 29,5°C réglable par pas de 0,5°C. En cas de limitation, augmentez la température Confort car la température ECO est toujours inférieure à la température Confort.



- Durant les horaires ECO (**Eco**), appuyez sur la touche **+** ou **-** pour augmenter ou diminuer la température de consigne ; la température clignote.
- Appuyez sur la touche **MENU** pour annuler le réglage, ou sur la touche **OK-boost** pour valider la température ECO choisie.

RÉGLAGE DE LA MARCHÉ FORCÉE

Le réglage de température est forcé automatiquement à 30°C pendant la Marche forcée.

A la fin de la Marche forcée, le thermostat revient au mode et à la température précédemment réglés.

- Appuyez **3 secondes** sur la touche **OK-boost** pour mettre en marche ou arrêter la Marche forcée.



- Appuyez sur la touche **+** ou **-** pour sélectionner la durée de la Marche forcée : 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 90 ou 120 minutes (à défaut de sélection, la durée est de 60 minutes), puis appuyez sur la touche **OK-boost** pour valider la durée ; la durée restante en Marche forcée s'affiche.
- Appuyez sur la touche **MENU** pour arrêter la marche forcée.

*En mode Programme, la Marche forcée peut être arrêtée à tout moment en appuyant **3 secondes** sur la touche **OK-boost** deux fois de suite. Après un arrêt manuel en mode Programme, la Marche forcée ne peut être réactivée par un programme qu'après un délai de 2 heures.*

CONSEILS D'UTILISATION

RÉGLAGE DE TEMPÉRATURE

- *Il est inutile de régler la température au maximum car la température de la pièce ne montera pas plus vite.*
- *Attendez quelques heures que la température ambiante de la pièce se stabilise avant d'ajuster le réglage de température.*
- *Lorsque vous aérez la pièce, arrêtez l'appareil.*

ENTRETIEN

- *Nettoyez régulièrement les grilles d'entrée et de sortie d'air et le filtre à air dès qu'ils commencent à s'encrasser.*

COUPURE DE COURANT

- *Après une coupure de courant, l'appareil redémarre automatiquement avec tous les réglages et programmations utilisés avant la coupure (s'il était en marche avant la coupure, il reste en marche après la coupure).*
- *L'horloge du programmeur redémarre au début de l'heure de la coupure. Un décalage de l'heure et du jour peut donc se produire.*
- *Au redémarrage, la version du logiciel et le nombre d'heures d'utilisation s'affichent pendant 30 secondes.*

Programmations et fonctions secondaires

RÉGLAGE DE L'HEURE

- Appuyez sur **MENU**, puis sur **+** pour accéder au menu **Hor**.
- Appuyez sur **OK-boost** pour entrer dans ce menu.
- Appuyez sur **+** ou **-** pour régler le jour de la semaine :
d1 = lundi, **d2** = mardi, ..., **d7** = dimanche.
- Appuyez sur **OK-boost** pour valider
- Appuyez sur **+** ou **-** pour régler l'heure.
- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.
- Appuyez sur **+** ou **-** pour régler les minutes.
- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.
- Appuyez sur **+** ou **-** pour sélectionner la mise à l'heure automatique (**Aut**) ou manuelle (**ΠAn**).
- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.
- Appuyez sur **MENU** pour sortir du menu.



. Le clignotement permanent de l'icône ☹ en mode programme (**Pro** ou **EcP**) indique que l'heure est dérégulée après une coupure de courant. Il clignote tant qu'une mise à l'heure n'a pas été effectuée.

. Après une coupure de courant, l'appareil redémarre automatiquement en conservant les réglages utilisés avant la coupure (s'il était en veille ou en marche avant la coupure, il reste en veille ou en marche après la coupure).

. La mise à l'heure automatique n'est pas possible en dehors de la France.

. Choisissez la mise à l'heure manuelle si la mise à l'heure automatique quotidienne est erronée.

PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE

Le réglage de l'heure doit être effectué avant toute programmation.

Deux programmeurs sont disponibles. Ils comportent 6 programmes **Pr1** à **Pr6** pour l'un, et 3 programmes **Ec1** à **Ec3** pour l'autre. La sélection du mode **Pro** ou **EcP** active l'un ou l'autre.

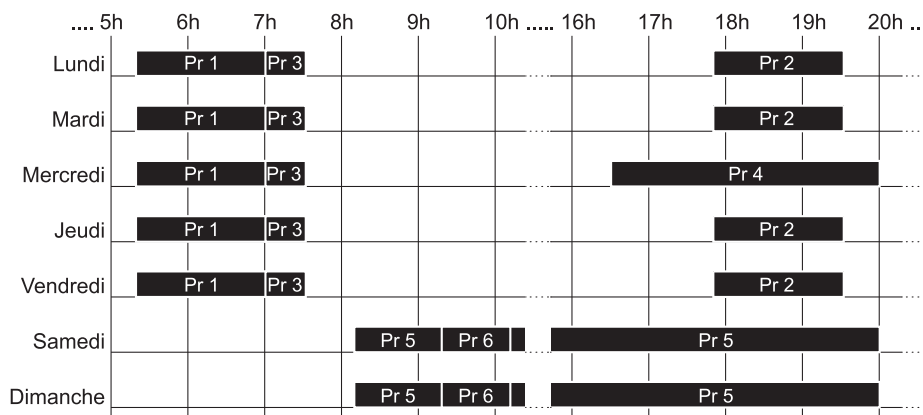
Chaque programme délimite une plage horaire pendant laquelle l'appareil peut être réglé en mode Confort ou en mode Marche forcée (uniquement pour les programmes **Pr1** à **Pr6**). En dehors des plages horaires, l'appareil est en mode **ECO**.

La plage horaire d'un programme peut chevaucher la plage horaire d'un autre programme. Dans ce cas, le programme de numéro supérieur est prioritaire.

Chaque programme est défini par ;

- son nom : **Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2 ou Ec3.**
- son mode de fonctionnement : **Confort (Con)** ou **Marche forcée (bSt)**
- ses jours d'activation :
 Lundi à Dimanche (**1-7**), ou
 Samedi et Dimanche (**6-7**), ou
 Lundi à Vendredi (**1-5**), ou
 un jour de la semaine (**d1, d2, d3, d4, d5, d6 ou d7**), ou
 aucun jour (**not**).
- son heure de début,
- son heure de fin.

Exemple de programmation hebdomadaire



Pr 1 : Lundi au Vendredi de 5h20 à 7h00 en mode Confort.

Pr 2 : Lundi au Dimanche de 17h50 à 19h30 en mode Confort.

Pr 3 : Lundi au Vendredi de 7h00 à 7h30 en mode Marche forcée.

Pr 4 : Mercredi de 16h30 à 20h00 en mode Confort.

Pr 5 : Samedi et Dimanche de 8h10 à 20h00 en mode Confort.

Pr 6 : Samedi et Dimanche de 9h20 à 10h10 en mode Marche forcée.

- Appuyez sur **MENU**, puis sur **+** pour accéder au menu **Pro**.
- Appuyez sur **OK-boost** pour entrer dans ce menu.



- Appuyez sur **+** ou **-** pour sélectionner le numéro du programme (**Pr1**, **Pr2**, **Pr3**, **Pr4**, **Pr5**, **Pr6**, **Ec1**, **Ec2** ou **Ec3**)

- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.

- (*Uniquement pour Pr1 à Pr6*) Appuyez sur **+** ou **-** pour sélectionner le mode de fonctionnement du programme ; Confort **Con** ou Marche forcée **bSt**.
- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.



- Appuyez sur **+** ou **-** pour sélectionner le ou les jours d'activation du programme ou sa désactivation (**not**) ; Lundi, Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi, Samedi, Dimanche (**d1** ... **d7**), du lundi matin au dimanche soir (**1-7**), du samedi matin au dimanche soir (**6-7**), du lundi matin au vendredi soir (**1-5**).



- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.

- Appuyez sur **+** ou **-** pour régler l'heure de début du programme.

- Appuyez sur **OK-boost** pour valider l'heure.

- Appuyez sur **+** ou **-** pour régler les minutes par pas de 10 minutes.

- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.



- De la même manière, appuyez sur **+** ou **-** pour régler l'heure de fin du programme.

L'heure de fin n'est programmable qu'entre l'heure de début et 23h50

La marche forcée est limitée à une durée maximale de 2 heures.



- Appuyez sur **OK-boost** pour valider (le mode **Pro** est sélectionné par défaut).

- Appuyez sur la touche **MENU** pour sortir du menu sans valider les dernières modifications.

CONSOMMATION

Ce menu affiche la durée de consommation effective du radiateur. Elle est exprimée en pourcentage du temps total.

- Appuyez sur **MENU** , puis sur **+** pour accéder au menu **EnE**.
- Appuyez sur **OK-boost** pour entrer dans ce menu.
- Appuyez sur **+** ou **-** pour afficher successivement la durée de consommation du jour (**dAY**), d'hier (**d-1**), de la semaine (**7-d**), du mois (**30d**), de l'année (**360d**), et la remise à zéro (**rES**) de toutes les durées de consommation.
- Appuyez sur **MENU** pour sortir du menu.
 - **dAY** : durée de consommation du jour en cours qui débute à 0h et s'arrête à minuit.
 - **d-1** : durée de consommation de la journée précédente de 0h à minuit.
 - **7-d** : durée de consommation des 7 jours précédents (exemple ; la consommation affichée le mercredi 11 débute le mardi 3 à 0h et s'arrête le mardi 10 à minuit).
 - **30d** : durée de consommation des 30 jours précédents (exemple ; la consommation affichée le 11 mai débute le 11 avril à 0h et s'arrête le 10 mai à minuit).
 - **360d** : durée de consommation des 360 jours précédents (exemple ; la consommation affichée le 11 mai 2013 débute le 16 mai 2012 à 0h et s'arrête le 10 mai 2013 à minuit).
 - **rES** : appuyez plus de **3 secondes** sur **OK-boost** pour remettre à zéro les durées de consommation.



Par exemple, un radiateur de 1500 W affiche sa durée de consommation

- de l'année : **360d** -> **E:06** (1500 W pendant 6% du temps),
soit 777,6 kW.h (= 777600 W.h = 1500 x 360 x 24 x 0,06).
- du mois : **30d** -> **E:14** (1500 W pendant 14% du temps),
soit 151,2 kW.h (= 151200 W.h = 1500 x 30 x 24 x 0,14).
- de la semaine : **7-d** -> **E:21** (1500 W pendant 21% du temps),
soit 52,9 kW.h (= 52920 W.h = 1500 x 7 x 24 x 0,21).
- d'hier : **d-1** -> **E:28** (1500 W pendant 28% du temps),
soit 10,1 kW.h (= 10080 W.h = 1500 x 24 x 0,28).
- d'aujourd'hui à 12h45: **dAY** -> **E:32** (1500 W pendant 32% du temps écoulé depuis 0h),
soit 6,1 kW.h (6120 W.h = 1500 x 12,75 (= 12:45) x 0,32).

RÉGLAGE D'ÉCART DE TEMPÉRATURE

Ce réglage compense l'éventuel écart (offset) entre la température affichée par l'appareil et la température ambiante mesurée dans la pièce d'habitation. Cet écart varie d'une pièce à l'autre car il dépend de l'isolation, de la configuration de la pièce et de l'emplacement de l'appareil.

Cet écart doit être relevé quand la température ambiante est stabilisée après au moins 2 heures de chauffage en mode Confort ou Eco.

Ce réglage ne modifie ni la stabilité ni la précision de la régulation en température.

- Appuyez sur **MENU** , puis sur **+** pour accéder au menu **OFS**.
- Appuyez sur **OK-boost** pour entrer dans ce menu.
- Appuyez sur **+** ou **-** pour régler l'écart entre 8°C et -8°C
- Appuyez sur **OK-boost** pour valider l'écart.
- Appuyez sur **MENU** pour sortir du menu.



Par exemple, si l'appareil est réglé à 20°C et si le thermomètre ambiant affiche 18°C, l'écart doit être de -2°C.

Par exemple, si l'appareil est réglé à 20°C et si le thermomètre ambiant affiche 22°C, l'écart doit être de 2°C.

DÉROGATION (Absence prolongée)

Cette fonction maintient en mode Hors-gel à 7.5°C pendant une absence prolongée puis revient aux réglages initiaux.

- Appuyez sur **MENU** , puis sur **+** pour accéder au menu **dEr**.
- Appuyez sur **OK-boost** pour entrer dans ce menu.
- Appuyez sur **+** ou **-** pour choisir le nombre de jours d'absence de 1 à 99 jours (par exemple 5 jours = **05d**).



Le jour en cours doit être compté dans les jours d'absence.

- Appuyez sur **OK-boost** pour activer la dérogation ; le nombre de jours restants s'affiche alternativement avec la température de consigne.
- Le mode initial (Confort, Eco ou Programme) est rétabli à minuit du dernier jour d'absence.
- Appuyez sur **MENU** pour annuler la dérogation.

Par exemple, si l'absence est programmée dans la journée du lundi pour 3 jours, l'appareil restera en mode Hors-gel jusqu'au mercredi soir minuit.

OUVERTURE DE FENÊTRE

Cette fonction passe automatiquement en mode Hors-gel quand une fenêtre est détectée ouverte et revient au mode initial quand la fenêtre est détectée refermée.

- Appuyez sur **MENU** , puis sur **+** pour accéder au menu **Und**.
- Appuyez sur **OK-boost** pour entrer dans ce menu.
- Appuyez sur **+** ou **-** pour activer la fonction en permanence (**Aut**), ou l'activer une fois (**PIAn**) ou la désactiver (**OFF**).
- Appuyez sur **OK-boost** pour valider.



*La position manuelle (**PIAn**) met le radiateur en mode Hors-gel pendant une durée d'une heure. Pendant cette heure, les réglages initiaux peuvent être rétablis en appuyant sur la touche **MENU**.*

L'icône  clignote pendant la détection d'ouverture.

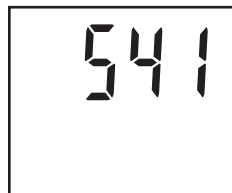
Pendant la détection d'ouverture, le radiateur chauffe quelques minutes toutes les demi heures pour contrôler une éventuelle fermeture de fenêtre non détectée.

Remarques importantes :

- Les variations anormales de température mesurées par la sonde du radiateur permettent de détecter l'ouverture ou la fermeture d'une fenêtre. La détection est effective quelques minutes après l'ouverture ou la fermeture de la fenêtre.
- La détection peut s'avérer inefficace si ces variations de température sont insuffisantes ou inopportunes. C'est le cas si :
 - L'écart de température entre l'intérieur et l'extérieur est insuffisant.
 - Le radiateur est trop loin de la fenêtre.
 - Le gradient thermique de la pièce ne permet pas de variations significatives de la température au niveau de la sonde du radiateur.
 - La température ambiante n'est pas stabilisée depuis au moins une heure avant l'ouverture de fenêtre.
 - Le réglage de température ou le mode ont été modifiés manuellement ou par un programme avant ou pendant la détection d'ouverture.

AFFICHAGE DES RÉFÉRENCES

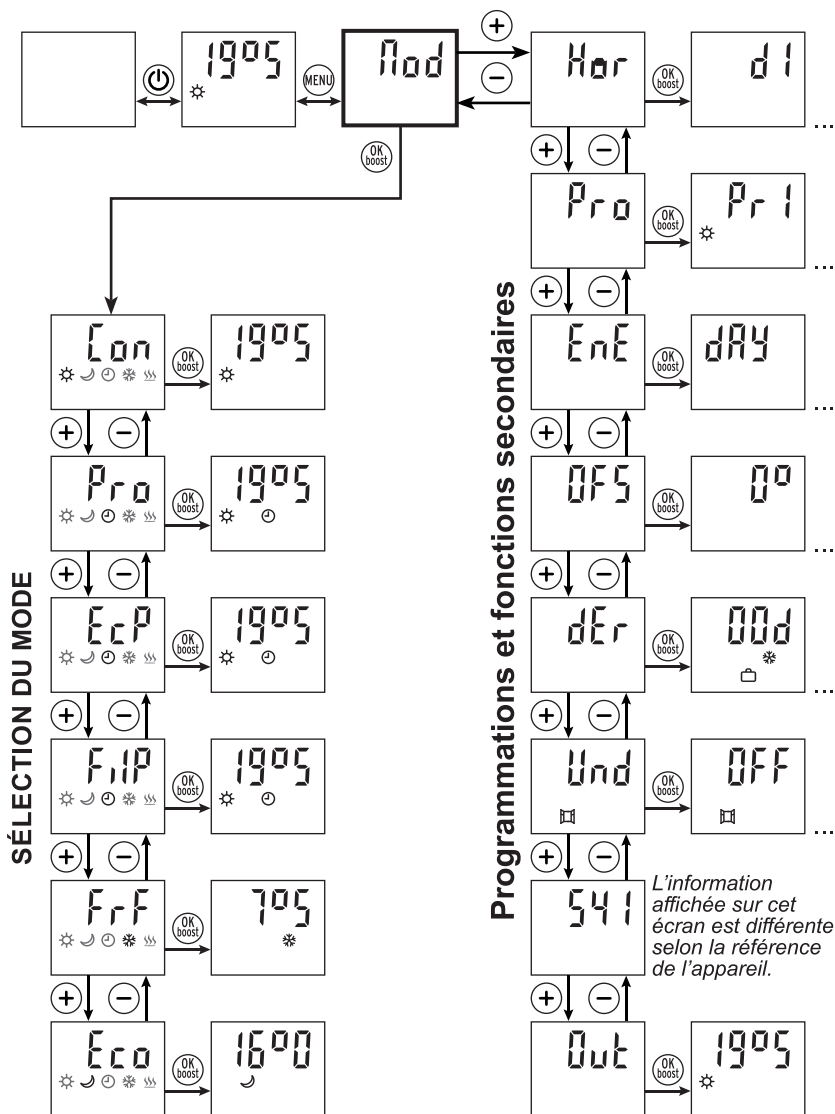
Ce menu affiche les références du matériel et du logiciel (ces références sont différentes selon la référence de l'appareil).



- Appuyez sur **MENU** , puis sur **+** pour accéder aux références ; la référence du matériel et la référence du logiciel s'affichent alternativement.
- Appuyez sur **MENU** pour sortir du menu.

OUT

- Sélectionnez **Out**, puis appuyez sur **OK-boost** pour sortir du menu,
- ou
- Appuyez sur **MENU** pour sortir du menu.



Problèmes & solutions

Problème	Solutions
- L'appareil n'affiche rien.	- Vérifiez qu'un disjoncteur ou un délesteur n'a pas coupé l'alimentation de l'appareil.
- L'appareil ne chauffe pas.	- Sélectionnez le mode confort Con . - Augmentez le réglage de température. - Mettez à l'arrêt l'appareil quelques minutes pour réarmer la sécurité thermique.
- L'appareil chauffe en permanence.	- Arrêtez la Marche forcée. - Diminuez le réglage de température. - Vérifiez l'absence de courant d'air à proximité.
- Les touches ne réagissent pas.	- Déverrouillez le clavier en appuyant 3 secondes sur la touche MENU .
- Le fil pilote ne marche pas (fonction disponible uniquement en France).	- Sélectionnez le mode FiIP . - Vérifiez que le fil pilote est raccordé à un module radio ou à un gestionnaire de fil pilote.
- L'appareil continue de chauffer en dehors des plages horaires programmées.	<i>En dehors des plages horaires, l'appareil n'est pas à l'arrêt mais en mode Eco.</i> - Diminuez la température Eco . - Vérifiez qu'une autre plage horaire n'est pas activée.
- La Marche forcée ne marche pas en mode Programme.	<i>Si la Marche forcée a été arrêtée manuellement pendant le mode Programme, elle ne peut se réactiver automatiquement qu'après un délai de 2 heures.</i> - Activez la Marche forcée manuellement.
- L'icône ☼ clignote en permanence.	<i>L'heure est dérégulée.</i> - Réglez l'heure.
- L'icône ☼ clignote.	- C'est normal pendant la Marche forcée.
- "Er" clignote.	- Sonde de température défectueuse (ce défaut interdit la mise en marche de l'appareil).
- L'appareil émet une odeur.	- Lors de la première mise en service ou après un arrêt prolongé, l'appareil peut émettre une odeur désagréable qui disparaît rapidement.

IMPORTANT : Si le problème persiste, disjoncez ou débranchez 15 secondes l'alimentation de l'appareil, puis vérifiez le fonctionnement.

Maintenance et nettoyage



IMPORTANT : Déconnectez toujours la source d'alimentation avant tout nettoyage ou entretien.

- **Avertissement** : Ne jamais utiliser de détergent, d'agents chimiques ou de solvants car cela pourrait endommager les parties plastiques.
- **ATTENTION** : Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler et de le nettoyer.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou d'électrocution, ne faites pas couler de l'eau ni tout autre liquide à l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez la paroi extérieure de l'appareil en la frottant délicatement avec un chiffon doux et mouillé, avec ou sans solution savonneuse.
- Nettoyez régulièrement les grilles d'aération de l'appareil.

Protection de l'environnement



Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques.

Cela signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers mais doit être pris en charge par un système de collecte sélective conformément à la directive européenne 2012/19/UE.

Il sera ensuite soit recyclé soit démantelé afin de réduire les impacts sur l'environnement, les produits électriques et électroniques étant potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence de substances dangereuses.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter votre administration locale ou régionale.

yyWxx : Code de la date de fabrication ; année de fabrication (20yy)
et semaine de fabrication (Wxx).

Spécifications techniques

- Référence :	HZ10CWT41T	HZ15CWT41T	HZ20CWT41T
- Puissance :	1000W	1500W	2000W
- Dimensions: (LxHxP)	47x60x14 cm	63x60x14 cm	79x60x14 cm
- Poids :	15 kg	20 kg	25 kg

- Alimentation : 220-240V ~ 50Hz
-  Classe II
- IP24 : Protégé contre les projections d'eau dans toutes les directions
- Thermostat électronique avec Eco-Programmes
- Arrêt du chauffage par mise en veille
- Sonde de température ambiante
- Support mural verrouillable

En France :

- Fil pilote 6 ordres.
- Mise à l'heure et changement d'horaire été/hiver automatiques par les signaux émis par Enedis*.

** : La mise à l'heure automatique du programmateur est tributaire de signaux émis sur le réseau électrique français par Enedis. Ces signaux sont reçus sur toutes les prises électriques de la maison quelque soit le type d'abonnement souscrit. Certains réseaux électriques indépendants n'émettent pas ces signaux. Dans ce cas, la mise à l'heure n'est plus automatique*



: Conforme à toutes les directives européennes pertinentes.

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle : HZ10CWT41T					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité		
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	0,8	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	non
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	0,8	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
				puissance thermique réglable par ventilateur	non
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique nominale	el_{max}	0	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
À la puissance thermique minimale	el_{min}	0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
En mode veille	el_{SB}	0	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
				contrôle électronique de la température de la pièce	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	oui
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	oui
				option contrôle à distance	non
				contrôle adaptatif de l'activation	non
				limitation de la durée d'activation	non
				capteur à globe noir	non
Coordonnées de contact		Kingfisher International Products B.V. Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle : HZ15CWT41T								
Caractéristique	Sym- bole	Valeur	Unité					
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)				
Puissance thermique nominale	P_{nom}	1,2	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré				
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure				
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1,2	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure				
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur				
				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)				
				À la puissance thermique nominale	eI_{max}	0	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce
				À la puissance thermique minimale	eI_{min}	0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce
				En mode veille	eI_{SB}	0	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique
				contrôle électronique de la température de la pièce				
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier				
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire				
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)				
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence				
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte								
option contrôle à distance								
contrôle adaptatif de l'activation								
limitation de la durée d'activation								
capteur à globe noir								
Coordonnées de contact		Kingfisher International Products B.V. Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands						

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle : HZ20CWT41T					
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité		
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	1,6	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	non
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1,6	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	non
				puissance thermique réglable par ventilateur	non
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique nominale	el_{max}	0	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
À la puissance thermique minimale	el_{min}	0	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
En mode veille	el_{SB}	0	kW	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
				contrôle électronique de la température de la pièce	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	non
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	oui
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	oui
				option contrôle à distance	non
				contrôle adaptatif de l'activation	non
				limitation de la durée d'activation	non
				capteur à globe noir	non
Coordonnées de contact		Kingfisher International Products B.V. Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			

Garantie

Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat.

La garantie couvre les pannes et dysfonctionnements de l'appareil dans le cadre d'une utilisation conforme à la destination du produit et aux informations du manuel d'utilisation.

Pour être pris en charge au titre de la garantie, la preuve d'achat est obligatoire (ticket de caisse ou facture) et le produit doit être complet avec l'ensemble de ses accessoires.

La clause de garantie ne couvre pas des détériorations provenant d'une usure normale, d'un manque d'entretien, d'une négligence, d'un montage défectueux, ou d'une utilisation inappropriée (chocs, non respect des préconisations d'alimentation électrique, stockage, conditions d'utilisation...).

Sont également exclues de la garantie les conséquences néfastes dues à l'emploi d'accessoires ou de pièces de rechange non d'origine, ou non adaptées, au démontage ou à la modification de l'appareil.

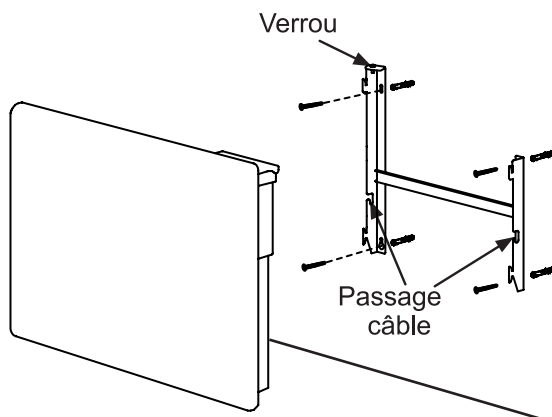
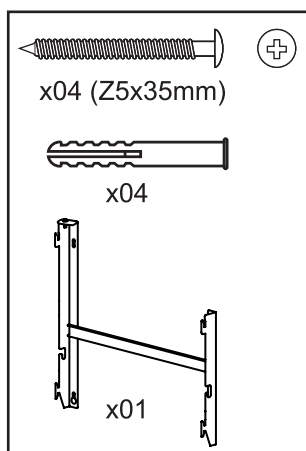
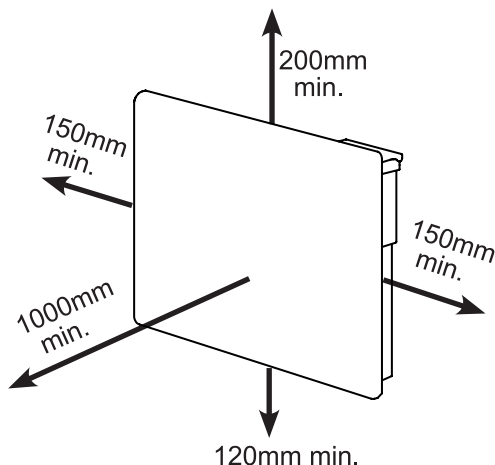
Brico Dépôt et Castorama restent tenues des défauts de conformité du bien au contrat et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du Code civil.



IMPORTANT : Veuillez suivre les consignes de sécurité des pages 3 à 5

Fixer horizontalement l'appareil sur une paroi verticale sans l'incliner avec l'afficheur vers l'utilisateur. Toute autre position de l'appareil est potentiellement dangereuse.

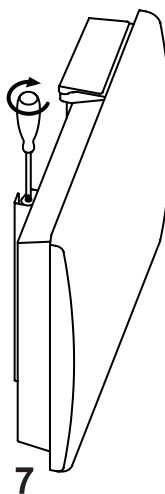
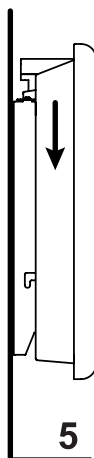
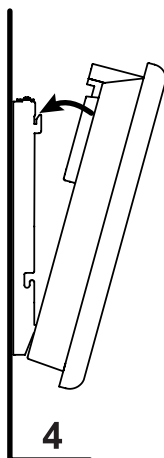
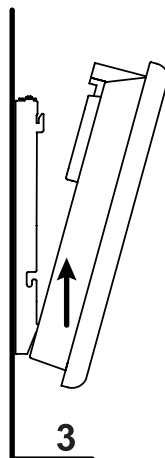
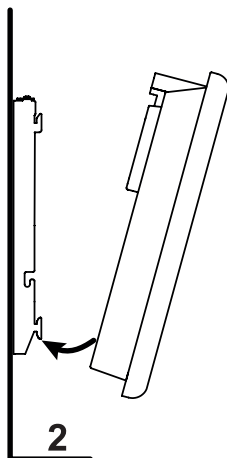
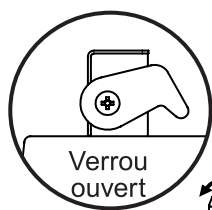
Distances minimales sans obstacle :



Les vis et chevilles fournies sont adaptées pour des supports de type plein. Pour tout autre type de support, veuillez utiliser les vis et chevilles adaptées.



IMPORTANT : Veuillez suivre les consignes de sécurité des pages 3 à 5





IMPORTANT : Veuillez suivre les consignes de sécurité des pages 3 à 5.

- **MISE EN GARDE** : à faire installer par un professionnel selon la norme d'installation applicable dans chaque pays (NF C15-100 pour la France ou équivalent pour les autres pays)

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- **ATTENTION** : Raccordez les trois conducteurs du câble d'alimentation à un boîtier de raccordement en respectant le câblage ci-dessous :
 - Phase (rouge) : Marron
 - Neutre (bleu) : Bleu
 - Fil pilote : Noir (attention de ne pas le connecter à la terre).
- Si le fil pilote n'est pas raccordé, isolez son extrémité dénudée pour éviter tout contact électrique avec les autres fils ou le mur.
- L'appareil ne doit pas être raccordé sur une prise murale avec une fiche secteur.



Fabricant:

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.

Rapenburgerstraat 175E

1011 VM Amsterdam

The Netherlands

www.kingfisher.com/products



www.castorama.fr

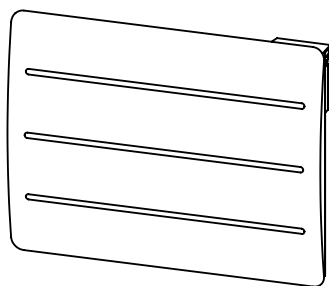
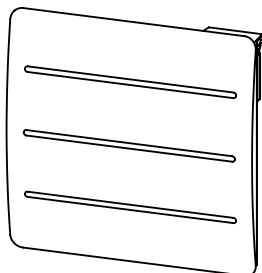
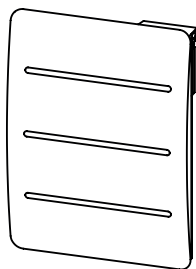
www.bricodepot.fr

**Pour consulter les manuels d'instructions
en ligne, rendez-vous sur le site**

www.kingfisher.com/products



Inercyjny grzejnik



Modele		EAN
HZ10CWT41T	1000W	3663602437420
HZ15CWT41T	1500W	3663602437451
HZ20CWT41T	2000W	3663602437482

Pierwsze kroki...

Niniejsza instrukcja obsługi jest ważna dla Państwa bezpieczeństwa. Przed rozpoczęciem używania urządzenia należy w całości przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję tę należy zachować na przyszłość.



Pierwsze kroki ...

Bezpieczeństwo	3-5
Czynności przed użytkowaniem	6
Skrócona instrukcja obsługi	7-17



Informacje szczegółowe...

Rozwiązywanie problemów	18
Konserwacja i czyszczenie	19
Ochrona środowiska	19
Dane techniczne	20-23
Instalacja	24-25

DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA.

Uwaga: Ryzyko pożaru, porażenia prądem, urazów cielesnych i szkód materialnych.

Przed użyciem urządzenia, w czasie montażu, użytkowania i konserwacji, należy zawsze przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenia może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy jedynie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się w pobliżu urządzenia. Czyszczenie i konserwacja urządzenia dzieci mogą przeprowadzać wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat muszą być pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 lat, a poniżej 8 lat mogą jedynie włączyć/wyłączyć urządzenie pod warunkiem, że zostało umieszczone lub zainstalowane w sposób prawidłowy oraz pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń.
Dzieci w wieku od 3 lat, a poniżej 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić lub konserwować urządzenia.
- **UWAGA:** Niektóre części tego urządzenia mogą być bardzo gorące i mogą spowodować poparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić, w obecności dzieci i osób wrażliwych.

DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA.

-  **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać ogrzewacza.
- W przypadku uszkodzonego kabla zasilającego, w celu uniknięcia zagrożenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- Urządzenia nie należy używać na dworze.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Urządzenia nie należy używać do jakichkolwiek celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniu, w którym są przechowywane łatwopalne ciecze, rozpuszczalniki lub lakiery ani w miejscu, w którym mogą występować łatwopalne opary.
- Urządzenie należy ustawić w odległości co najmniej jednego metra od materiałów i przedmiotów łatwopalnych (zasłony, pościel, tekstylia, papier itp.).
- Nie należy próbować rozmontowywać urządzenia ani samodzielnie go naprawiać lub przerabiać. W urządzeniu nie ma żadnych części, które mogłyby zostać użyte osobno.
- Plastikowe opakowanie należy chronić przed dziećmi.
- Otwory wlotu i wylotu powietrza nie mogą być w żadnym wypadku zasłonięte lub zatkane. Nie należy wkładać do tych otworów jakichkolwiek przedmiotów.
- Urządzenia nie należy dociskać, nie uderzać nim o ściany.

DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA (Instalacja)

- Informacje dotyczące instalacji urządzenia podano w części Instalacja na stronach 24-25.
- Nie ciągnąć przewodu zasilającego w celu odłączenia ogrzewacza od źródła zasilania.
- **OSTRZEŻENIE:** Okablowanie stałe musi być wyposażone w urządzenie rozłączające zgodnie z przepisami dotyczącymi okablowania.
- **UWAGA:** W celu uniknięcia niebezpieczeństwa niezamierzonego zresetowania wyłącznika bezpieczeństwa, urządzenia nie należy podłączać do urządzenia zewnętrznego, takiego jak programator czasowy, lub systemu regularnie włączającego i wyłączającego urządzenie.
- **OSTRZEŻENIE:** Urządzenia należy używać wyłącznie jako urządzenia stacjonarnego. Należy je solidnie zamocować pionowo na pionowej ścianie. Jakakolwiek inna pozycja jest potencjalnie niebezpieczna.
- **OSTROŻNIE:** Instalację urządzenia należy zlecić profesjonalnemu instalatorowi; instalacja musi zostać przeprowadzona zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju (norma NF C 15 100 we Francji lub jej odpowiedniki w innych krajach).



**WAŻNE: NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z
INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ.**

Do sprawdzenia przed rozpoczęciem



Urządzenie wyłącznie do użytku domowego.

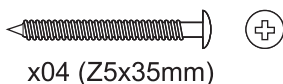


Dzieci i inne osoby, które nie są w stanie używać urządzenia w sposób bezpieczny, nie mogą go używać w ogóle.



Prosimy odpowiednio zutylizować plastikowe opakowanie, które należy chronić przed dziećmi.

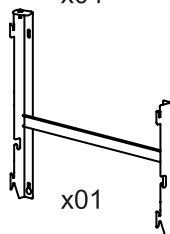
Twój produkt



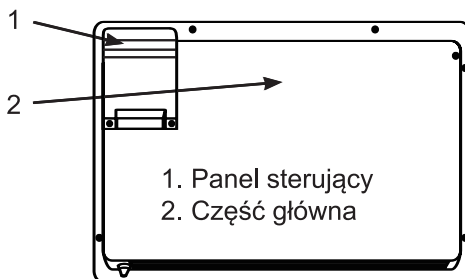
x04 (Z5x35mm)



x04



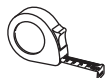
x01



1. Panel sterujący
2. Część główna

Dostarczone śruby i kołki do ścian nadają się do ścian litych. W przypadku ścian innego typu, należy zastosować śruby i kołki odpowiedniego typu.

Potrzebne będą (do dokupienia osobno)



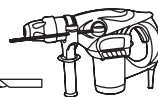
1 taśma miernicza



1 śrubokręt



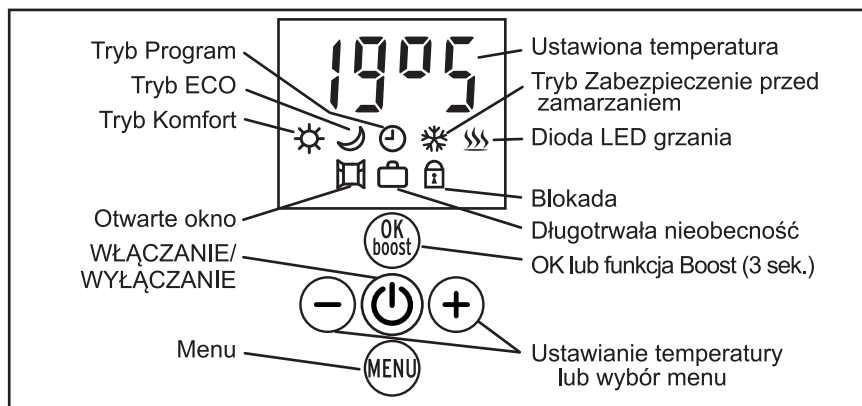
1 poziomica



1 wiertarka i wiertło

Aby zainstalować produkt, prosimy przeczytać wytyczne dotyczące instalacji na końcu instrukcji obsługi.

Sterowanie



*Ikona i nastawiana wartość migają. Miganie ustanie, gdy ustawienie zostanie zatwierdzone przez naciśnięcie przycisku **OK-boost** lub po 30 sekundach braku jakichkolwiek działań (wszelkie zmiany ustawień zostają wtedy anulowane).*

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE GRZANIA

- Aby włączyć grzanie lub je wyłączyć (przełączyć grzejnik w tryb gotowości), należy nacisnąć przycisk .

Rozlegną się odpowiednio: dwa krótkie sygnały dźwiękowe o rosnącym tonie po włączeniu oraz trzy sygnały dźwiękowe o malejącym tonie po wyłączeniu.

Gdy grzejnik jest włączony, nastawiona temperatura i aktualnie ustawiony tryb są wyświetlane na przemian co 3 sekundy.



tryb gotowości

Ikona  jest to wskaźnik LED grzania. Wyświetla się ona i znika w sposób cykliczny.

BLOKOWANIE POKRĘTEŁ

- Aby zablokować lub odblokować przyciski, należy nacisnąć i przytrzymać przez ponad **3 sekundy** przycisk **MENU**. Ikona  sygnalizuje stan zablokowania.

Przycisk  nie jest nigdy zablokowany.

WYBÓR TRYBU



- Nacisnąć przycisk **MENU**, aby wyświetlić komunikat **Pod**, następnie nacisnąć przycisk **OK-boost** i nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać jeden z następujących trybów:
 - **Con** (Komfort): Stała temperatura, którą można ustawić w przedziale od 13,5°C do 30°C.
 - **Pro** (Program): Program tygodniowy wprowadzany z wyprzedzeniem (patrz część Programowanie tygodniowe).
 - **EcP** (Program Ecopilot) : Uprozczone programowanie tygodniowe (patrz część Programowanie tygodniowe).
 - **FiLP** : nie używany.
 - **FrF** (Zabezpieczenie przed zamrażaniem): Temperatura ustawiona na 7,5°C, bez możliwości regulacji.
 - **Eco** (Ekonomiczny): Stała temperatura, którą można ustawić w przedziale od 13°C do 29,5°C.
- Nacisnąć przycisk **MENU**, aby anulować ustawienie lub przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić wybrany tryb: tryb i temperatura będą wyświetlane na przemian co 3 sekundy.

USTAWIANIE TEMPERATURY TRYBU KOMFORT

Temperatury trybów Komfort i ECO są nastawiane osobno.

Temperaturę trybu Komfort można regulować w zakresie od 13,5°C do 30°C ze skokiem co 0,5°C. Jeśli zakres jest bardziej ograniczony, należy zmniejszyć temperaturę trybu ECO, ponieważ temperatura trybu Komfort jest zawsze wyższa od temperatury trybu ECO.



- W trybie Komfort (**Con**), aby zwiększyć lub zmniejszyć nastawioną temperaturę, należy nacisnąć, odpowiednio, przycisk **+** lub **-**; temperatura będzie migać.
- Nacisnąć przycisk **MENU**, aby anulować ustawienie lub przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić temperaturę wybraną dla trybu Komfort.

USTAWIANIE TEMPERATURY TRYBU ECO

Temperatury trybów Komfort i ECO są nastawiane osobno.

Temperaturę trybu ECO można regulować w zakresie od 13°C do 29,5°C ze skokiem co 0,5°C. Jeśli zakres jest bardziej ograniczony, należy zwiększyć temperaturę trybu Komfort, ponieważ temperatura trybu ECO jest zawsze niższa od temperatury trybu Komfort.



- W trybie **Eco**, aby zwiększyć lub zmniejszyć nastawioną temperaturę, należy nacisnąć, odpowiednio, przycisk **+** lub **-**; temperatura będzie migać.
- Nacisnąć przycisk **MENU**, aby anulować ustawienie lub przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić temperaturę wybraną dla trybu ECO.

USTAWIANIE FUNKCJI BOOST

W czasie pracy w trybie Boost ustawienie temperatury zostaje automatycznie zmienione na 30°C.

Po zakończeniu trybu Boost, termostat wraca do wcześniejszego trybu i do poprzednio nastawionej temperatury.



- Aby włączyć lub wyłączyć tryb Boost, należy nacisnąć i przytrzymać przez **3 sekundy** przycisk **OK-boost**.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-** aby wybrać opcję Boost **bSt**.

- Aby wybrać czas włączenia funkcji Boost, należy nacisnąć przyciski + lub -: 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 90 lub 120 minut. Następnie nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić wybór; wyświetlany będzie czas pozostały do zakończenia trybu Boost.
- Nacisnąć przycisk **MENU**, aby zatrzymać Boost.

*W trybie Program, funkcję Boost można w dowolnej chwili wyłączyć: wystarczy dwukrotnie raz za razem nacisnąć i przez **3 sekundy** przytrzymać przycisk **OK-boost**. Jeśli w trybie Program nastąpi ręczne zatrzymanie trybu Boost, jego automatyczne ponowne włączenie może nastąpić dopiero po 2 godzinach.*

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

USTAWIANIE TEMPERATURY

- Do momentu osiągnięcia ustawionej temperatury włączona moc grzewcza jest maksymalna. Zaprogramowanie nastawionej temperatury na temperaturę maksymalną jest możliwe, ale nie spowoduje to przyspieszenia ogrzewania pomieszczenia.
- Przed regulacją ustawienia temperatury należy odczekać kilka godzin, tak aby temperatura w pomieszczeniu ustabilizowała się.
- Na czas wietrzenia urządzenie należy wyłączyć.

KONSERWACJA

- Wlot i wylot powietrza należy regularnie czyścić - należy to robić natychmiast, gdy zaczynają się zapychać.

PRZERWA W ZASILANIU

- W przypadku przerwy w zasilaniu, urządzenie automatycznie resetuje wszystkie ustawienia i programy używane przed wyłączeniem prądu (jeśli w chwili, w której nastąpiło wyłączenie prądu urządzenie pracowało, wówczas włączy się po przywróceniu zasilania).
- Zegar programatora włącza się z godziną taką, jaką pokazywał zegar w momencie wyłączenia prądu. Oznacza to, że godzina i data mogą być przesunięte w stosunku do czasu rzeczywistego..
- W przypadku przerwy w zasilaniu, po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawi się informacja o całkowitym czasie włączenia urządzenia przez 30 sekund po włączeniu.

Dodatkowe programy i funkcje

USTAWIANIE GODZINY

- Nacisnąć przycisk **MENU**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **Hor**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić dzień tygodnia: **d1** = poniedziałek, **d2** = wtorek, ..., **d7** = niedziela.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić godzinę.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić minuty.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać tryb ustawiania czasu automatyczny (**Aut**) lub ręczny (**ΠAn**).
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.
- Aby opuścić menu, nacisnąć przycisk **MENU**.



Jeżeli ikona ☺ cały czas miga w trybie Program (**Pro** lub **EcP**), oznacza to, że czas jest przesunięty w następstwie awarii prądu. Ikona ta miga, ponieważ nie ustawiono czasu.

W przypadku przerwy w zasilaniu, urządzenie automatycznie resetuje wszystkie ustawienia używane przed przerwą w dostawie prądu (jeśli w chwili, w której nastąpiło wyłączenie prądu, urządzenie pracowało/było wyłączone, po przywróceniu zasilania urządzenie włączy się/pozostanie wyłączone).

Poza terytorium Francji automatyczne ustawianie czasu nie jest możliwe. Jeżeli codzienne automatyczne ustawianie czasu jest nieprawidłowe, należy wybrać ustawianie czasu ręczne.

PROGRAMOWANIE TYGODNIOWE

Przed przystąpieniem do programowania musi zostać nastawiony zegar.

Dostępne są dwa programatory. Pierwszy składa się z 6 programów: od **Pr1** do **Pr6**, a drugi z 3: **Ec1**, **Ec2** i **Ec3**. Wybór trybu **Pro** lub **EcP** włącza jeden lub drugi.

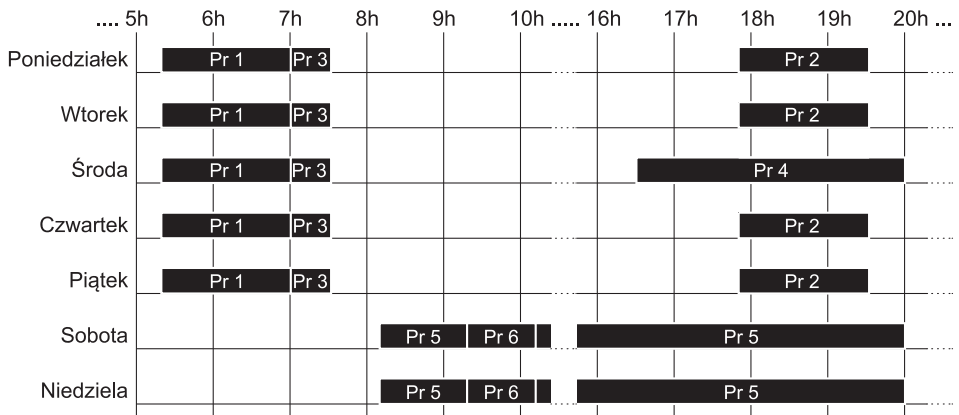
Każdy program definiuje okres czasu, w którym ustawienie może być **Comfort** lub **Boost** (tylko dla **Pr1** do **Pr6**). Poza okresami, ustawienie to **ECO**.

Przedział czasu zdefiniowany w jednym programie może nakładać się na przedział czasu zdefiniowany w innym programie. W takim przypadku priorytet ma program o wyższym numerze.

Każdy program jest zdefiniowany przez:

- jego nazwę: **Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2 lub Ec3**,
- jego tryb działania: **Komfort (Con)** lub **Boost (bSt)**,
- dni, w których jest on włączany: **od poniedziałku do niedzieli (1-7) lub sobota i niedziela (6-7) lub od poniedziałku do piątku (1-5) lub dzień tygodnia (d1, d2, d3, d4, d5, d6, d7)**,
- jego czas rozpoczęcia,
- jego czas zakończenia.

Przykład programowania tygodniowego



Pr 1: Od poniedziałku do piątku, od godz. 5:20 do godz. 7:00 w trybie Komfort.

Pr 2: Od poniedziałku do niedzieli, od godz. 17:50 do godz. 19:30 w trybie Komfort.

Pr 3: Od poniedziałku do piątku, od godz. 7:00 do godz. 7:30 w trybie Boost.

Pr 4: Środa, od godz. 16:30 do godz. 20:00 w trybie Komfort.

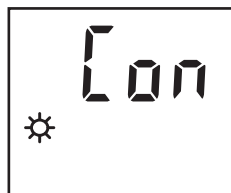
Pr 5: Sobota i niedziela, od godz. 8:10 do godz. 20:00 w trybie Komfort.

Pr 6: Sobota i niedziela, od godz. 9:20 do godz. 10:10 w trybie Boost.

- Nacisnąć przycisk **MENU**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **Pro**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**,
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać numer programu (**Pr1**, **Pr2**, **Pr3**, **Pr4**, **Pr5**, **Pr6**, **Ec1**, **Ec2** lub **Ec3**).
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.



- (Tylko w programach **Pr1-Pr6**) Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać tryb działania programu: Komfort (**Con**), Boost (**bSt**).
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.



- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać dzień/dni włączenia lub wyłączenia programu (**not**); poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, piątek, sobota, niedziela (**d1... d7**), od poniedziałku rano do niedzieli wieczorem (**1-7**), od soboty rano do niedzieli wieczorem (**6-7**), od poniedziałku rano do piątku wieczorem (**1-5**).
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.



- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić godzinę czasu rozpoczęcia programu.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-** rozpoczęcia w blokach po 10 minutach.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.



- W ten sam sposób, nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić czas końca programu.
Godzinę końca programu można ustawiać tylko w przedziale od godziny rozpoczęcia do północy. Maksymalny czas praca wymuszonej jest ograniczony do 2 godzin.



- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić (tryb Pro jest wybrany domyślnie).
- Aby opuścić menu bez zatwierdzania ostatnich zmian, należy nacisnąć **MENU**.

ZUŻYCIE ENERGII

W tym menu wyświetlany jest czas faktycznego poboru energii przez grzejnik. Jest on wyrażony w postaci procentowej wartości czasu całkowitego.



- Nacisnąć przycisk **MENU**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **EnE**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby kolejno wyświetlać: czas poboru energii dzisiejszy (**dAY**), wczorajszy (**d-1**), tygodniowy (**7-d**), miesięczny (**30d**), roczny (**360d**) oraz reset (**rES**) wszystkich okresów poboru energii.
- Aby opuścić menu, wystarczy nacisnąć przycisk **MENU**.
 - **dAY**; czas poboru energii w bieżącym dniu, od północy do północy.
 - **d-1**; czas poboru energii w poprzednim dniu, od północy do północy.
 - **7-d**; czas poboru energii w ciągu ostatnich 7 dni (przykład: wartość wyświetlana w środę 11-go danego miesiąca obejmuje okres od północy we wtorek 3-go do północy we wtorek 10-go).
 - **30d**; czas poboru energii w ciągu ostatnich 30 dni (przykład: wartość wyświetlana 11 maja obejmuje okres od północy 11 kwietnia do północy 10 maja).
 - **360d**; czas poboru energii w ciągu ostatnich 360 dni (przykład: wartość wyświetlana 11 maja 2013 obejmuje okres od północy 16 maja 2012 do północy 10 maja 2013).
 - **rES**; aby zresetować liczniki poboru energii, należy przez **3 sekundy** przytrzymać przycisk **OK-boost**.

Na przykład, grzejnik o mocy 1500 W wyświetla swój czas poboru energii

- roczny: **360d** -> **E:06** (1500 W przez 6% czasu),
tj. 777,6 kWh (= 777600 W.h = 1500 x 360 x 24 x 0,06).
- miesięczny: **30d** -> **E:14** (1500 W przez 14% czasu),
tj. 151,2 kWh (= 151200 W.h = 1500 x 30 x 24 x 0,14).
- tygodniowy: **7-d** -> **E:21** (1500 W przez 21% czasu),
tj. 52,9 kWh (= 52920 W.h = 1500 x 7 x 24 x 0,21).
- z poprzedniego dnia: **d-1** -> **E:28** (1500 W przez 28% czasu),
tj. 10,1 kWh (= 10080 W.h = 1500 x 24 x 0,28).
- dzisiejszy, stan na godz. 12h45: **dAY** -> **E:32** (1500 W przez 32% czasu od godz. 0), tj. 6,1 kWh (6120 W.h = 1500 x 12,75 (= 12:45) x 0,32).

USTAWIANIE PRZESUNIĘCIA TEMPERATURY

To ustawienie kompensuje różnicę (przesunięcie) między temperaturą wyświetlaną przez urządzenie, a temperaturą zmierzoną w pomieszczeniu. Różnica ta zmienia się w zależności od pomieszczenia i zależy od izolacji, układu pomieszczenia oraz lokalizacji urządzenia.

Różnica ta musi być zostać zniwelowana, gdy temperatura ustabilizuje się po ponad 2 godzinach grzania w trybie Komfort lub Eco.

Ustawienie to nie zmienia ani stabilności, ani dokładności nastawiania temperatury.



- Nacisnąć przycisk **MENU**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **OFS**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby ustawić przesunięcie w przedziale od 8°C do -8°C.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić przesunięcie.
- Aby opuścić menu, wystarczy nacisnąć przycisk **MENU**.

Na przykład, jeżeli urządzenie jest ustawione na 20°C, a termometr w pomieszczeniu wskazuje temperaturę 18°C, wówczas offset musi wynosić -2°C.

Na przykład, jeżeli urządzenie jest ustawione na 20°C, a termometr w pomieszczeniu wskazuje temperaturę 22°C, wówczas offset musi wynosić 2°C.

PRZERWA (długotrwała nieobecność)

Funkcja ta utrzymuje temperaturę 7,5°C w czasie długotrwałej nieobecności – włączony tryb zabezpieczenia przed zamarzaniem – a następnie wraca do ustawień początkowych.



- Nacisnąć przycisk **MENU**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **dEr**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby wybrać liczbę dni nieobecności od 1 do 99 (na przykład, 5 dni = **05d**).
- Biegącą datę liczy się jako dzień nieobecności.
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby włączyć ustawienie nieobecności; liczba pozostałych dni jest wyświetlana na przemian z ustawioną temperaturą.

Tryb początkowy (Komfort, Eco lub Program) zostaje przywrócony o północy ostatniego dnia nieobecności.

- Aby anulować funkcję nieobecności, wystarczy nacisnąć przycisk **MENU**.
Na przykład, jeśli nieobecność zostaje zaprogramowana w poniedziałek na 3 dni, wówczas urządzenie będzie włączone w trybie zabezpieczenia przed zamarzaniem do środy o północy.

TWARTE OKNO

Gdy zostaje wykryte otwarcie okna, funkcja ta automatycznie włącza tryb zabezpieczenia przed mrozem. Gdy okno zostanie zamknięte, urządzenie przełącza się z powrotem na początkowy tryb.

- Aby wejść do menu, nacisnąć przycisk **MENU**.
- Nacisnąć przycisk **MENU**, a potem przycisk **+**, aby przejść do menu **Und**.
- Aby wejść do tego menu, nacisnąć przycisk **OK-boost**.
- Nacisnąć przycisk **+** lub **-**, aby trwale włączyć funkcję (**Aut**) lub włączyć ją raz (**PIAn**) lub wyłączyć ją (**OFF**).
- Nacisnąć przycisk **OK-boost**, aby zatwierdzić.



W pozycji ręcznej (**PIAn**) grzejnik na jedną godzinę przełącza się na tryb zabezpieczenia przed mrozem. W ciągu tej godziny można przywrócić ustawienia początkowe – wystarczy nacisnąć przycisk **MENU**.

Gdy zostaje wykryte otwarcie okna, miga ikona .

Gdy zostaje wykryte otwarcie okna, grzejnik grzeje przez kilka minut co pół godziny w celu sprawdzenia, czy okno jest zamknięte.

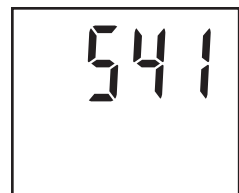
Ważna uwaga:

- Czujnik e grzejniku wykrywa otwarcie lub zamknięcie okna przez pomiar nietypowych zmian temperatury. Wykrycie następuje w kilka minut po otwarciu lub zamknięciu okna.
- Wykrycie może nie nastąpić, o ile powyższe zmiany temperatury są zbyt małe lub jeśli następują w złym momencie. Dzieje się tak w następujących przypadkach:
 - Różnica między temperaturą w pomieszczeniu i na dworze jest niewystarczająca.
 - Grzejnik jest ustawiony za daleko od okna.
 - Gradient temperatury w pomieszczeniu uniemożliwia znaczące wahania temperatury w czujniku grzejnika.
 - Temperatura otoczenia nie była stabilna przez co najmniej jedną godzinę przed otwarciem okna.
 - Ustawienie temperatury lub trybu zostało zmienione ręcznie lub za pomocą programu przed lub w czasie procesu detekcji.

WYŚWIETLANIE INFORMACJI

To menu wyświetla dane dotyczące urządzenia i oprogramowania (Dane te różnią się w zależności od urządzenia).

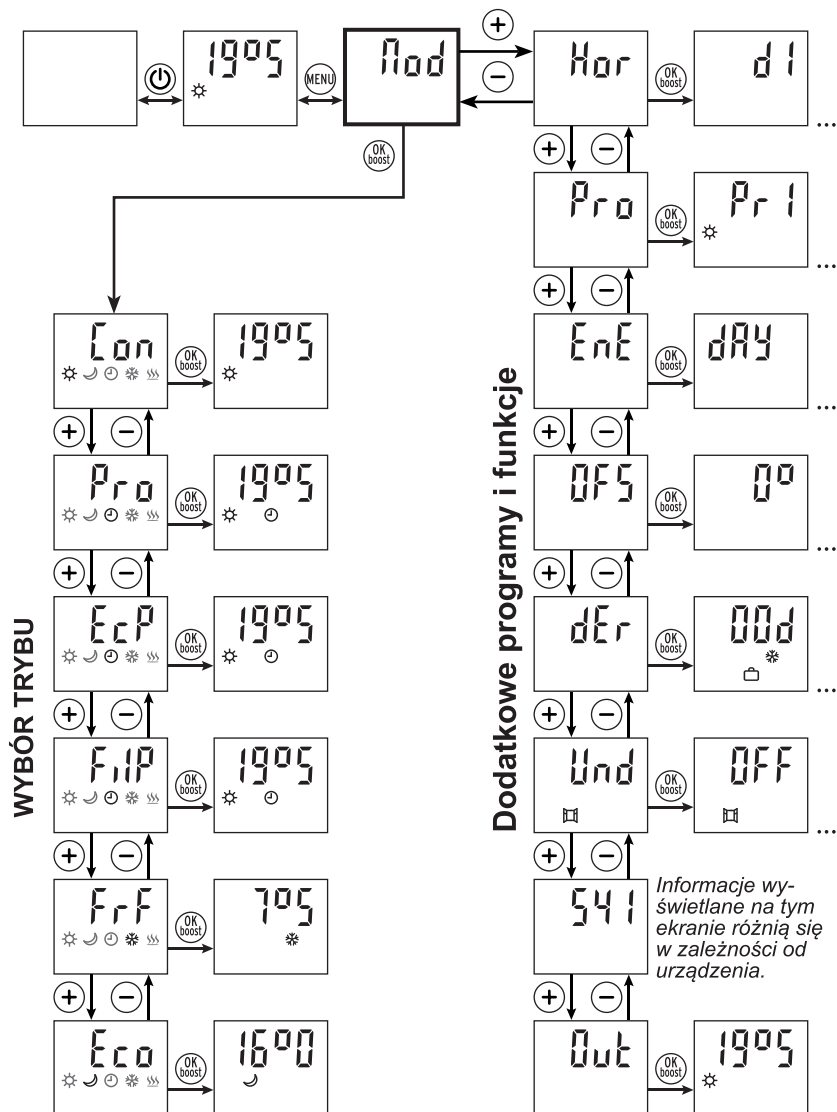
- Aby uzyskać dostęp do informacji, należy nacisnąć przycisk **MENU**, następnie przycisk **+** ; dane dotyczące urządzenia i oprogramowania są wyświetlane na przemian.
- Aby opuścić menu, wystarczy nacisnąć przycisk **MENU**.



OUT

- Aby opuścić menu, wybierz opcję **Out**, a następnie naciśnij przycisk **OK-boost**,
lub
- Naciśnij **MENU**.

Out



Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązania
- Urządzenie niczego nie wyświetla.	- Sprawdzić, czy zasilanie urządzenia nie zostało odcięte wyłącznikiem automatycznym.
- Urządzenie nie grzeje.	- Nastawić tryb KOMFORT. - Zwiększyć ustawienie temperatury. - Na kilka minut wyłączyć urządzenie, aby zresetować automatyczny wyłącznik termiczny zabezpieczający przed przegrzaniem. - Oczyszczyć otwory wentylacyjne pod urządzeniem.
- Urządzenie pozostaje w trybie grzania.	- Wyłączyć tryb Boost. - Zmniejszyć ustawienie temperatury. - Sprawdzić, czy w pobliżu nie ma przeciągów.
- Nie działają przyciski.	- Odblokować klawiaturę: nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk MENU .
- Urządzenie kontynuuje grzanie poza zaprogramowanym przedziałem czasowym.	<i>Poza zaprogramowanymi zakresami czasowymi urządzenie nie wyłącza się, tylko przechodzi w tryb Eco.</i> - Zmniejszyć ustawienie temperatury w trybie Eco. - Sprawdzić, czy nie jest włączony inny przedział czasowy.
- Funkcja Boost nie działa w trybie Program.	<i>Jeśli tryb Boost zostanie wyłączony ręcznie w trybie Program, jego automatyczne ponowne włączenie może nastąpić dopiero po 2 godzinach.</i> Ręcznie włączyć tryb Boost.
- Ikona ☹ stale miga.	<i>Rozregulowanie zegara.</i> - Ustawić godzinę.
- Ikona ☼ miga.	- W trybie Boost jest to normalne.
- Migają na przemian komunikaty: „Er”.	- Uszkodzony czujnik temperatury (usterka ta uniemożliwia włączenie urządzenia).
- Z urządzenia dochodzi lekki nieprzyjemny zapach.	- Przy pierwszym użyciu urządzenia lub jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, z urządzenia może dochodzić nieprzyjemny zapach, który jednak powinien szybko zniknąć. - Oczyszczyć otwory wentylacyjne pod urządzeniem.

WAŻNE: Jeśli problem nie zniknie, należy odłączyć zasilanie na 15 sekund, a potem ponownie sprawdzić działanie urządzenia.

Konserwacja i czyszczenie



WAŻNE: Przed czyszczeniem i czynnościami konserwacyjnymi należy zawsze wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z kontaktu.

- **Ostrzeżenie:** Nigdy nie należy używać detergentów, środków chemicznych lub rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić części plastikowe.
- **OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do czyszczenia lub obsługi należy pozwolić urządzeniu całkowicie ostygnąć.
- Aby zapobiec możliwości zaprószenia pożaru lub porażenia prądem, nie należy wlewać do urządzenia wody lub innych płynów.
- Zewnątrz ścianki urządzenia należy czyścić przez przecieranie miękką, wilgotną ściereczką, bądź z dodatkiem detergentu, bądź bez.
- Należy regularnie czyścić otwory wentylacyjne pod urządzeniem.

Ochrona środowiska



Ten symbol jest powszechnie znany jako "przekreślony kubek". Jeżeli umieszczono go na produkcie lub baterii, oznacza to, że takiego przedmiotu nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Niektóre substancje chemiczne zawarte w produktach elektrycznych i elektronicznych lub bateriach są niebezpieczne dla zdrowia i środowiska. Produkty elektryczne/elektroniczne i baterie należy utylizować w punktach zbiórki odpadów elektrycznych, które zajmują się odzyskiwaniem i przeróbką wtórną materiałów zawartych w takich urządzeniach. Należy przestrzegać tych zaleceń – pozwoli to skutecznie chronić środowisko naturalne.

yyWxx: Kod daty produkcji; rok produkcji (20yy) i tydzień produkcji (Wxx).

Dane techniczne

- Oznaczenie:	HZ10CWT41T	HZ15CWT41T	HZ20CWT41T
- Moc znamionowa:	1000W	1500W	2000W
- Wymiary (szer. x wys. x gł.):	47x60x14 cm	63x60x14 cm	79x60x14 cm
- Ciężar:	15 kg	20 kg	25 kg

- Zasilanie: 220-240V ~ 50 Hz
-  Klasa II
- IP24: Ochrona przed bryzgami wody we wszystkich kierunkach.
- Elektroniczny termostat z programami Eco
- Wyłączanie grzania przez przejście w tryb gotowości
- Czujnik temperatury otoczenia



: Spełnia wszystkie stosowne dyrektywy europejskie.

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: HZ10CWT41T				
Parametr	Ozna- cze- nie	War- tość	Jed- nost- ka	
Moc cieplna				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przy- padku elektrycznych akumulacyjnych miejsco- wych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	0,8	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbu- dowanym termostatem
Minimalna moc cieplna (orienta- cyjna)	P_{min}	0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z po- miarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	0,8	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz
				moc cieplna regulowana wentylatorem
Żużycie energii elektrycznej na po- trzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)
Przy nominalnej mocy cieplnej	el_{max}	0	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji tem- peratury w pomieszczeniu
Przy minimalnej mocy cieplnej	el_{min}	0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu
W trybie czuwania	el_{SB}	0	kW	mechaniczna regulacja temperatury w po- mieszczeniu za pomocą termostatu
				elektroniczna regulacja temperatury w po- mieszczeniu
				elektroniczna regulacja temperatury w po- mieszczeniu ze sterownikiem dobowym
				elektroniczna regulacja temperatury w po- mieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wy- krywaniem obecności
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wy- krywaniem otwartego okna
				z regulacją na odległość
				z adaptacyjną regulacją startu
				z ograniczeniem czasu pracy
				z czujnikiem ciepła promieniowania
Dane teleadresowe		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands		

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: HZ15CWT41T					
Parametr	Ozna- cze- nie	War- tość	Jed- nost- ka	Parametr	Jed- nost- ka
Moc cieplna				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przy- padku elektrycznych akumulacyjnych miejsco- wych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	1,2	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbu- dowanym termostatem	nie
Minimalna moc cieplna (orienta- cyjna)	P_{min}	0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z po- miarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,2	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
				moc cieplna regulowana wentylatorem	nie
Żużycie energii elektrycznej na po- trzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Przy nominalnej mocy cieplnej	el_{max}	0	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji tem- peratury w pomieszczeniu	nie
Przy minimalnej mocy cieplnej	el_{min}	0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
W trybie czuwania	el_{SB}	0	kW	mechaniczna regulacja temperatury w po- mieszczeniu za pomocą termostatu	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w po- mieszczeniu	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w po- mieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w po- mieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	tak
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wy- krywaniem obecności	nie
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wy- krywaniem otwartego okna	tak
				z regulacją na odległość	nie
				z adaptacyjną regulacją startu	nie
				z ograniczeniem czasu pracy	nie
				z czujnikiem ciepła promieniowania	nie
Dane teleadresowe		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			

Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

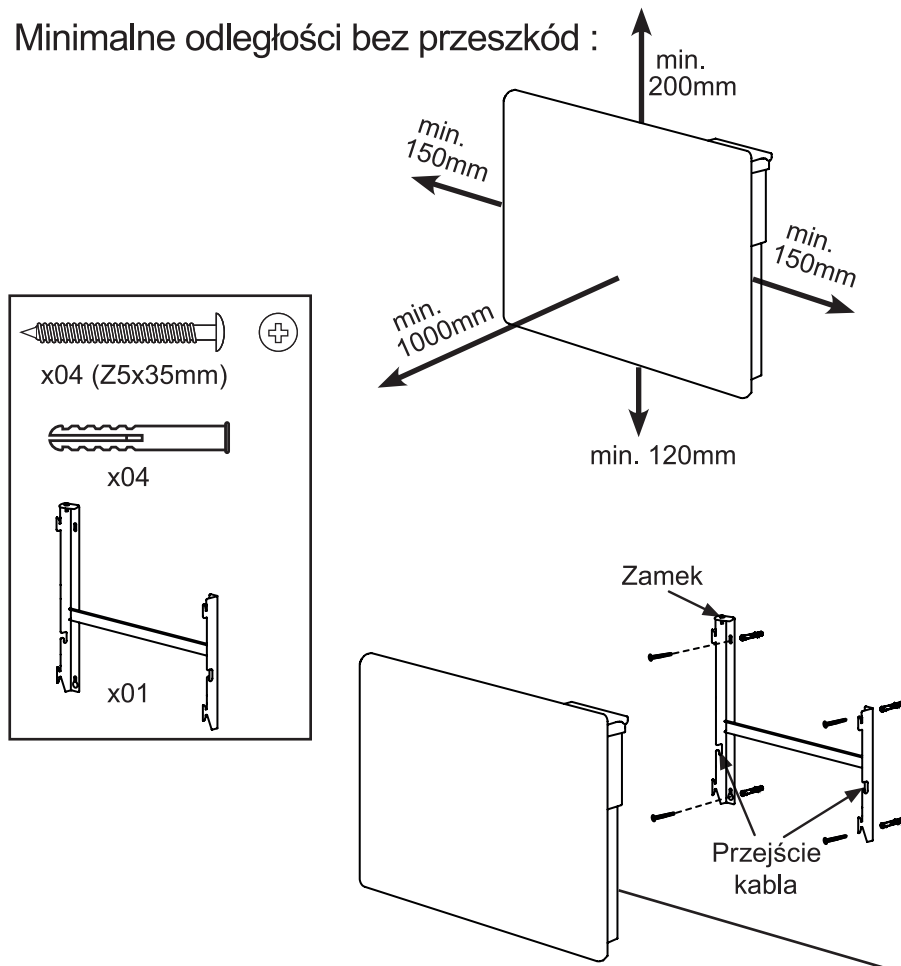
Identyfikator(-y) modelu: HZ20CWT41T					
Parametr	Ozna- cze- nie	War- tość	Jed- nost- ka	Parametr	Jed- nost- ka
Moc cieplna				Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przy- padku elektrycznych akumulacyjnych miejsc- owych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)	
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	1,6	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbu- dowanym termostatem	nie
Minimalna moc cieplna (orienta- cyjna)	P_{min}	0	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z po- miarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1,6	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	nie
				moc cieplna regulowana wentylatorem	nie
Żużycie energii elektrycznej na po- trzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Przy nominalnej mocy cieplnej	el_{max}	0	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji tem- peratury w pomieszczeniu	nie
Przy minimalnej mocy cieplnej	el_{min}	0	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
W trybie czuwania	el_{SB}	0	kW	mechaniczna regulacja temperatury w po- mieszczeniu za pomocą termostatu	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w po- mieszczeniu	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w po- mieszczeniu ze sterownikiem dobowym	nie
				elektroniczna regulacja temperatury w po- mieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	tak
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wy- krywaniem obecności	nie
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wy- krywaniem otwartego okna	tak
				z regulacją na odległość	nie
				z adaptacyjną regulacją startu	nie
				z ograniczeniem czasu pracy	nie
				z czujnikiem ciepła promieniowania	nie
Dane teleadresowe		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			



WAŻNE: Prosimy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa podanych na stronach 3-5.

Urządzenia należy używać wyłącznie jako urządzenia stacjonarnego. Należy je solidnie zamocować pionowo na pionowej ścianie. Jakakolwiek inna pozycja jest potencjalnie niebezpieczna.

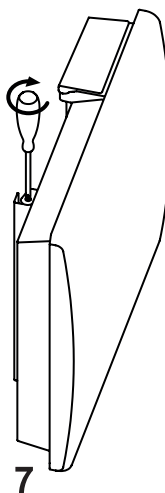
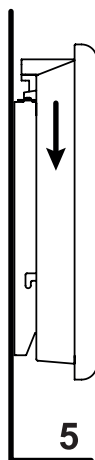
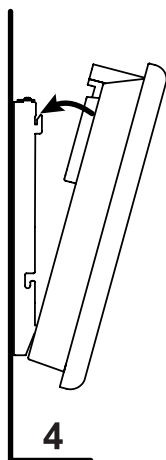
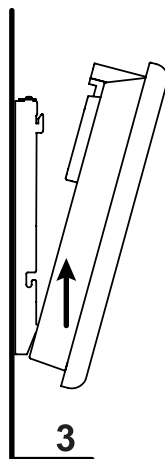
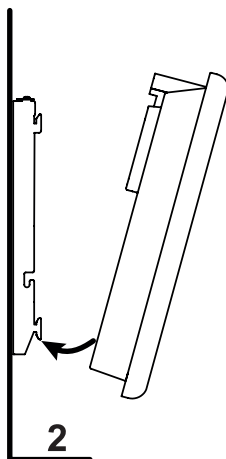
Minimalne odległości bez przeszkód :



Dostarczone śruby i kołki do ścian nadają się do ścian litych. W przypadku ścian innego typu, należy zastosować śruby i kołki odpowiedniego typu.



WAŻNE: Prosimy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa podanych na stronach 3-5.



PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

- Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy upewnić się, czy wartość napięcia w sieci zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej produktu.



Producent:

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.

Rapenburgerstraat 175E

1011 VM Amsterdam

The Netherlands

www.kingfisher.com/products

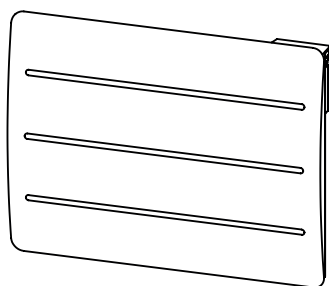
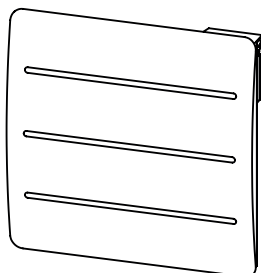
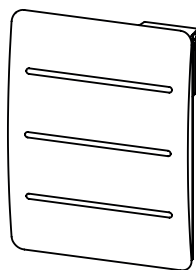


www.castorama.pl

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online,
odwiedź stronę www.kingfisher.com/products**



Radiator cu tehnologie inerțială



Modele		EAN
HZ10CWT41T	1000W	3663602437420
HZ15CWT41T	1500W	3663602437451
HZ20CWT41T	2000W	3663602437482

Să începem...

Acest manual de instrucțiuni este important pentru siguranța dumneavoastră.

Citiți cu atenție manualul în întregime înainte de a utiliza aparatul și păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări viitoare.



Pregătirea în vederea pornirii...

Siguranță	3-5
Înainte de a porni	6
Pornire rapidă	7-17



Detalii suplimentare...

Depanare	18
Întreținere și curățare	19
Protecția mediului	19
Specificații tehnice	20-23
Instalare	24-25

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE ÎNAINTE DE UTILIZAREA APARATULUI

Avertizare: pericol de incendiu, electrocutare, vătămări corporale și pagube materiale.

Înainte de a utiliza acest aparat, respectați întotdeauna recomandările privind siguranța în timpul asamblării, utilizării și întreținerii.

RECOMANDĂRI PRIVIND SIGURANȚA

- Acest aparat poate fi folosit de copii începând de la vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul și întreținerea nu se poate face de către copii fără supraveghere.
- Copiii mai mici de 3 ani trebuie ținuti departe, dacă nu sunt supravegheați tot timpul.
- Copiii cu vârsta de la 3 ani și mai mică de 8 ani vor porni/opri aparatul, cu condiția ca acesta să fie așezat sau instalat în poziția sa normală de funcționare și sunt supravegheați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.
Copiii cu vârsta de la 3 ani și mai mică de 8 ani nu trebuie să conecteze, regleze sau curețe aparatul sau să efectueze lucrări de întreținere.
- **ATENȚIE** Anumite componente ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. O atenție deosebită trebuie acordată în cazul în care sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE ÎNAINTE DE UTILIZAREA APARATULUI

-  **AVERTISMENT:** Pentru evitarea supraîncălzirii, nu acoperiți încălzitorul.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau de personal calificat în domeniu pentru a evita un pericol.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat în exterior.
- Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic. Nu utilizați aparatul în alt scop decât cel pentru care a fost proiectat.
- Nu utilizați aparatul într-o încăpere în care sunt depozitate lichide inflamabile, solvenți sau lacuri și/sau unde există vapori inflamabili.
- Aparatul trebuie amplasat la o distanță minimă de un metru de materiale și obiecte inflamabile (draperii, cuverturi, textile, hârtie etc.)
- Nu încercați să reparați, demontați sau să modificați aparatul. Acest aparat nu conține nicio piesă care poate fi utilizată separat.
- Vă rugăm să țineți departe de copii, pungile de plastic.
- Fantele de admisie și de evacuare a aerului trebuie să nu fie acoperite sau obturate în niciun caz. Nu introduceți niciun obiect în aceste fante.
- Nu exercitați presiune și nici nu loviți pereții aparatului.

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE ÎNAINTE DE UTILIZAREA APARĂTULUI

RECOMANDĂRI PRIVIND SIGURANȚA (Instalare)

- Pentru informații privind instalarea, consultați paginile 24 și 25.
- Nu trebuie așezat în apropierea unei prize.
- **AVERTIZARE:** Mijloacele de deconectare trebuie încorporate în cablajul fix, conform regulilor privind cablurile.
- **ATENȚIE** Pentru a evita un pericol din cauza resetării accidentale a releului termic, acest aparat nu trebuie alimentat printr-un dispozitiv de comutare extern, sau conectat la un circuit care este, în mod regulat, pornit și oprit.
- **AVERTIZARE:** Acest aparat trebuie utilizat numai ca aparat staționar. Acesta trebuie fixat vertical și în siguranță de un perete vertical. Utilizarea produsului în orice altă poziție ar putea provoca un pericol.
- **ATENȚIE:** efectuați o instalare profesională conform cu standardul de instalare din fiecare țară (NF C15-100 pentru Franța sau standardul echivalent pentru alte țări).

IMPORTANT: PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE: CITIȚI CU ATENȚIE.

Aspecte de verificat înainte de a începe



Produsul se adresează exclusiv utilizării casnice.

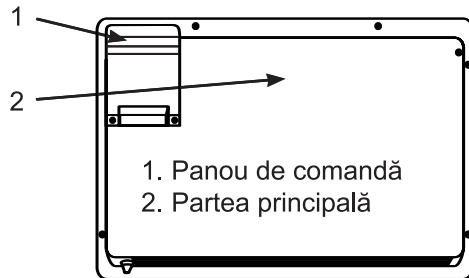
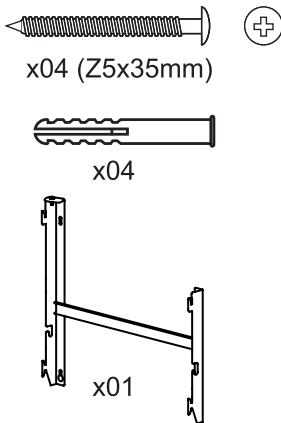


Copiii sau alte persoane incapabile de a utiliza aparatul în siguranță nu trebuie să utilizeze acest aparat.



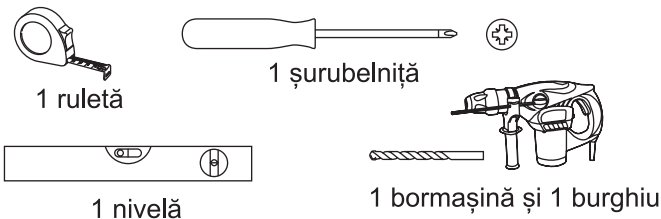
Vă rugăm să eliminați pungile de plastic cu atenție și să le țineți departe de copii.

Produsul dumneavoastră



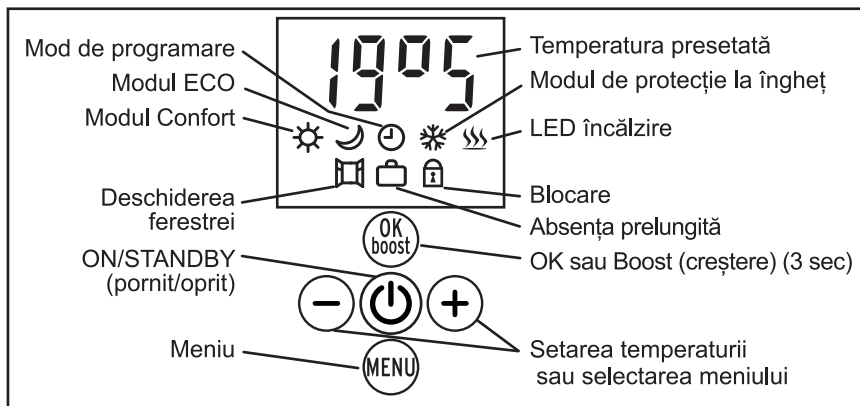
Șuruburile și diblurile furnizate sunt adecvate pentru pereți solizi. Pentru alte tipuri de pereți, utilizați șuruburi și dibluri corespunzătoare.

Aveți nevoie de (neincluse)



Pentru a instala produsul, vă rugăm să citiți informațiile de la sfârșitul manualului de instrucțiuni.

Comenzi



*Pictograma și valoarea care se reglează sunt indicate intermitent. Intermitența se oprește când setarea este validată prin apăsare pe **OK-boost** sau după 30 de secunde de inactivitate (orice modificare adusă setării este apoi anulată).*

PORNIREA/OPRIREA ÎNCĂLZIRII

- Apăsăți pe butonul  pentru a porni sau a opri încălzirea (standby).

Două semnale sonore scurte care cresc în intensitate atunci când este pornită și trei semnale sonore care scad în intensitate atunci când este oprită.

La pornire, temperatura presetată și modul curent sunt afișate în mod alternativ la fiecare 3 secunde.



Pictograma  este LED-ul de încălzire. Este afișată și dispare de pe ecran în mod ciclic.

BLOCAREA BUTOANELOR

- Apăsați și țineți apăsat timp de peste 3 secunde pe butonul **MENU** pentru a bloca sau a debloca butoanele. Pictograma  indică faptul că este blocat

Butonul  nu se blochează niciodată.

SELECTAREA MODULUI



- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a se afișa **Mod**, apoi pe butonul **OK-boost**, apoi apăsați pe **+** sau pe **-** pentru a selecta unul dintre următoarele moduri:
 - **Con** (Confort) : Temperatură constantă care se poate seta între 13,5°C și 30°C.
 - **Pro** (Program) : Programare săptămânală (consultați secțiunea Programare săptămânală).
 - **EcP** (Program Ecopilot) : Programare săptămânală simplificată consultați secțiunea Programare săptămânală).
 - **FiLP** : neutilizat.
 - **FrF** (Protecție la îngheț) : Temperatură la 7,5°C, nereglabilă.
 - **Eco** (Economic) : Temperatură constantă care se poate seta între 13°C și 29,5°C.
- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a anula setarea sau pe butonul **OK-boost** pentru a valida modul: modul și temperatura sunt afișate alternativ o dată la 3 secunde.

SETAREA TEMPERATURII MODULUI CONFORT

Temperaturile presetate Confort și ECO sunt setate separat.

Domeniul de temperatură al modului Confort este cuprins între 13,5°C și 30°C și poate fi reglat în trepte de 0,5°C. Dacă este limitat, reduceți temperatura ECO, deoarece temperatura Confort este întotdeauna mai mare decât temperatura ECO.



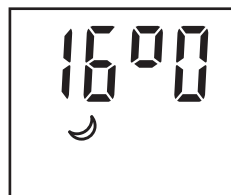
Când este în funcțiune modul Confort (**Con**), apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a crește sau a reduce temperatura presetată; temperatura apare intermitent.

- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a anula setarea sau pe butonul **OK-boost** pentru a valida temperatura Confort selectată.

SETAREA TEMPERATURII MODULUI ECO

Temperaturile presetate Confort și ECO sunt setate separat.

Domeniul de temperatură al modului ECO este cuprins între 13°C și 29,5°C și poate fi reglat în trepte de 0,5°C. Dacă este limitat, creșteți temperatura Confort, deoarece temperatura ECO este întotdeauna mai mică decât temperatura Confort.



- Când este în funcțiune modul **Eco**, apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a crește sau a reduce temperatura presetată; temperatura apare intermitent

- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a anula setarea sau pe butonul **OK-boost** pentru a valida temperatura ECO selectată.

SETAREA MODULUI BOOST

Setarea temperaturii este forțată automat la 30°C în timpul boost (creșterii).

Atunci când Boost se termină, termostatul revine la modul și temperatura care erau stabilite anterior.



- Apăsați și țineți apăsat timp de **3 secunde** butonul **OK-boost** pentru a porni și a opri modul Boost **bSt**.
- Apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a selecta modul Boost **bSt**.

- Apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a selecta durata modului Boost: 5, 10, 15, 20, 30, 45, 60, 90 sau 120 de minute (valoarea setată din fabrică este de 60 de minute), apoi apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida selecția; durata rămasă în modul Boost va fi afișată.
- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a opri Boost.

*În modul Program, modul Boost poate fi oprit în orice moment prin apăsare și menținerea apăsată a butonului **OK-boost** timp de **3 secunde** de două ori la rând. După o oprire manuală în modul Program, modul Boost poate fi reactivat numai de un program după o perioadă de 2 ore.*

PRECAUȚII PENTRU UTILIZARE

SETAREA TEMPERATURII

- Puterea de încălzire este maximă atât timp cât temperatura presetată nu a fost atinsă. Programarea temperaturii presetate la temperatura maximă posibilă nu va încălzi camera mai repede.
- Așteptați câteva ore pentru ca temperatura camerei să se stabilizeze înainte de a regla setarea temperaturii.
- Opriți aparatul atunci când aerisiți camera.

ÎNTREȚINEREA

- Curățați în mod regulat fantele de admisie și de evacuare a aerului de îndată ce acestea încep să se înfunde.

ÎNTRERUPERILE DE CURENT

- Ca urmare a unei întreruperi de curent, aparatul va reporni în mod automat, cu toate setările și programele folosite înainte de pana de curent (în cazul funcționării înainte de întreruperea tensiunii, acesta va rămâne pornit după întreruperea curentului).
- Ceasul programator pornește de la momentul în care a început întreruperea curentului. Acest lucru înseamnă că ziua și ora ar putea fi desincronizate.
- Ca urmare a unei întreruperi de curent, referința, apoi timpul total cât aparatul este pornit sunt afișate timp de 30 de secunde la revenirea tensiunii.

Programe și funcții secundare

SETAREA OREI

- Apăsați pe butonul **MENU**, apoi pe **+** pentru a accesa meniul **Hor**.
- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a intra în acest meniu.
- Apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a seta ziua săptămânii: **d1** = Luni, **d2** = Marți,..., **d7** = Duminică.
- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida
- Apăsați pe butonul **+** sau pe **-** pentru a seta ora.
- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida.
- Apăsați pe butonul **+** sau pe **-** pentru a seta minutele.
- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida.
- Apăsați pe butonul **+** sau pe **-** pentru a selecta setarea automată (**Aut**) sau manuală (**ΠAn**) a orei.
- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida.
- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a ieși din meniu



*Dacă pictograma  apare intermitent în mod permanent în modul program (**Pro** sau **EcP**), acest lucru indică faptul că ora este dereglată ca urmare a unei căderi de tensiune. Apare intermitent pentru că nu a fost setată ora.*

Ca urmare a unei căderi de tensiune, aparatul va reporni în mod automat, cu toate setările folosite înainte de căderea de tensiune (în cazul în care era în funcțiune sau oprit înainte de căderea de tensiune, acesta va rămâne pornit sau oprit după căderea de tensiune).

Setarea automată a orei nu este posibilă în afara Franței.

Selectați setarea manuală a orei, dacă setarea automată a orei este incorectă.

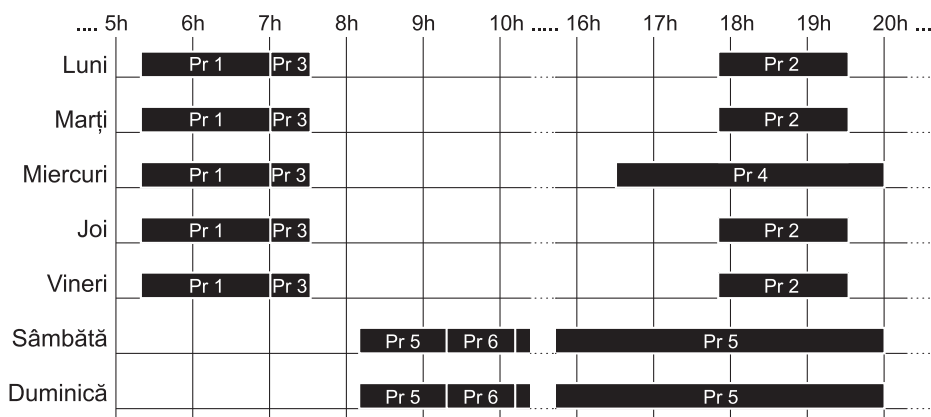
PROGRAMAREA SĂPTĂMÂNALĂ

- . *Ora trebuie setată înainte de orice programare.*
- . *Două programatoare sunt disponibile. Acestea conțin 6 programe de la **Pr1** la **Pr6** pentru unul, și 3 programe de la **Ec1** la **Ec3** pentru celălalt. Selectarea modului **Pro** sau **EcP** activează pe unul sau pe altul.*
- . *Fiecare program definește o perioadă de timp în care setarea poate fi Comfort sau Boost (numai pentru Pr1 până la Pr6). În afara perioadelor de timp, setarea este ECO.*
- . *Perioada de timp pentru un singur program se poate suprapune peste perioada de timp a altui program. În acest caz, programul cu număr mai mare are prioritate.*

Fiecare program este definit prin:

- numele său: **Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2 sau Ec3**,
- modul său de funcționare: **Confort (Con)** sau **Boost (bST)**,
- zilele sale de activare: de luni până duminică (**1-7**), sau
Sâmbătă și Duminică (**6-7**), ori de luni până vineri (**1-5**),
sau o zi a săptămânii (**d1, d2, d3, d4, d5, d6, d7**),
- ora sa de pornire,
- durata sa de oprire.

Exemplu de programare săptămânală :



Pr 1: De luni până vineri de la 5:20 la 7:00 în modul Confort.

Pr 2: De luni până duminică de la 17:50 la 19:30 în modul Confort.

Pr 3: De luni până vineri de la 7:00 la 7:30 în modul Boost.

Pr 4: Miercuri de la 16:30 la 20:00 în modul Confort.

Pr 5: Sâmbătă și duminică de la 8:10 la 20:00 în modul Confort.

Pr 6: Sâmbătă și duminică de la 9:20 la 10:10 în modul Boost.

- Apăsați pe butonul **MENU**, apoi pe **+** pentru a accesa meniul **Pro**.

- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a intra în acest meniu.

- Apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a selecta numărul de program (**Pr1**, **Pr2**, **Pr3**, **Pr4**, **Pr5**, **Pr6**, **Ec1**, **Ec2** sau **Ec3**);

- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida.

- (Numai pentru **Pr1** – **Pr6**) Apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a selecta modul de operare al programului; Confort (**Con**) sau Boost (**bSt**).

- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida.



- Apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a selecta ziua (zilele) de activare sau de dezactivare ale programului (**not**) Luni, Marți, Miercuri, Joi, Vineri, Sâmbătă, Duminică (**d1** ... **d7**), de luni dimineață până duminică seară (**1-7**), de sâmbătă dimineață până duminică seară (**6-7**), de luni dimineață până vineri seară (**1-7**), de luni dimineață până vineri seară (**1-5**).

- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida.



- Apăsați pe butonul **+** sau pe **-** pentru a seta ora de demarare a programului.

- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida.

- Apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a seta minutele orei de pornire în trepte de 10 minute.

- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida.



*În același fel, apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a seta ora de terminare a programului*

Ora de terminare nu este programabilă decât în intervalul cuprins între ora de pornire și miezul nopții.

Pornirea forțată este limitată la o durată maximă de 2 ore.



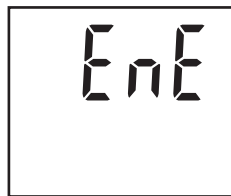
- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida (modul Pro este selecționat din fabrică).

- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a părăsi meniul fără validarea ultimelor modificări.

CONSUMURILE

Acest meniu afișează durata consumului efectiv al radiatorului. Aceasta este exprimată în procente din timpul real.

- Apăsăți pe butonul **MENU**, apoi pe **+** pentru a accesa meniul **EnE**.
- Apăsăți pe butonul **OK-boost** pentru a intra în acest meniu.
- Apăsăți pe butonul **+** sau pe **-** pentru a afișa succesiv durata de consum de azi (**dAY**), de ieri (**d-1**), a săptămânii (**7-d**), a lunii (**30d**), a anului (**360d**) și resetarea (**rES**) pentru toate duratele de consum.
- Apăsăți pe butonul **MENU** pentru a ieși din meniu.



- **dAY**; durată de consum a zilei curente începând de la miezul nopții și până la miezul nopții.
- **d-1** ; durată de consum a zilei anterioare începând de la miezul nopții și până la miezul nopții.
- **7-d**; durată de consum pentru cele 7 zile anterioare (exemplu: consumul afișat miercuri 11 a început marți 3 la miezul nopții și s-a încheiat marți 10 la miezul nopții).
- **30d** ; durată de consum pentru cele 30 de zile anterioare (exemplu: consumul afișat pe 11 mai a început pe 11 aprilie la miezul nopții și s-a încheiat pe 10 mai la miezul nopții).
- **360d** ; durată de consum pentru cele 360 de zile anterioare (exemplu: consumul afișat pe 11 mai 2013 a început pe 16 mai 2012 la miezul nopții și s-a încheiat pe 10 mai 2013 la miezul nopții).
- **rES** ; apăsăți și țineți apăsat peste **3 secunde** pe **OK-boost** pentru a reseta contoarele de consum.

De exemplu, un radiator de 1500 W afișează durata de consum

- anuală : **360d** -> **E:06** (1500 W timp de 6% din timp),
adică 777,6 kW.h (= 777600 W.h = 1500 x 360 x 24 x 0,06).
- lunară : **30d** -> **E:14** (1500 W timp de 14% din timp),
adică 151,2 kW.h (= 151200 W.h = 1500 x 30 x 24 x 0,14).
- săptămânală : **7-d** -> **E:21** (1500 W timp de 21% din timp),
adică 52,9 kW.h (= 52920 W.h = 1500 x 7 x 24 x 0,21).
- de ieri : **d-1** -> **E:28** (1500 W timp de 28% din timp),
adică 10,1 kW.h (= 10080 W.h = 1500 x 24 x 0,28).
- de azi la 12:45: **dAY** -> **E:32** (1500 W timp de 32% din timpul scurs începând cu ora 0),
adică 6,1 kW.h (6120 W.h = 1500 x 12,75 (= 12:45) x 0,32).

SETAREA COMPENSĂRII DE TEMPERATURĂ

Această setare compensează pentru orice diferență (offset) între temperatura afișată de aparat și temperatura ambiantă măsurată în încăpere. Această diferență variază de la o cameră la alta, deoarece depinde de izolație, amplasarea camerei și amplasarea aparatului.

Această diferență trebuie să fie zero atunci când temperatura mediului ambiant este stabilizată după mai mult de 2 ore de încălzire în modul Confort sau în modul Eco.

Această setare nu modifică nici stabilitatea, nici precizia de reglare a temperaturii.

- Apăsați pe butonul **MENU**, apoi pe **+** pentru a accesa meniul **OFS**.
- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a intra în acest meniu.
- Apăsați pe butonul **+** sau pe **-** pentru a seta compensarea între 8°C și -8°C.
- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a valida compensarea.
- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a ieși din meniu.

De exemplu, dacă aparatul este setat la 20°C, iar dacă termometrul ambiantal afișează 18°C, compensarea trebuie să fie -2°C.

De exemplu, dacă aparatul este setat la 20°C, iar dacă termometrul ambiantal afișează 22°C, compensarea trebuie să fie 2°C.



DEROGARE (Absență prelungită)

Această funcție menține modul de protecție la îngheț la 7,5°C pe durata unei absențe prelungite, apoi revine la setările inițiale.

- Apăsați pe butonul **MENU**, apoi pe **+** pentru a accesa meniul **dEr**.
- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a intra în acest meniu.
- Apăsați pe butonul **+** sau **-** pentru a selecta numărul de zile de absență de la 1 la 99 de zile (de exemplu 5 zile = **05d**).

Ziua curentă trebuie calculată ca zi de absență.

- Apăsați pe butonul **OK-boost** pentru a activa setarea absenței; numărul de zile rămase este afișat alternativ cu temperatura presetată.

Modul inițial (Confort, Eco sau Program) este restabilit la miezul nopții din ultima zi de absență.

- Apăsați pe butonul **MENU** pentru a anula funcția de absență.

De exemplu, în cazul în care absența este programată luni, timp de 3 zile, aparatul va rămâne în modul de protecție la îngheț până miercuri, la miezul nopții.



FEREASTRĂ DESCHISĂ

Această funcție comută automat pe modul de protecție la îngheț atunci când este detectată o fereastră deschisă și revine la modul inițial atunci când fereastra este închisă.

- Apăsăți butonul **OK-boost** pentru a intra în acest meniu.
- Apăsăți **+** sau **-** pentru a activa permanent funcția (**Aut**), sau pentru a o activa numai o dată (**ΠAn**) ori pentru a o dezactiva (**OFF**).
- Apăsăți butonul **OK-boost** pentru a valida.



*Poziția manuală (**ΠAn**) pune radiatorul în modul de protecție la îngheț timp de o oră. În timpul acestei ore, se pot restabili setările inițiale prin apăsare pe **MENU**.*

Pictograma  este afișată intermitent când se detectează o fereastră deschisă.

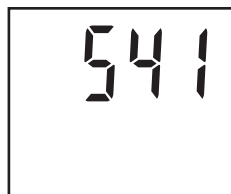
Atunci când este detectată o fereastră deschisă, radiatorul încălzește timp de câteva minute la fiecare jumătate de oră, pentru a verifica dacă fereastra s-a închis.

Important de reținut:

- Senzorul din radiator detectează dacă o fereastră este deschisă sau închisă prin măsurarea variațiilor anormale de temperatură. Detectarea se efectuează la câteva minute după ce fereastra s-a deschis sau s-a închis.
- Detectarea poate fi inefficientă în cazul în care aceste variații de temperatură sunt insuficiente sau inoportune. Acesta este cazul în care:
- Diferența dintre temperatura interioară și cea exterioară este insuficientă.
- Radiatorul este prea departe de fereastră.
- Gradientul de temperatură din încăperea nu permite variații semnificative de temperatură în senzorul radiatorului.
- Temperatura ambiantă nu este stabilizată cu cel puțin o oră înainte de a se deschide fereastra.
- Setarea temperaturii sau modul au fost modificate manual sau printr-un program înainte sau în timpul detectării.

AFIȘAREA REFERINTELOR

Acest meniu afișează referințele echipamentului și ale software-ului (Acele referințe variază în funcție de referința dispozitivului).

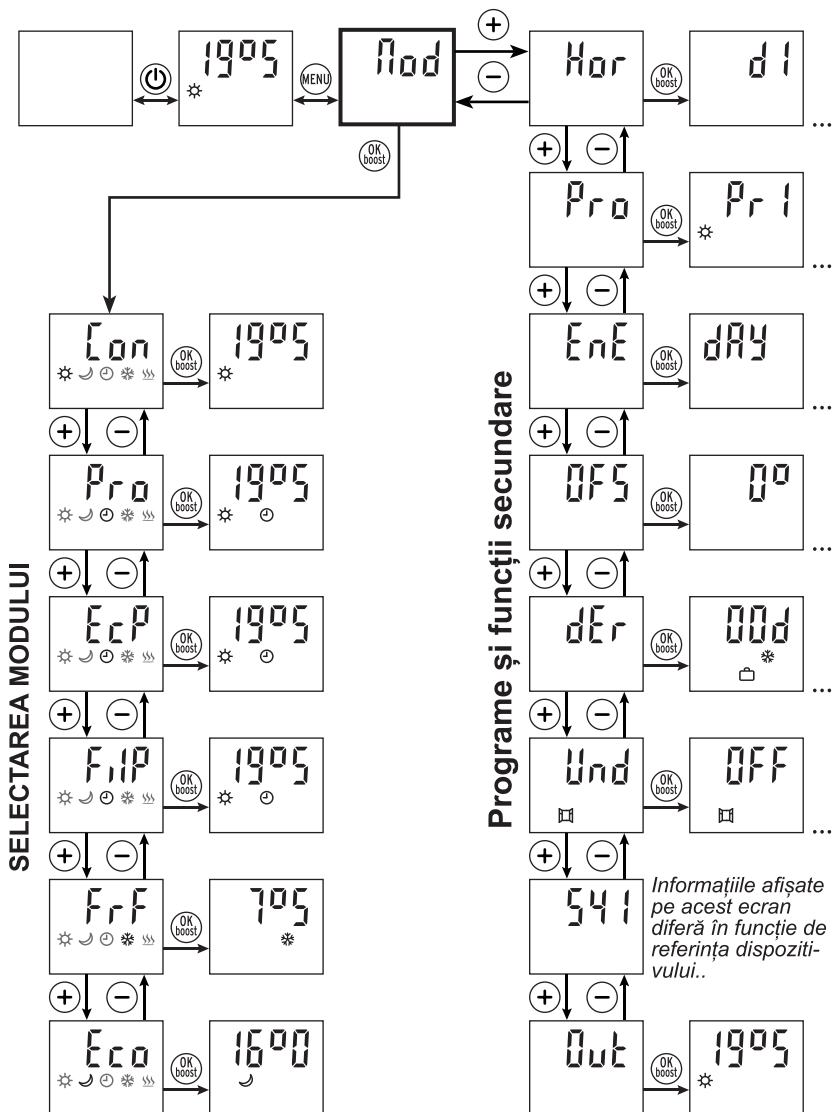


- Apăsăți pe butonul **MENU**, apoi pe **+** pentru a accesa referințele; referințele echipamentului și referințele software-ului sunt afișate alternativ.
- Apăsăți pe butonul **MENU** pentru a ieși din meniu.

OUT

- Selectați **Out**, apoi apăsați **OK-boost** pentru a ieși din meniu,
- sau
- Apăsați **MENU** pentru a ieși din meniu.

Out



Depanare

Problemă	Soluții
- Aparatul nu afișează nimic.	- Se verifică dacă un întrerupător de circuit nu a tăiat alimentarea cu energie a aparatului.
- Aparatul nu încălzește.	- Selectați modul CONFORT. - Măriți setarea temperaturii. - Opriți aparatul timp de câteva minute pentru a reseta întrerupătorul de circuit termic de siguranță.
- Aparatul rămâne în modul de încălzire.	- Opriți Boost. - Reduceți setarea temperaturii. - Se verifică dacă nu există curenți de aer în apropiere.
- Butoanele nu funcționează.	- Deblocați tastatura prin apăsare și ținerea apăsată timp de 3 secunde a butonului MENU .
- Aparatul continuă să încălzească în afara perioadei de timp programate.	<i>În afara perioadelor de timp, aparatul nu se oprește, ci intră în modul Eco.</i> - Reduceți temperatura Eco. - Asigurați-vă că nu este activată o altă perioadă de timp.
- Boost nu funcționează în modul Program.	<i>În cazul în care Boost a fost oprit manual în timpul modului Program, acesta poate fi reactivat numai automat după o perioadă de 2 ore.</i> - Activați Boost manual.
- Pictograma  este afișată cu intermitență în mod constant.	<i>Ora nu este setată.</i> - Setați ora.
- Pictograma  apare intermitent.	- Acest lucru este normal în timpul Boost.
- Pictograma 'Er' apare intermitent.	- Senzor de temperatură defect (acest defect împiedică pornirea aparatului).
- Aparatul emite un miros.	- Atunci când este utilizat pentru prima oară sau dacă acesta a rămas neutilizat o perioadă prelungită de timp, aparatul poate elibera un miros neplăcut, care ar trebui să dispară rapid.

IMPORTANT: Dacă problema persistă, deconectați sursa de alimentare timp de 15 secunde, apoi verificați funcționarea acestuia.

Întreținere și curățare



IMPORTANT: Întotdeauna scoateți din priză sau deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când nu îl folosiți și înainte de a-l curăța.

- **AVERTISMENT** : Nu folosiți detergenți duri, substanțe chimice sau solvenți, deoarece acestea pot deteriora finisajul suprafeței componentelor de plastic.
- **AVERTIZARE:** Lăsați produsul să se răcească complet înainte de manipulare sau curățare.
- Nu lăsați apa sau alte lichide să intre în interiorul produsului, deoarece acest lucru ar putea duce la un incendiu și / sau pericol electric.
- Cu o cârpă moale, umedă, cu sau fără o soluție de săpun delicat, curățați cu grijă suprafața exterioară a produsului.
- Curățați în mod regulat fantele de aerisire de sub aparat.

Protecția mediului



Acest produs este marcat cu simbolul de colectare selectivă pentru deșeurile electrice și electronice.

Acest lucru înseamnă că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie să fie preluat de un sistem de colectare, în conformitate cu Directiva 2012/19/UE.

Acesta va fi reciclat, pentru a minimiza impactul asupra mediului. Produsele electrice și electronice sunt periculoase pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea umană, ca urmare a prezenței unor substanțe periculoase. Depozitarea adecvată și colectarea aparatului dvs. uzat, contribuie la protejarea mediului înconjurător și a sănătății publice și sunt condiții de bază ale reciclării echipamentelor electrice și electronice uzate. Cooperarea dvs. este vitală pentru a asigura succesul acestui demers.

Pentru informații suplimentare privind depozitarea echipamentelor electrice și electronice uzate, vă rugăm să contactați autoritățile locale, centrul de colectare a unor astfel de aparate sau reprezentantul de vânzări de la care ați achiziționat aparatul.

yyWxx : Codul datei fabricației; anul fabricației (20yy) și săptămâna fabricației (Wxx).

Specificații tehnice

- Referință:	HZ10CWT41T	HZ15CWT41T	HZ20CWT41T
- Putere:	1000W	1500W	2000W
- Dimensiuni (lxlxAd.)	47x60x14 cm	63x60x14 cm	79x60x14 cm
- Greutate:	15 kg	20 kg	25 kg

- Alimentare: 220-240V ~ 50Hz
-  Clasa II
- IP24: Protejat împotriva stropilor de apă din toate direcțiile.
- Termostat electronic cu programe Eco
- Oprirea încălzirii prin intrarea pe modul de așteptare
- Senzor de temperatură ambientală



: Produs conform tuturor Directivelor europene relevante.

Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală

Identificatorul de model(e): HZ10CWT41T					
Parametru	Sim-bol	Valoare	Uni-tate	Parametru	Unitate
Puterea termică				Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul apa-ratelor electrice pentru încălzire locală cu acumula-tor de căldură (alegeți o variantă)	
Puterea termică nominală	P_{nom}	0,8	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	nu
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	P_{min}	0	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	nu
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,c}$	0,8	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	nu
				putere termică comandată de ventilator	nu
Consumul auxiliar de energie electrică				Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selecțați o variantă)	
La putere termică nominală	eI_{max}	0	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	nu
La putere termică minimă	eI_{min}	0	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	nu
În modul standby	eI_{SB}	0	kW	cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	nu
				cu control electronic al temperaturii camerei	nu
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	nu
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	da
				Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	nu
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	da
				cu opțiuni de control la distanță	nu
				cu demaraj adaptabil	nu
				cu limitarea timpului de funcționare	nu
				cu senzor cu bulb negru	nu
Date de contact		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			

Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală

Identificatorul de model(e): HZ15CWT41T					
Parametru	Sim-bol	Valoare	Uni-tate	Parametru	Unitate
Puterea termică				Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)	
Puterea termică nominală	P_{nom}	1,2	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	nu
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	P_{min}	0	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	nu
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,c}$	1,2	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară	nu
				putere termică comandată de ventilator	nu
Consumul auxiliar de energie electrică				Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o variantă)	
La putere termică nominală	eI_{max}	0	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	nu
La putere termică minimă	eI_{min}	0	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	nu
În modul standby	eI_{SB}	0	kW	cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	nu
				cu control electronic al temperaturii camerei	nu
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	nu
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	da
				Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)	
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	nu
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	da
				cu opțiuni de control la distanță	nu
				cu demaraj adaptabil	nu
				cu limitarea timpului de funcționare	nu
				cu senzor cu bulb negru	nu
Date de contact		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			

Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală

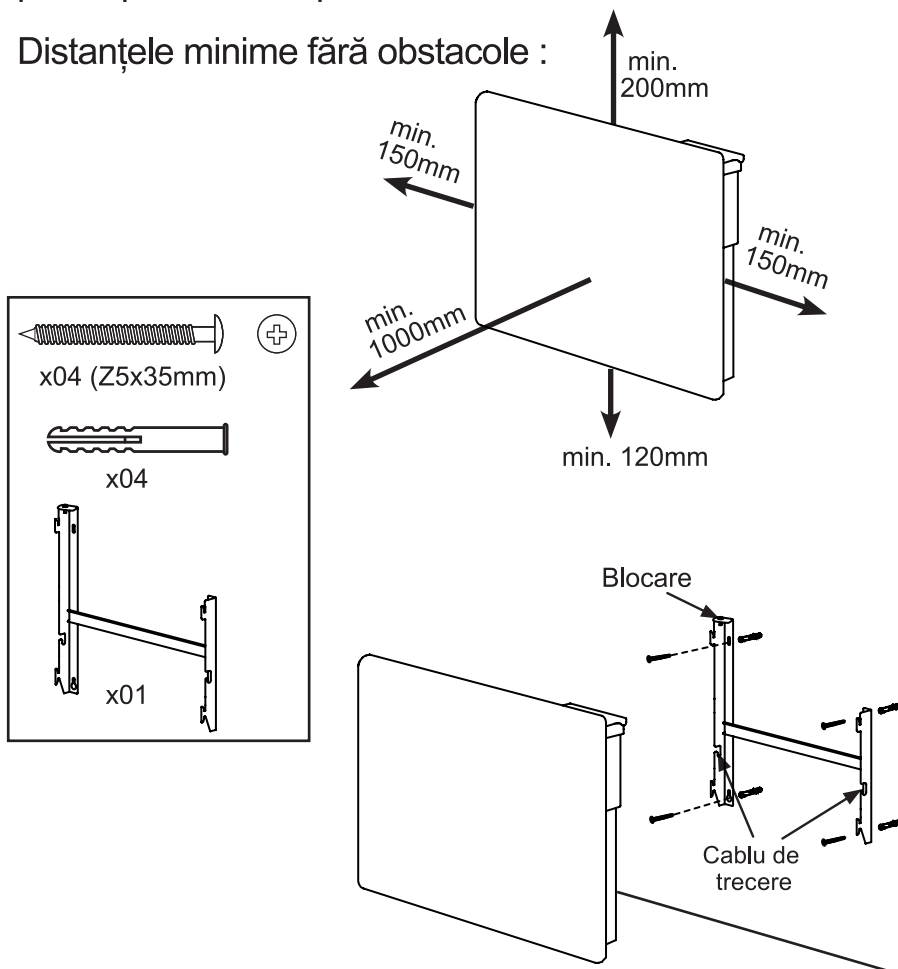
Identificatorul de model(e): HZ20CWT41T			
Parametru	Sim-bol	Valoare	Unitate
Puterea termică			
Puterea termică nominală	P_{nom}	1,6	kW
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	P_{min}	0	kW
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,c}$	1,6	kW
Consumul auxiliar de energie electrică			
La putere termică nominală	eI_{max}	0	kW
La putere termică minimă	eI_{min}	0	kW
În modul standby	eI_{SB}	0	kW
Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)			
control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat			nu
control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară			nu
control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioară			nu
putere termică comandată de ventilator			nu
Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o variantă)			
cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei			nu
două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei			nu
cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic			nu
cu control electronic al temperaturii camerei			nu
cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică			nu
cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală			da
Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)			
controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței			nu
controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise			da
cu opțiuni de control la distanță			nu
cu demaraj adaptabil			nu
cu limitarea timpului de funcționare			nu
cu senzor cu bulb negru			nu
Date de contact	Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands		



IMPORTANT: Vă rugăm să respectați recomandările privind siguranța de la paginile 3-5.

Acest aparat trebuie utilizat numai ca aparat staționar. Acesta trebuie fixat vertical și în siguranță de un perete vertical. Utilizarea produsului în orice altă poziție ar putea provoca un pericol.

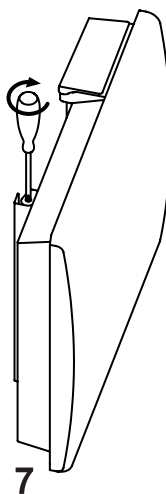
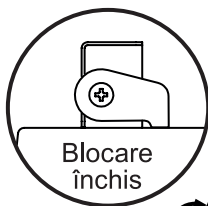
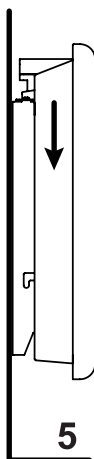
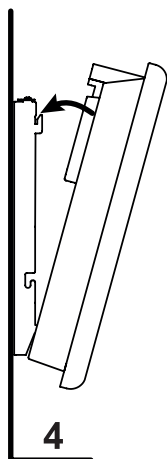
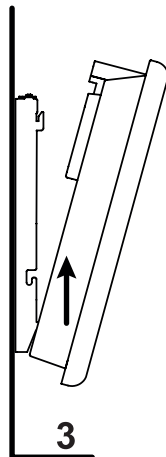
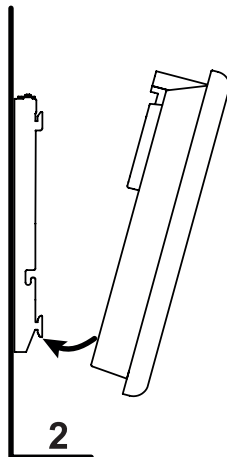
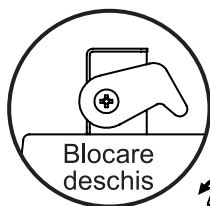
Distanțele minime fără obstacole :



Șuruburile și diblurile furnizate sunt adecvate pentru pereți solizi. Pentru alte tipuri de pereți, utilizați șuruburi și dibluri corespunzătoare.



IMPORTANT: Vă rugăm să respectați recomandările privind siguranța de la paginile 3-5.



CONEXIUNE ELECTRICĂ

- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea de alimentare disponibilă se potrivește cu cea specificată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice.



Producător:

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands
www.kingfisher.com/products

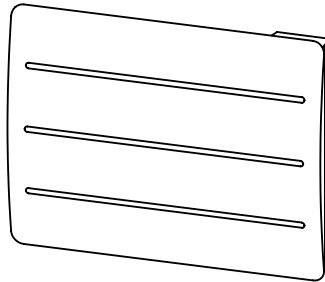
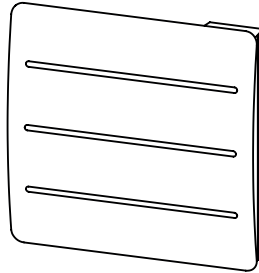
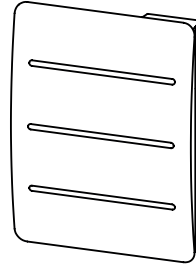


www.bricodepot.ro

**Pentru a consulta manualele de instrucțiuni online,
vizitați www.kingfisher.com/products**



Isıtma elemanlı ısıtıcı



Model		EAN
HZ10CWT41T	1000W	3663602437420
HZ15CWT41T	1500W	3663602437451
HZ20CWT41T	2000W	3663602437482

Haydi başlayalım...

Bu kullanım kılavuzu sizin güvenliğiniz için önemlidir.
Cihazı kullanmadan önce tüm kılavuzu okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.



Başlarken...

Güvenlik	3-5
Başlamadan önce	6
Hızlı Başlangıç	7-17



Daha fazla detay...

Sorun giderme	18
Temizlik ve Bakım	19
Çevre koruma	19
Teknik özellikler	20-23
Kurulum	24-25

LÜTFEN ALETİ KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUNUZ.

DİKKAT – Yangın, elektrik şoku, fiziksel yaralanma ve maddi hasar tehlikeleri:

Bu cihazı kullanmadan önce, her zaman montaj, kullanım ve bakım sırasında güvenlik tavsiyelerini uygulayın.

GÜVENLİK TAVSİYESİ

- Bu cihaz, gözetilmeleri veya cihazın emniyetli bir şekilde kullanımına ilişkin talimat verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamaları kaydıyla, 8 ve üzeri yaştaki çocuklar ve düşük fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri olan ya da deneyim ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- 3 yaş altındaki çocuklar sürekli gözetilmedikçe uzak tutulmalıdır.
- 3 yaşından 8 yaşına kadar olan çocuklar cihazı istenen normal çalışma konumunda yerleştirilmiş veya kurulmuş olması ve gözetilmeleri veya cihazın emniyetli bir şekilde kullanımına ilişkin talimat verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamaları kaydıyla açabilir/kapatabilir. 3 yaşından 8 yaşına kadar olan çocuklar cihazın fişini takmamalı, ayarlamamalı ve temizlememeli ya da kullanıcı bakımı yapmamalıdır.
- **UYARI:** Bu ürünün bazı parçaları çok ısınabilir ve yanıklara yol açabilir. Çocukların ve savunmasız kişilerin bulunduğu yerlerde özel dikkat gösterilmelidir.

LÜTFEN ALETİ KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUNUZ.

-  UYARI: Aşırı ısınmadan kaçınmak için ısıtıcıyı örtmeyin.
- Elektrik kablosu hasar görmüşse, üretici, servis ya da kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihaz dış mekanda kullanılmamalıdır.
- Cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır. Cihazı amaçlanan kullanımı dışında başka bir şey için kullanmayın.
- Cihazı yanıcı sıvılar, solventler veya verniklerin saklandığı ve/veya yanıcı buharların bulunabileceği yerlerde çalıştırmayın.
- Cihaz yanıcı malzeme ve nesnelerden (perde, nevresim, kumaş, kağıt vb.) en az bir metre mesafede olacak şekilde yerleştirilmelidir.
- Bu cihazı kendiniz sökmeye, tamir etmeye veya herhangi bir değişiklik yapmaya çalışmayın. Bu cihaz ayrı olarak kullanılabilecek herhangi bir parça içermez.
- Plastik paketleme malzemesini çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun.
- Hava giriş ve çıkış delikleri hiçbir koşulda örtülmemeli veya engellenmemelidir. Bu deliklere hiçbir nesne sokmayın.
- Cihazın duvarlarına basınç uygulamayın veya vurmayın.

LÜTFEN ALETİ KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUNUZ.

GÜVENLİK TAVSİYESİ (Kurulum)

- Cihaz kurulumu ile ilgili bilgiler 24'den 25'ya kadar ki sayfalarındaki Kurulum bölümünde mevcuttur.
- Isıtıcı, prizin hemen altına yerleştirilmemelidir.
- UYARI: Bir bağlantı kesme yolu kablolama kurallarına uygun olarak sabit kablolamaya dahil edilmelidir.
- UYARI: Termal akım kesiniminin yanlış sıfırlanmasından kaynaklanan hasardan kaçınmak için bu cihaz zamanlayıcı gibi harici bir açma/kapama cihazıyla kullanılmamalıdır veya alet tarafından düzenli olarak açılıp kapanan bir devreye bağlanmamalıdır.
- UYARI: Bu cihaz sadece yerleşik bir cihaz olarak kullanılmalıdır. Bu cihaz dikey bir duvara dikey ve emniyetli olacak şekilde monte edilmelidir. Başka bir pozisyon, potansiyel olarak tehlikelidir.
- DİKKAT: her ülkedeki montaj standardına göre bir uzmana monte ettirin (Fransa için NF C15-100 veya diğer ülkeler için eşdeğeri).

**ÖNEMLİ: İLERİDE BAKMAK İÇİN SAKLAYINIZ
DİKKATLİCE OKUYUNUZ.**

Aspecte de verificat înainte de a începe



Produsul se adresează exclusiv utilizării casnice.



Copiii sau alte persoane incapabile de a utiliza aparatul în siguranță nu trebuie să utilizeze acest aparat.



Vă rugăm să eliminați pungile de plastic cu atenție și să le țineți departe de copii.

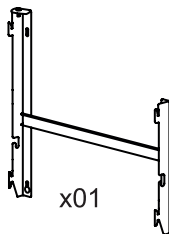
Produsul dumneavoastră



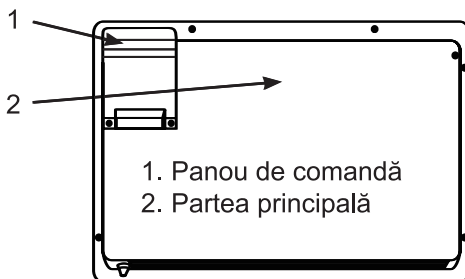
x04 (Z5x35mm)



x04

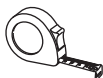


x01



Șuruburile și diblurile furnizate sunt adecvate pentru pereți solizi. Pentru alte tipuri de pereți, utilizați șuruburi și dibluri corespunzătoare.

Aveți nevoie de (neincluse)



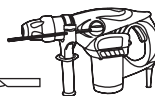
1 ruletă



1 șurubelniță



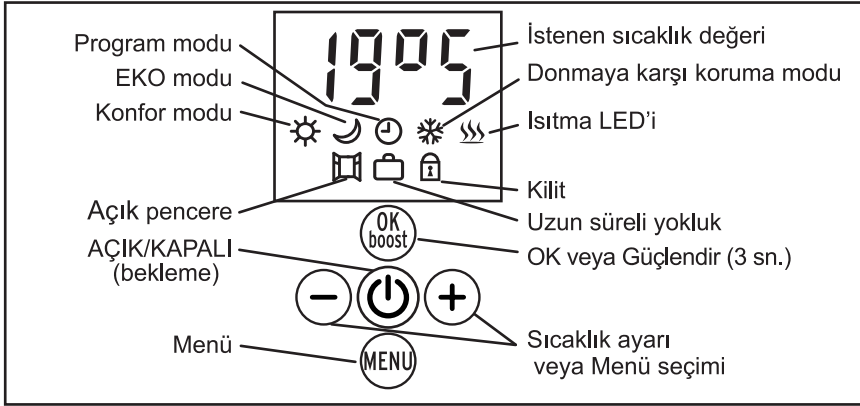
1 nivelă



1 bormașină și 1 burghiu

Pentru a instala produsul, vă rugăm să citiți informațiile de la sfârșitul manualului de instrucțiuni.

Kontroller



Ayarlanan simge ve değer yanıp söner. Yanıp sönmeye **OK-boost** (OK-güçlendir) düğmesine basarak veya 30 saniye eylemsizlikten sonra durur (ardından ayardaki herhangi bir değişiklik iptal edilir).

ISITMAYI AÇMA/KAPATMA

- Isıtmayı açmak veya kapatmak (bekleme) için düğmesine basın.

Açıldığında ses yüksekliği artan iki kısa bip sesi ve kapandığında ses yüksekliği azalan üç bip sesi.

Açıldığında, ayarlanan sıcaklık ve akım modu dönüşümlü olarak her 3 saniyede bir görüntülenir;



Simgesi ısıtma LED'idir. Bu periyodik olarak açık ve kapalı olarak görüntülenir.

DÜĞMELERİ KILITLEME

- Düğmeleri kilitlemek veya serbest bırakmak için **MENU** düğmesine **3 saniye** fazla süre ile basın.  simgesi kilitli olduğunu gösterir.

 düğmesi *asla* kilitlenmez.

MOD SEÇİMİ



- **MENU** düğmesine basarak **Mod** ögesini görüntüleyin, ardından **OK-boost** düğmesine ve daha sonra aşağıdaki modları seçmek için **+** veya **-** düğmelerine basın :
 - **Con** (Konfor): 13,5°C ve 30°C arasında ayarlanabilir sabit sıcaklık.
 - **Pro** (Program): Önceden girilen haftalık programlama (Haftalık programlama bölümüne bakınız).
 - **EcP** (Ekopilot Programı): Basitleştirilmiş haftalık programlama (Haftalık programlama bölümüne bakın).
 - **FiP**: Pikullanılmıyor.
 - **FrF** (Donma koruması): Sıcaklık 7,5°C'de, ayarlanamaz.
 - **Eco** (Ekonomi): 13°C ve 29,5°C arasında ayarlanabilir sabit sıcaklık.
- Ayarı iptal etmek için **MENÜ** ya da modu doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın: mod ve sıcaklık her 3 saniyede bir dönüşümlü olarak görüntülenirler.

KONFOR MODU SICAKLIĞININ AYARLANMASI

Konfor ve EKO istenen sıcaklık değerleri ayrı ayrı ayarlanır.

Konfor modu sıcaklığı 13,5°C ve 30°C arasındadır ve 0,5°C'lik basamaklarla ayarlanabilir. Sınırlı ise, Konfor sıcaklığı her zaman EKO sıcaklığından daha yüksek olacağından EKO sıcaklığını düşürün.



- Konfor modunda (**Con**) çalışırken, istenen sıcaklık değerini azaltmak veya arttırmak için **+** veya **-** düğmelerine basın; sıcaklık yanıp söner.
- Ayarı iptal etmek için **MENU** düğmesine basın ya da seçilen Konfor sıcaklığını doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.

EKO MODU SICAKLIĞININ AYARLANMASI

Konfor ve EKO istenen sıcaklık değerleri ayrı ayrı ayarlanır.

EKO modu sıcaklığı 13°C ve 29,5°C arasındadır ve 0,5°C'lik basamaklarla ayarlanabilir. Sınırlı ise, EKO sıcaklığı her zaman Konfor sıcaklığından daha düşük olacağından Konfor sıcaklığını yükseltin.



- **Eco** modunda çalışırken, istenen sıcaklık değerini azaltmak veya arttırmak için **+** veya **-** düğmelerine basın; sıcaklık yanıp söner.
- Ayarı iptal etmek için **MENU** düğmesine basın ya da seçilen EKO sıcaklığını doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.

GÜÇLENDİRME AYARI

Sıcaklık ayarı fansız veya fanlı güçlendirme esnasında otomatik olarak 30°C.

Güçlendirme bittiğinde, termostat önceden ayarlanmış moda ve sıcaklığa geri döner.



- Güçlendirmeyi kapatmak veya açmak için **3 saniye OK-boost** düğmesine basın.
- **+** veya **-** düğmelerine basarak Güçlendirmeyi **bSt** seçin.
- Güçlendirme süresini seçmek için **+** veya **-** düğmelerine basın 5,10,15,20, 30, 45, 60, 90 veya 120 dakika (varsayılan seçim 60 dakika), sonra seçimi doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın; Güçlendirmede kalan süre gösterilir.
- Güçlendirme durdurmak için **MENU** düğmesine basın.

Program modunda, Güçlendirme arka arkaya iki kez **OK-boost** düğmesini **3 saniye** basılı tutarak herhangi bir anda durdurulabilir. Program modunda manuel durdurmayı takiben, Güçlendirme, bir program ile 2 saatlik bir süre sonra yeniden devreye sokulabilir.

KULLANIM ÖNLEMLERİ

SICAKLIĞIN AYARLANMASI

- Ayarlanan sıcaklığa ulaşılmadığı sürece ısıtma gücü maksimumdur. İstenen sıcaklık derecesini maksimum sıcaklık olarak programlamak mümkündür, ancak odayı daha hızlı ısıtmaz.
- Sıcaklık ayarını ayarlamadan önce oda sıcaklığının stabilize olması için birkaç saat bekleyin.
- Odayı havalandırdığınız zaman cihazı kapatınız.

BAKIM

- Tıkanmaya başlar başlamaz hava giriş ve çıkış deliklerini düzenli olarak temizleyin.

GÜC CUTS

- Bir elektrik kesintisinden sonra cihaz otomatik olarak kesintiden önceki tüm ayarlar ve programlarla yeniden başlatılır (kesim öncesinde çalışıyorsa, kesimden sonra da açık kalacaktır).
- Programcı saati kesim başladığı andan itibaren başlar. Bu saat ve günün yanlış uyumlanmış olabileceği anlamına gelir.
- Elektrik kesintisinin ardından, elektrik geldiğinde referans ve ardından cihazın açık olduğu toplam süre 30 saniye boyunca görüntülenir.

İkincil programlar ve fonksiyonlar

SAATİN AYARLANMASI

- **MENU** (Menü) düğmesine basın, ardından **+** düğmesine basarak **Hor** menüsüne erişin.
- Bu menüye girmek için **OK-boost** düğmesine basın.
- Haftanın gününü ayarlamak için **+** veya **-** düğmesine basın: **d1** = Pazartesi, **d2** = Salı,..., **d7** = Pazar.
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın
- Saati ayarlamak için **+** veya **-** düğmesine basın.
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.
- Dakikaları ayarlamak için **+** veya **-** düğmelerine basın.
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.
- **+** veya **-** düğmesine basarak otomatik (**Aut**) veya manuel (**ΠAn**) saat ayarını seçin.
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.
- Menüden çıkmak için **MENU** düğmesine basın



Eğer ☺ simgesi kalıcı olarak program modunda (**Pro** veya **EcP**) yanıp sönüyorsa, bu bir elektrik kesintisinden sonra saatin denkleştirildiğini gösterir. Eğer süre ayarlanmamışsa yanıp söner.

Bir elektrik kesintisinden sonra cihaz otomatik olarak kesintiden önceki tüm ayarlarla yeniden başlatılır (kesim öncesinde açık veya kapalıysa, kesimden sonra da açık veya kapalı kalacaktır).

Otomatik saat ayarı Fransa dışında mümkün değildir.

Günlük otomatik saat ayarı yanlış ise manuel zaman ayarını seçin.

HAFTALIK PROGRAMLAMA

Herhangi bir programlamadan önce saatin ayarlanmış olması gerekir.

İki adet program mevcuttur. Biri için 6 program (**Pr1** ile **Pr6**) ve diğeri için 3 program (**Ec1** ile **Ec3**) içerirler. **Pro** veya **EcP** modunun seçilmesi birini veya diğerini etkinleştirir.

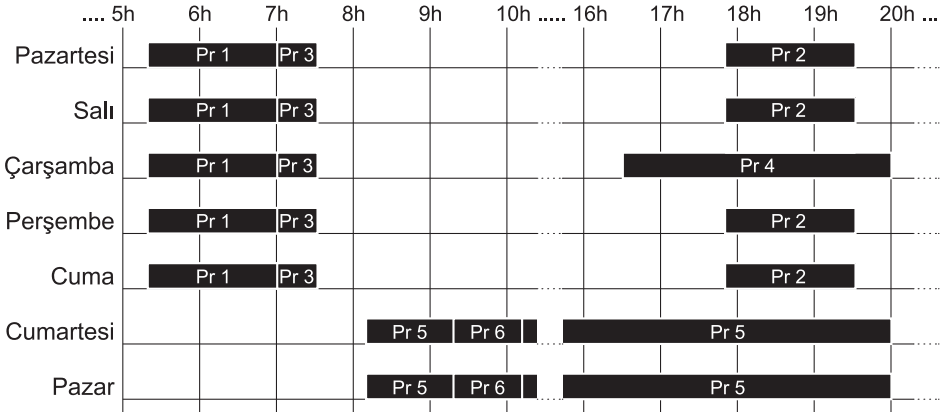
Her program, ayarın Comfort veya Boost olabileceği bir süre tanımlar (sadece **Pr1** ile **Pr6** için). Zaman aralıklarının dışında, ayar **ECO**'dur.

Bir program için zaman aralığı başkasının zaman aralığı ile çakışabilir. Bu durumda, daha yüksek sayıdaki program önceliğe sahiptir.

Her bir program şu şekilde tanımlanır:

- adıyla: **Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2 veya Ec3,**
- çalışma moduyla: **Konfor (Con) veya (bSt),**
- aktivasyon günleri ile: **Pazartesten Pazara (1-7) veya Cumartesi ve Pazar (6-7) veya Pazartesten Cumaya (1-5) veya haftanın belirli bir günü (d1, d2, d3, d4, d5, d6, d7),**
- başlangıç zamanıyla,
- bitiş zamanıyla.

Haftalık programlama örneği:



Pr 1: Pazartesten Cumaya 5:20 - 7:00 arası Konfor modunda.

Pr 2: Pazartesten Pazara 17:50 – 19:30 arası Konfor modunda.

Pr 3: Pazartesten Cumaya 07:00 – 07:30 arası Güçlendirme modunda.

Pr 4: Çarşamba 16:30 – 20:00 arası Konfor modunda.

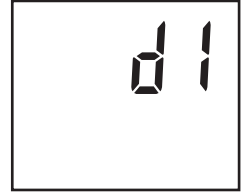
Pr 5: Cumartesi ve Pazar 08:10 – 20:00 arası Konfor modunda.

Pr 6: Cumartesi ve Pazar 09:20 – 10:10 arası Güçlendirme modunda.

- **MENU** düğmesine basın, ardından **+** düğmesine basarak **Pro** menüsüne erişin.
- Bu menüye girmek için **OK-boost** düğmesine basın.
- **+** veya **-** düğmelerine basarak program numarasını seçin (**Pr1, Pr2, Pr3, Pr4, Pr5, Pr6, Ec1, Ec2** veya **Ec3**).
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.
- (Sadece **Pr1** ila **Pr6** için) Program çalışma modunu seçmek için **+** veya **-** düğmelerine basın ; Konfor (**Con**) veya Güçlendirme (**bSt**).



- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.
- **+** veya **-** düğmelerini kullanarak programın aktivasyonu veya inaktivasyonu için (**not**) günü/günleri seçin; Pazartesi, Salı, çarşamba, Perşembe, Cuma, Cumartesi Pazar (**d1 ... d7**), Pazartesi sabahından Pazar akşamına (**d1-d7**), Cumartesi sabahından Pazar akşamına (**d6-d7**), Pazartesi sabahından Cuma akşamına (**d1-d5**).
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.



- Program başlangıç zamanının saatini ayarlamak için **+** veya **-** düğmesine basın
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.
- 10 dakikalık bloklar halinde başlangıç saatinin dakikalarını ayarlamak için **+** veya **-** düğmesine basın.
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.



- Aynı şekilde, programın bitiş zamanını ayarlamak için **+** veya **-** düğmesine basın.
- Bitiş saati sadece gece yarısı başlangıç saatleri arasında programlanabilir.*
- Zorunlu çalıştırma maksimum 2 saatlik süre ile sınırlıdır.*



- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın (varsayılan olarak Pro modu seçilidir).
- En son değişiklikleri doğrulayarak menüden çıkmak için **MENU** düğmesine basın.
- Program ertesi gün için çalışmaz. Bu nedenle maksimum süre gece yarısını geçemez (örneğin başlangıç saati 20:30 ise, görüntülenen maksimum süre 4 saattir ve gerçek maksimum süre ise 3 saat 30 dakika'dır).*

TÜKETİMLER

Bu menü, radyatörün efektif tüketim süresini gösterir. Toplam sürenin bir yüzdesi olarak gösterilir.



- **MENU** düğmesine basın, ardından **+** düğmesine basarak **EnE** menüsüne erişin.
- Bu menüye girmek için **OK-boost** düğmesine basın.
- **+** veya **-** düğmelerine basarak arka arkaya bugünkü (**dAY**), dünkü (**d-1**), haftalık (**7-d**), aylık (**30d**), yıllık (**360d**) tüketimleri görüntüleyin ve tüketim süresini sıfırlayın (**rES**).
- Menüden çıkmak için **MENU** düğmesine basın.

- **dAY** ; gece yarısından başlayıp gece yarısında sonlanmak üzere bugünkü tüketim süresi.
- **d-1** ; gece yarısından başlayıp gece yarısında sonlanmak üzere önceki günkü tüketim süresi.
- **7-d** ; önceki yedi günlük tüketim süresi (örneğin: tüketim Çarşamba 11'de gösterildi, Salı 3 gece yarısı başladı ve Salı 10 gece yarısı bitti).
- **30d** ; önceki 30 günlük tüketim süresi (örneğin: tüketim 11 Mayıs'ta gösterildi, 11 Nisan'da gece yarısı başladı ve 10 Mayıs'ta gece yarısı bitti).
- **360d** ; önceki 360 günlük tüketim süresi (örneğin: tüketim 11 Mayıs 2013'te gösterildi, 16 Mayıs 2012'de gece yarısı başladı ve 10 Mayıs 2013'te gece yarısı bitti).
- **rES** ; 3 saniyeden fazla süre ile **OK-boost** düğmesine basarak tüketim sayaçlarını sıfırlayın

Örneğin, 1500 W'lık bir radyatör aşağıdaki tüketimleri gösterir:

- yıllık : **360d** -> **E:06** (zamanın %6'sı için 1500 W),
veya 777,6 kW.h (= 777600 W.h = 1500 x 360 x 24 x 0,06).
- aylık : **30d** -> **E:14** (zamanın %14'ü için 1500 W),
veya 151,2 kW.h (= 151200 W.h = 1500 x 30 x 24 x 0,14).
- haftalık : **7-d** -> **E:21** (zamanın %21'i için 1500 W),
veya 52,9 kW.h (= 52920 W.h = 1500 x 7 x 24 x 0,21).
- dünkü: **d-1** -> **E:28** (zamanın %28'i için 1500 W)
veya 10,1 kW.h (= 10080 W.h = 1500 x 24 x 0,28).
- bugün 12h45: **dAY** -> **E:32** (0h'den itibaren geçen sürenin %32'si için 1500 W), veya 6,1 kW.h (6120 W.h = 1500 x 12,75 (= 12:45) x 0,32).

SICAKLIK OFSETİNİN AYARLANMASI

Bu ayar odada ölçülen ortam sıcaklığı ve ünite tarafından gösterilen sıcaklık arasındaki farkı (offset) dengeler. Bu fark, cihazın izolasyonuna, oda düzenine ve konumuna bağlı olduğundan bir odaya başka bir odaya değişiklik gösterir.

Ortam sıcaklığı konfor veya Eko modunda 2 saat-ten fazla ısıtmadan sonra stabilize edildiğinde bu fark kapatılmalıdır.

Bu ayar ne sıcaklık ayarının doğruluğunu ne de stabilitesini değiştirir.



- **MENU** düğmesine basın, ardından **+** düğmesine basarak **OFS** menüsüne erişin.
- Bu menüye girmek için **OK-boost** düğmesine basın.
- Ofseti 8°C ve -8°C arasında ayarlamak için **+** veya **-** düğmesine basın
- Ofseti doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.
- Menüden çıkmak için **MENU** düğmesine basın.

Örneğin, cihaz 20°C'ye ayarlanmışsa ve ortam termometresi 18°C gösteriyorsa, ofset -2°C olmalıdır.

Örneğin, cihaz 20°C'ye ayarlanmışsa ve ortam termometresi 22°C gösteriyorsa, ofset 2°C olmalıdır.

AZALTMA (Uzun süreli yokluk)

Bu fonksiyon uzun süreli yokluk durumunda donma koruması modunu 7,5°C'de tutar ve sonra ilk ayarlara geri döner.

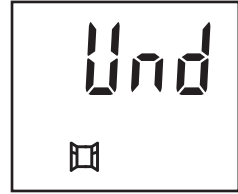


- **MENU** düğmesine basın, ardından **+** düğmesine basarak **dEr** menüsüne erişin.
- Bu menüye girmek için **OK-boost** düğmesine basın.
- Yoklukta 1 ile 99 arasında bir gün sayısı seçmek için **+** veya **-** düğmesine basın (örneğin, 5 gün = **05d**).
- Mevcut gün yok olunan bir gün olarak sayılmalıdır.*
- Yokluk ayarını etkinleştirmek için **OK-boost** düğmesine basın; kalan gün sayısı istenen sıcaklık ayarı ile dönüşümlü olarak gösterilir.
- İlk mod (Konfor, Eko veya Programı) yokluğun son günü gece yarısında yeniden kurulur.*
- Yokluk fonksiyonunu iptal etmek için **MENU** düğmesine basın.
- Örneğin, yokluk Pazartesi günü 3 gün için programlanmışsa, cihaz Çarşamba günü gece yarısına kadar donma koruma modunda kalacaktır.*

AÇIK PENCERE

Bu işlev açık bir pencere algılandığında otomatik olarak donma koruma moduna geçer ve pencere kapatıldığında ilk moduna döner.

- **MENU** düğmesine basın, ardından **+** düğmesine basarak **Und** menüsüne erişin.
- Bu menüye girmek için **OK-boost** düğmesine basın.
- **+** veya **-** düğmesine basarak işlevi kalıcı olarak etkinleştirin (**Aut**), veya bir kere etkinleştirin (**ΠAn**) veya devre dışı bırakın (**OFF**).
- Doğrulamak için **OK-boost** düğmesine basın.



*Manuel pozisyon (**ΠAn**) ısıtıcıyı bir saat boyunca donma koruması moduna geçirir. Bu bir saat boyunca, başlangıç ayarları **MENU** tuşuna basarak yeniden kurulabilir.*

☐ Simgesi açık bir pencere algılandığında yanıp söner.

Açık bir pencere tespit edildiğinde, ısıtıcı pencerenin kapanıp kapanmadığını kontrol etmek için her yarım saatte bir birkaç dakika ısıtır.

Dikkat edin:

- Isıtıcıdaki sensör anormal sıcaklık değişimlerini ölçerek pencerenin açık veya kapalı olup olmadığını tespit eder. Tespit, pencere açıldıktan veya kapatıldıktan birkaç dakika sonra yapılır.
- Bu sıcaklık değişimleri yetersiz veya zamansız ise algılama etkisiz olabilir. Bu aşağıdaki durumlarda geçerlidir:
- İç ve dış sıcaklık arasındaki fark yetersiz.
- Isıtıcı pencereden çok uzak.
- Oda sıcaklığı gradyanı ısıtıcı sensöründe önemli sıcaklık değişikliklerine izin vermiyor.
- Pencere açılmadan önce ortam sıcaklığının en az bir saat stabilize edilmiş.
- Sıcaklık ayarı veya mod manuel olarak ya da bir program tarafından algılama esnasında veya öncesinde değiştirilmiş.

REFERANSLAR EKRANI

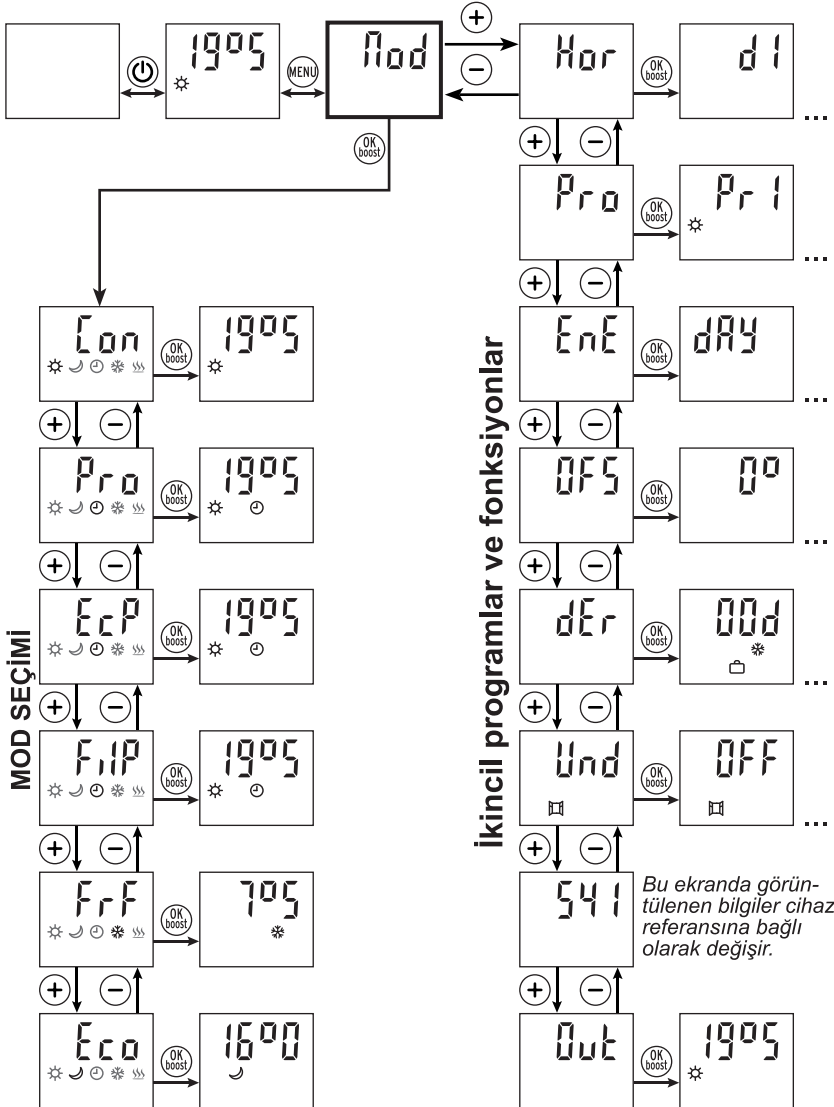
Bu menü donanım ve yazılım referanslarını görüntüler (Bu referanslar cihazın referansına göre değişir).

- **MENU** düğmesine basın, ardından referanslara erişmek için **+** düğmesine basın; donanım için referanslar ve yazılım için referanslar dönüşümlü olarak gösterilir.
- Menüden çıkmak için **MENU** düğmesine basın.



OUT

- **Out**'yi seçin, ardından menüden çıkmak için **OK-boost**'a basın,
- veya
- Menüden çıkmak için **MENU**'ye basın.



Sorun giderme

Sorun	Çözümler
- Cihaz bir şey göstermiyor.	- Bir devre kesicinin cihaza giden gücü kesmiş olup olmadığını kontrol edin.
- Cihaz ısınmıyor.	- KONFOR modunu seçin. - Sıcaklık ayarını artırın. - Termal emniyet devre kesiciyi sıfırlamak için cihazı birkaç dakika için kapatın.
- Cihaz ısı modunda kalıyor.	- Güçlendirmeyi durdurun. - Sıcaklık ayarını düşürün. - Yakında hava akımları olup olmadığını kontrol edin.
- Düğmeler çalışmıyor.	- MENU (Menü) düğmesine 3 saniye basılı tutarak tuş takımının kilidini açın.
- Cihaz programlanan süre dışında ısıtmaya devam ediyor.	<i>Süreler dışında, cihaz kapanmıyor ama Eko moduna geçiyor.</i> - Eko sıcaklığını azaltın. - Başka bir sürenin aktif olup olmadığını kontrol edin.
- Güçlendirme Program modunda çalışmıyor.	<i>Güçlendirme Program modu sırasında manuel olarak durdurulmuşsa, yalnızca 2 saatlik bir süre sonra otomatik olarak yeniden devreye sokulabilir.</i> - Güçlendirmeyi manuel olarak etkinleştirin.
- ⌚ simgesi sürekli yanıp sönüyor.	<i>Saat uyumsuz.</i> - Saati ayarlayın.
- ⌘ simgesi yanıp sönüyor.	- Bu Güçlendirme sırasında normaldir.
- “Er” dönüşümlü olarak yanıp sönüyor.	- Arızalı sıcaklık sensörü (bu arıza cihazın devreye girmesini engeller).
- Cihaz bir koku yayar.	- İlk kez kullanıldığında veya uzun bir süre boyunca kullanılmadığında, cihaz hızla kaybolan hoş olmayan bir koku salabilir.

ÖNEMLİ: Sorun devam ederse, **15 saniye boyunca güç kaynağı ile bağlantısını kesin ve daha sonra çalışmasını kontrol ayırın.**

Temizlik ve Bakım



ÖNEMLİ: Temizlik veya bakımdan önce her zaman prizden çekin.

- **UYARI:** Plastik parçalara zarar verebileceğinden deterjan, kimyasal maddeler veya solventleri asla kullanmayın.
- **UYARI:** Cihazı taşımadan veya temizlemeden önce tamamen soğumasını bekleyin.
- Elektrik çarpması riskini önlemek için cihazın içine su veya herhangi bir başka sıvı dökmeyin.
- Cihazın cidarının dışını sabun olmadan ya da sabunlu, yumuşak, nemli bir bezle hafifçe ovarak temizleyin.
- Cihazın altındaki havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin.

Çevre koruması



Elektrik ürün atıkları ve ev atıklarının birlikte atılmaması gerekir. Elektrik/Elektronik ürünler veya pil içerisinde bulunan bazı kimyasallar sağlığa ve çevreye zararlı olabilir. Tesislerinin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşüm tavsiyesi için yerel yetkililer veya yerel depolar ile kontrol ediniz.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur
Kullanım Ömrü 10 Yıldır

yyWxx : Üretim tarihi kodu; üretim yılı (20yy) ve üretim haftası (Wxx).

Teknik özellikler

- Referans:	HZ10CWT41T	HZ15CWT41T	HZ20CWT41T
- Güç:	1000W	1500W	2000W
- Boyutlar (YxGxD)	47x60x14 cm	63x60x14 cm	79x60x14 cm
- Ağırlık:	15 kg	20 kg	25 kg

- Elektrik kaynağı: 220-240V ~ 50Hz
-  Sınıf II
- IP24 : Her yönden su sıçramasına karşı korumalı.
- Eko Programları ile elektronik termostat
- Bekleme moduna giderek ısıtmayı durduruyor
- Ortam sıcaklığı sensörü

 : İlgili tüm Avrupa Direktiflerine uygundur.

TÜKETİCİLERİN HAKLARI

6502 sayılı Kanunun 11. Maddesi uyarınca , Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;

- Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
- Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
- Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
- İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür

6502 sayılı Kanunun 66. ve devamı maddeleri uyarınca Tüketiciler şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını Tüketici Mahkemelerine ve Tüketici Hakem Heyetlerine yapabileceklerdir.

Elektrikli Isıtıcılar için gerekli bilgiler

Model Bilgileri : HZ10CWT41T									
Başlık		Sem-bol	Değer	Birim					
Başlık					Birim				
Isıtma					Isı yükleme yöntemi, sadece duvar tipi elektrikli ısıtıcılar için (birini seçiniz)				
Nominal Isıtma	P_{nom}	0,8	kW	Entegre termostat ile manuel ısı yükleme kontrolü	hayır				
Minimum ısı çıkışı (gösterge değeri)	P_{min}	0	kW	Manuel oda sıcaklığı ve/veya dış ortam sıcaklığı kontrolü ile ısı yüklemesi	hayır				
Maksimum sürekli ısı çıkışı	$P_{max,c}$	0,8	kW	Oda sıcaklığı ve/veya dış ortam sıcaklığı elektronik kontrolü ile ısı yüklemesi	hayır				
					Fan destekli ısı çıkışı	hayır			
Ek Elektrik Tüketimi					Isıtma yöntemi				
Nominal Isıtma	eI_{max}	0	kW	Oda sıcaklığı kontrolü yok ve tek aşamalı ısı çıkışı	hayır				
Minimum Isıtma	eI_{min}	0	kW	Oda sıcaklığı kontrolü yok ve iki veya daha çok manuel aşamalı	hayır				
Bekleme Modu	eI_{SB}	0	kW	mekanik termostatlı oda sıcaklığı kontrolü	hayır				
					elektronik oda sıcaklığı kontrolü	hayır			
					elektronik oda sıcaklığı ve günlük zamanlayıcı kontrollü	hayır			
					elektronik oda sıcaklığı ve haftalık zamanlayıcı kontrollü	evet			
					Diğer kontrol seçenekleri (çoklu seçimler mümkün-se)				
					Fotoselli oda sıcaklığı kontrolü	hayır			
					açık pencere sensörlü oda sıcaklığı kontrolü	evet			
					uzaktan kontrol seçeneği	hayır			
					adapte açılma kontrolü	hayır			
					zaman sınırlı çalışma	hayır			
					siyah bulb yuvası sensörlü	hayır			
					İletişim		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands		

Elektrikli Isıtıcılar için gerekli bilgiler

Model Bilgileri : HZ15CWT41T											
Başlık		Sem-bol	Değer	Birim	Başlık		Birim				
Isıtma					Isı yükleme yöntemi, sadece duvar tipi elektrikli ısıtıcılar için (birini seçiniz)						
Nominal Isıtma		P_{nom}	1,2	kW	Entegre termostat ile manuel ısı yükleme kontrolü		hayır				
Minimum ısı çıkışı (gösterge değeri)		P_{min}	0	kW	Manuel oda sıcaklığı ve/veya dış ortam sıcaklığı kontrolü ile ısı yüklemesi		hayır				
Maksimum sürekli ısı çıkışı		$P_{max,c}$	1,2	kW	Oda sıcaklığı ve/veya dış ortam sıcaklığı elektronik kontrolü ile ısı yüklemesi		hayır				
Ek Elektrik Tüketimi					Fan destekli ısı çıkışı		hayır				
					Isıtma yöntemi						
					Nominal Isıtma		eI_{max}	0	kW	Oda sıcaklığı kontrolü yok ve tek aşamalı ısı çıkışı	hayır
					Minimum Isıtma		eI_{min}	0	kW	Oda sıcaklığı kontrolü yok ve iki veya daha çok manuel aşamalı	hayır
					Bekleme Modu		eI_{SB}	0	kW	mekanik termostatlı oda sıcaklığı kontrolü	hayır
					elektronik oda sıcaklığı kontrolü				hayır		
					elektronik oda sıcaklığı ve günlük zamanlayıcı kontrollü				hayır		
					elektronik oda sıcaklığı ve haftalık zamanlayıcı kontrollü				evet		
					Diğer kontrol seçenekleri (çoklu seçimler mümkünse)						
					Fotoselli oda sıcaklığı kontrolü				hayır		
açık pencere sensörlü oda sıcaklığı kontrolü				evet							
uzaktan kontrol seçeneği				hayır							
adapte açılma kontrolü				hayır							
zaman sınırlı çalışma				hayır							
siyah bulb yuvası sensörlü				hayır							
İletişim			Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands								

Elektrikli Isıtıcılar için gerekli bilgiler

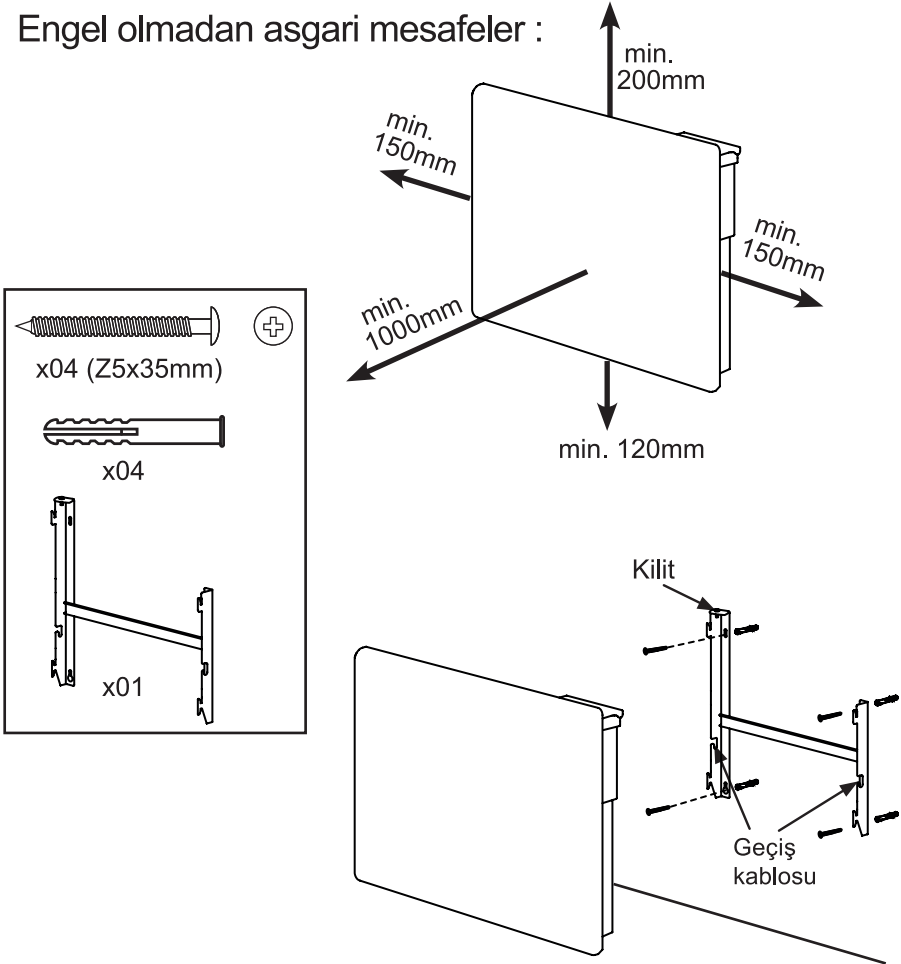
Model Bilgileri : HZ20CWT41T					
Başlık	Sem-bol	Değer	Birim	Başlık	Birim
Isıtma				Isı yükleme yöntemi, sadece duvar tipi elektrikli ısıtıcılar için (birini seçiniz)	
Nominal Isıtma	P_{nom}	1,6	kW	Entegre termostat ile manuel ısı yükleme kontrolü	hayır
Minimum ısı çıkışı (gösterge değeri)	P_{min}	0	kW	Manuel oda sıcaklığı ve/veya dış ortam sıcaklığı kontrolü ile ısı yüklemesi	hayır
Maksimum sürekli ısı çıkışı	$P_{max,c}$	1,6	kW	Oda sıcaklığı ve/veya dış ortam sıcaklığı elektronik kontrolü ile ısı yüklemesi	hayır
				Fan destekli ısı çıkışı	hayır
Ek Elektrik Tüketimi				Isıtma yöntemi	
Nominal Isıtma	eI_{max}	0	kW	Oda sıcaklığı kontrolü yok ve tek aşamalı ısı çıkışı	hayır
Minimum Isıtma	eI_{min}	0	kW	Oda sıcaklığı kontrolü yok ve iki veya daha çok manuel aşamalı	hayır
Bekleme Modu	eI_{SB}	0	kW	mekanik termostatlı oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				elektronik oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				elektronik oda sıcaklığı ve günlük zamanlayıcı kontrollü	hayır
				elektronik oda sıcaklığı ve haftalık zamanlayıcı kontrollü	evet
				Diğer kontrol seçenekleri (çoklu seçimler mümkünse)	
				Fotoselli oda sıcaklığı kontrolü	hayır
				açık pencere sensörlü oda sıcaklığı kontrolü	evet
				uzaktan kontrol seçeneği	hayır
				adapte açılma kontrolü	hayır
				zaman sınırlı çalışma	hayır
				siyah bulb yuvası sensörlü	hayır
İletişim		Kingfisher International Products BV Rapenburgerstraat 175E 1011 VM Amsterdam The Netherlands			



ÖNEMLİ: 3. ve 5. sayfalarda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uyun.

Bu cihaz sadece yerleşik bir cihaz olarak kullanılmalıdır. Bu cihaz dikey bir duvara dikey ve emniyetli olacak şekilde monte edilmelidir. Başka bir pozisyon, potansiyel olarak tehlikelidir.

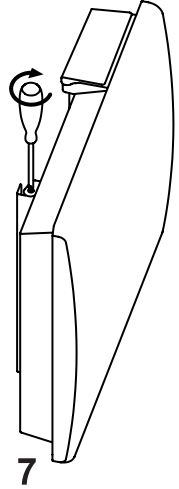
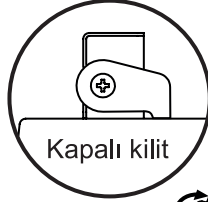
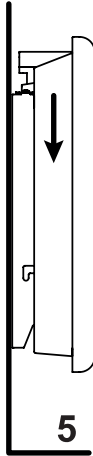
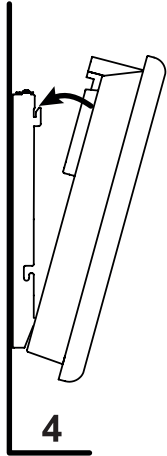
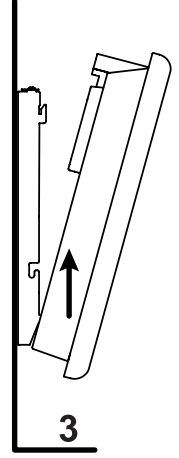
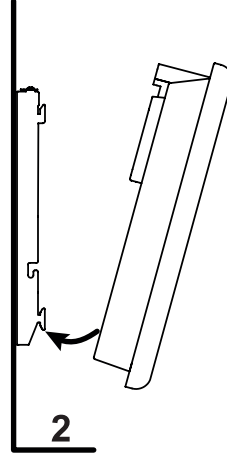
Engel olmadan asgari mesafeler :



Verilen vidalar ve dübeller katı duvarlar için uygundur.
Diğer tüm duvar türleri için uygun vida ve dübelleri kullanın.



ÖNEMLİ: 3. ve 5. sayfalarda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uyun.



ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Aletle bağlamadan önce, mevcut ana voltajın aletle üzerinde belirtilen anma değeri plakasındakiyle aynı olduğundan emin olun.



Manufacturer:

EU Manufacturer:

Kingfisher International Products B.V.
Rapenburgerstraat 175E
1011 VM Amsterdam
The Netherlands
www.kingfisher.com/products

TR

İthalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.kocotas.com.tr

**Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak için
www.kingfisher.com/products adresini ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için
aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş
Genel Müdürlük irtibat bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50